འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་གྱི་ བཅའ་ཁྲིམས་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༡ ཅན་མ།

INCOME TAX ACT OF THE KINGDOM OF BHUTAN 2001

འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་གྱི་ བཅའ་ཁྲིམས་ སྤྱི་ལོ་༢༠༠༡ ཅན་མ།

INCOME TAX ACT OF THE KINGDOM OF BHUTAN 2001

TABLE OF CONTENTS

CONTENT **PAGE NO.**

Preamble **1**

General Preliminary 1

Short title, Commencement, Application and Extent 1

Definition 2

Rules of Construction 5

Part I Corporate Income Tax **6**

Chapter 1 Tax Liability **6**

Full Tax Liability 6

Limited Tax Liability 6

Chapter 2 Commencement and cessation of tax liability **8**

Commencement of full tax liability 8

Cessation of full tax liability 8

Commencement of limited tax liability 9

Cessation of limited tax liability 9

Chapter 3 Income **9**

Income 9

Tax holidays 10

Accounting treatment 10

དཀར་ཆག།

ངོ་ནས་ཚན། ཤོག་གྲངས།

གླེང་བརྗོད། ༡

ཐུགས་བཏང་འགོ་བརྗོད། ༡

མིང་གནས་བསྡུས་པ་དང་ འགོ་བཙུགས་ཚེ་གྲངས་ ལག་ལེན་འཛིན་དང་ དབང་ཁྱབ། ༡

གོ་དོན་དེས་ཚོགས། ༢

ཚོགས་སྒྲུབ་ཀྱི་གོ་བ་ལེན་ལུགས། ༥

བམ་ཚན་ ༡ པ། ཆོ་ངསྒེའི་འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ཁྲལ། ༦

ལེའུ་ ༡ པ། ཁྲལ་གྱི་ཕོག་ལམ། ༦

ཁྲལ་ཕྱིལ་བྱའི་ཕོག་ལམ། ༦

ཁྲལ་བཅད་ཚད་ཀྱི་ཕོག་ལམ། ༦

ལེའུ་ ༢ པ། ཁྲལ་གྱི་ཕོག་ལམ་འགོ་བཙུགས་དང་ མཇུག་བསྡུའི་དུས་ཚོད། ༢

ཁྲལ་གྱི་ཕོག་ལམ་ཕྱིལ་བྱའི་འགོ་བཙུགས་དུས་ཚོད ༢

ཁྲལ་ཕོག་ལམ་ཕྱིལ་བྱའི་མཇུག་བསྡུའི་དུས་ཚོད ༢

བཅད་ཚད་ཁྲལ་གྱི་ཕོག་ལམ་འགོ་བཙུགས་དུས་ཚོད་ ༤

བཅད་ཚད་ཁྲལ་གྱི་ཕོག་ལམ་མཇུག་བསྡུད། ༤

ལེའུ་ ༣ པ། འབབ་ཁུངས། ༤

འབབ་ཁུངས།' ༤

ཁྲལ་ཡངས་ཆུ།། ༡༠

ཕྱིས་བཀལ་ཐངས། ༡༠

Chapter 4 Allowable Deductions 10
General Principle 10
Direct cost 11
Employment expenses 11
Overhead expenses 12
Sales & marketing expenses 15
Bad debts 16
Miscellaneous/general expenses 17
Carry forward and offset of losses 18
Deductions not allowed for tax purposes 18

Chapter 5 Income and Deductions for debts, shares and intangibles 20
Forgiveness of indebtedness 20
Deductions and carry forward of loss by the debtor when debt has been forgiven 20
Deductibility of forgiven amount by the creditor 20
Gain or loss from sale of shares 21
Issue of stock 21
Dividend from the company's own shares 21
Reserve for contingencies 21
Intangibles 21

ལེའུ་ ༤ པ། ཕན་ཚུན་འབད་ཚོགས་པའི་རིགས།.....[illegible]
སྒྲོར་བཏང་རྒྱ་དོན།.....[illegible]
ཐད་ཀར་གྱི་འགྲོ་སོང་།.....[illegible]
ལུ་གཡོག་གི་ཟད་འགྲོ།.....[illegible]
སྒྲོར་བཏང་འབད་ཡོག་པའི་ཟད་འགྲོ།.....[illegible]
བཅོ་ཁའི་དང་ ཆོ་ལམ་བཙོ་ནི་ལུ་གནས་པའི་ཟད་འགྲོ།.....[illegible]
ཐོབ་མ་ཚུགས་པའི་བྱ་ལོན།.....[illegible]
སྟ་ཆོགས་ཟད་འགྲོ།.....[illegible]
ཁྱོང་རྒྱུད་ཕར་ཕྱུད་དང་ཕན་ཚ་འབད་ཐབས།.....[illegible]
ཁྲལ་གྱི་དོན་ལས་ཕན་ཚུན་འབད་མ་མཆོག་པའི་རིགས།.....[illegible]

ལེའུ ༥ པ། བྱ་ལོན་དང་ བསོ་ཨཱཡའ་དངོས་མེད་རྒྱ་དངོས་ཚུ་གི་དོན་ལས་ འོངའབབ་དང་ ཕན་ཚུན་གྱི་རིགས།.....[illegible]
བྱ་ལོན་དགོངས་ཡངས།.....[illegible]
བྱ་ལོན་ཚུ་དགོངས་ཡངས་བཏང་པའི་སྐབས་བྱ་ལོན་པ་གིས་ ཁྱོང་རྒྱུད་ཕན་ཚུན་ དང་ཕར་ཕྱུད།.....[illegible]
བསྐྱེན་འགྲུལ་པ་གིས་ དགོངས་ཡངས་བཏང་མི་བྱ་ལོན་ལུ་ཕན་ཚུན་ འབད་ཐབས།.....[illegible]
བསོ་ཨཱཡའ་བཅོ་བའི་ཁེ་དང་རྒྱུད།.....[illegible]
གོ་ཨཱཡའ་གསར་བཏོན།.....[illegible]
ཆོ་ལྷ་རང་གིས་འཆང་མི་ ཁེ་ས་བསོ་ཨཱཡའ།.....[illegible]
བྱ་ལོན་གྱི་ཁྱོང་རྒྱུད་དོན་ལུ་ཡོད་པའི་ཟུར་གསོག།.....[illegible]
དངོས་མེད་ཀྱི་བཤད་གཏམ།.....[illegible]

Chapter 6 Depreciation 22
Scope 22
Assets 23
Method and basis of depreciation 23
Blocks of Assets and percentage of depreciation 24
Depreciation of a damaged asset 24
Decline in value 25
Increase in value 25
Depreciation in the year of purchase and sale 26
Sales and transfer 26

Chapter 7 Valuation 27
Stock in Trade 27

Chapter 8 Amalgamation 28
Definition of amalgamation 28
Date of amalgamation 28
Liability to tax 29
Conditions for taxation 29
Assessment of the transferor 30
Compensation other than shares in the transferee 30
Annulment of shares 30
Shares received as compensation from the transferee 30

ལེའུ་ ༥ པ། རྒྱུད་འཕྲུས་གནས་གོང་བཏོན་ཐངས།.....
ཁྱབ་ཚད།.....
བདོག་གཏད།.....
རྒྱུད་འཕྲུས་བཏོན་ཐངས་དང་གཞི་རྟེན།.....
བདོག་གཏད་ཀྱི་ དབྱེ་ཚན་དང་ རྒྱུད་འཕྲུས་བརྒྱ་ཆ།.....
མེད་པ་ཐལ་བའི་བདོག་གཏད་ཀྱི་རྒྱུད་འཕྲུས་བཏོན་ཐངས།.....
གནས་གོང་མར་འབབ།.....
གནས་གོང་ཡར་སེང་།.....
བདོག་གཏད་ཁ་བཅོང་འཐབ་པའི་ལོ་ནང་རྒྱུད་འཕྲུས་ཀྱི་ཕབ་ཆག།.....
བདོག་གཏད་བཅོང་གི་དངས་སྒོ་སོར་འབད་ནི།.....

ལེའུ་ ༦ པ། གནས་གོང་བཏོན་ནི།.....
ཚོང་འཛོལ་གྱི་ཅ་ཆས།.....

ལེའུ་ ༧ པ། མཉམ་བསྡུས།.....
མཉམ་བསྡུས་ཀྱི་དོས་ཚོག།.....
མཉམ་བསྡུས་ཀྱི་ཆོས་གྲངས།.....
ཁྲལ་གྱི་ཞོག་ལམ།.....
ཁྲལ་བཀལ་ནི་འི་ལམ་ལུགས།.....
སྒོ་སོར་འབད་མི་འི་བརྡག་ཞིབ།.....
སྒོ་སོར་གྱི་ལེན་མི་འི་ནང་བགོ་བཤད་ལེན་མིན་པའི་རྒྱུད་འཕྲུས།.....
བགོ་བཤད་ཆ་མེད་བཏང་ཐངས།.....
སྒོ་སོར་གྱི་ལེན་མི་འི་ཁ་ཐུག་ལས་རྒྱུད་འཕྲུས་འབད་ཐོབ་མི་བགོ་བཤད་ཚུ།.....

Chapter 9 Rate and Calculation of Income Tax 31
Tax Rates 31
Authorization 32

Chapter 10 Registration of taxpayers and filing of Tax Return 32
Tax Registration 32
Filing of income tax return 32
Payment of taxes 33
Exemption from filing 33
Correction of tax return and postponement of filing 33

Part II Business Income Tax 34
Chapter 1 Tax liability 34
Full tax liability 34
Limited tax liability 34

Chapter 2 Commencement and cessation of tax liability 36
Commencement of full tax liability 36
Cessation of full tax liability 36
Commencement of limited tax liability 37
Cessation of limited tax liability 37

Chapter 3 Income 37
Income 37

ལེའུ་ ༨ པ། འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་གྱི་ ཚད་གཞི་དང་རྩིས་རྒྱབ་ཐངས།.....༣༡
ཁྲལ་ཚད།.....༣༡
དབང་ཚད།.....༣༢

ལེའུ་ ༡༠ པ། ཁྲལ་བཏབ་མི་ཚུ་གི་ཐོ་བཀོད་དང་རྩིས་ཁྲ་བཙུག་ཐངས།.....༣༢
ཐོ་བཀོད་འབད་ཐངས།.....༣༢
འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁྲ་བཙུག་དགོཔ།.....༣༢
ཁྲལ་བཏབ་དགོཔ།.....༣༣
ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁྲ་བཙུག་ནི་ཡངས་ཆག.....༣༣
ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁྲ་དག་བཅོས་དང་རྩིས་ཁྲ་བཙུག་ནིའི་དུས་ཚོད་
ཕར་ཕུད་འབད་ནི།.....༣༣

བམ་ཚན་ ༢ པ། ཚོང་ལས་འབབ་ཁུངས་ཁྲལ།.....༣༩
ལེའུ་ ༡ པ། ཁྲལ་གྱི་ཕོག་ལམ།.....༣༩
ཁྲལ་ཧྲིལ་བུའི་ཕོག་ལམ།.....༣༩
བཅད་ཚད་ཁྲལ་གྱི་ཕོག་ལམ།'.....༣༩

ལེའུ་ ༢ པ། ཁྲལ་གྱི་འགོ་བཙུག་དང་མཇུག་བསྡུའི་དུས་ཚོད།.....༣༦
ཁྲལ་གྱི་ཕོག་ལམ་ཧྲིལ་བུའི་འགོ་བཙུག་དུས་ཚོད།.....༣༦
ཁྲལ་གྱི་ཕོག་ལམ་ཧྲིལ་བུའི་མཇུག་བསྡུད་དུས་ཚོད།.....༣༦
བཅད་ཚད་ཁྲལ་གྱི་ཕོག་ལམ་འགོ་བཙུག་དུས་ཚོད།.....༣༧
བཅད་ཚད་ཁྲལ་གྱི་ཕོག་ལམ་མཇུག་བསྡུད།.....༣༧

ལེའུ་ ༣ པ། འབབ་ཁུངས།.....༣༧
འབབ་ཁུངས།.....༣༧

Business under the same ownership 38
Tax holidays 38
Accounting treatment 38

Chapter 4 Assessment of Taxable Income 39
Taxable Income 39

Chapter 5 Rate and Calculation of income tax 39
Tax rate 39
Authorization 40

Chapter 6 Registration of taxpayers and filing of tax return 40
Tax registration 40
Filing of Income Tax Return 40
Payment of taxes 40
Exemption from filing 41
Correction of tax return and postponement of filing 41

Part III Personal Income Tax 42
Chapter 1 Tax liability 42
Liability to tax 42
Taxation of married couples and minors 42
Members of Diplomatic Missions and Consular Posts 43

ཇོ་བདག་གཅིག་གི་འོག་ལུ་ཡོད་མིའི་ ཚོང་ལས་ཀྱི་རིགས། ༣༨
ཁྲལ་ཡངས་ཆགས། ༣༨
རྩིས་བཀལ་ཐངས། ༣༨

ལེའུ་ ༤ པ། ཁྲལ་ཕོག་པའི་འབབ་ཁུངས་ཀྱི་བརྟག་ཞིབ། ༣༩
ཁྲལ་ཕོག་པའི་འབབ་ཁུངས ༣༩

ལེའུ་ ༥ པ། འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་གྱི་ཚད་གཞི་རྩིས་རྒྱབ་ཐངས། ༣༩
ཁྲལ་ཚད། ༣༩
དབང་ཚད། ༤༠

ལེའུ་ ༦ པ། ཁྲལ་བཏབ་མི་ཚུ་གི་ ཐོ་བཀོད་དང་ ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁྲ་བཙུག་ཐངས། ༤༠
ཁྲལ་བཏབ་མི་ཚུ་གི་ཐོ་བཀོད། ༤༠
འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁྲ་བཙུག་དགོཔ། ༤༠
ཁྲལ་བཏབ་དགོཔ། ༤༠
ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁྲ་བཙུག་ནི་ཡངས་ཆག། ༤༡
ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁྲ་དག་བཅོས་དང་ རྩིས་ཁྲ་བཙུག་ནིའི་དུས་ཚོད་ཕར་ཕུད་འབད་ནི། ༤༡

བམ་ཚན་ ༣ པ། རང་སོའི་འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ཁྲལ། ༤༢
ལེའུ་ ༡ པ། ཁྲལ་གྲི་ཕོག་ལམ། ༤༢
ཁྲལ་གྱི་ཕོག་ལམ་ཡོད་པའི་མི། ༤༢
བཟའ་ཚང་དང་ལོ་ན་མ་སྨིན་མི་ཚུ་ལུ་ཁྲལ་བཀལ་ཐངས། ༤༢
ཕྱི་འབྲེལ་དོན་བཅོད་ལས་ཁང་གི་ འཐུས་མི་ཚུ། ༤༣

Chapter 2 Taxable Income 43
Taxable income 43

Chapter 3 Income Liable to Tax 44
Income from salary 44
Income from real property 45
Exemption from tax 46
Income from dividends 46
Income from other sources 47
General Deductions 48
Net taxable income 49
Tax rates 49
Set off and carry forward 51

Chapter 4 Registration, Filing of Tax Return and Payment of Tax 52
Registration 52
Filing of tax return 52

Part IV Chapter 1 Taxes on Lottery Winnings 53
Tax Rates 53
Assessment 53
Collection and deposit of taxes 53

ལེའུ་ ༢ པ། ཁྲལ་གྱི་ཕོག་ལམ་ཡོད་པའི་འབབ་ཁུངས།.....༩༣
ཁྲལ་གྱི་ཕོག་ལམ་ཡོད་པའི་འབབ་ཁུངས། ༩༣

ལེའུ་ ༣ པ། འབབ་ཁུངས་ཕོག་ལམ་ཡོད་པའི་ཁྲལ།.....༩༩
དངུལ་ཕོགས་ལས་འབྱུང་བའི་འབབ་ཁུངས།.....༩༩
བསྒུལ་མེད་འབབ་ཁུངས་ལས་འབྱུང་བའི་འབབ་ཁུངས། ༩༥
ཁྲལ་ལས་དགོངས་ཡངས། ༩༦
ཁེ་སང་བགོ་བཤའ་ལས་འབྱུང་བའི་འབབ་ཁུངས། ༩༦
འབྱུང་ཁུངས་གཞན་ལས་འཐོན་པའི་འབབ་ཁུངས། ༩༧
སྤྱིར་གཏང་ཕབ་ཆག།.....༩༨
ཁྲལ་ཕོག་པའི་ངེས་ཏིག་་གི་འབབ་ཁུངས། ༩༩
ཁྲལ་གྱི་ཚད། ༩༩
གྱོང་རྒུད་ཕར་ཕུད་དང་ཕབ་ཅག་འབད་ཐངས།་ ༥༡

ལེའུ་ ༩ པ། ཁྲལ་བཏབ་མི་ཚུ་གི་ཐོ་བཀོད་དང་ ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁྲ་བཙུག་ཐངས་ ཁྲལ་བཏབ་ཐངས།.....༥༢
ཐོ་བཀོད། ༥༢
ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁྲ་བཙུག་ཐངས ༥༢

བམ་ཚན་༩ པ། ལེའུ་ ༡ པ། རྒྱན་ཤོག་ལས་ཐོབ་པའི་གསོལ་རས་ཚུ།.....༥༣
ཁྲལ་ཚད།.....༥༣
བརྟག་ཞིབ། ༥༣
ཁྲལ་བསྡུ་ལེན་དང་བཙུགས་བཞག། ༥༣

General Provision **54**
Chapter 1 Taxation in the event of Bankruptcy **54**
Scope 54
Companies, businesses and individuals 54

Chapter 2 Assessment **55**
Assessment authority 55
Assessment 55
Reassessment 56
Transfer and closure of business 57
Associated business 57
Double taxation relief 57

Chapter 3 Collection **58**
Collection authority 58
Payment of tax 58
Taxes deducted at source 58
Salary Income 59
Dividend income 59
Interest income 60
Royalty 60
Other income of individuals 60
National tour operators 61

སྒྲིར་བཏང་གནད་དོན། སྒྲིར་བཏང་གནད་དོན་འདི་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་
བམ་ཚན་༡ པ་དང་༢ པ་༣ པ་གཅར་ལུ་ཁྱབ་ཡིན།.....৫৯
ལེའུ་ ༡ པ། མ་རྒྱ་རྒྱ་སྟོང་ཐལ་ས་ཁང་ཅིན་ ཁྱལ་བཀལ་ཐང་།.....৫৯
ཁྱབ་ཚད།.....৫৯
ཚོང་སྟེ་དང་ ཚོང་ལས་ སྒྲིར་མི་ཚུ།.....৫৯

ལེའུ་ ༢ པ། བརྒྱ་ཞིབ།.....৫৫
བརྒྱ་ཞིབ་ཀྱི་དབང་ཚད།.....৫৫
བརྒྱ་ཞིབ།.....৫৫
ཡང་བསྐྱར་བརྒྱ་ཞིབ།.....৫৬
མིང་ཐོ་སྦྱོ་ས་དང་ཚོང་ལས་སྒོ་བསྡམ་ནི།.....৫৭
མཉམ་འབྲེལ་ཚོང་ལས།.....৫৭
ཁྱལ་གཉིས་བརྒྱ་མི་འགྱོ་ནི་ཞུ་ཐབས་ཐབས།.....৫৭

ལེའུ་ ༣ པ། ཁྱལ་བསྡུ་ལེན།.....৫২
ཁྱལ་བསྡུ་ལེན་ཀྱི་དབང་ཚད།.....৫২
ཁྱལ་བཏབ་ཐང་།.....৫২
འཐུང་ས་ལས་ཁྱལ་བཏོ་གཅོད།.....৫২
དངུལ་ཟོག་ས་ཀྱི་འབབ་ཁུངས།.....৫৮
འགོ་བཤད་འབབ་ཁུངས།.....৫৮
དངུལ་སྐྱེད་ཀྱི་འབབ་ཁུངས།.....৬০
སྒྲོད་འཐུས་ཀྱི་འབབ་ཁུངས།.....৬০
མི་ངོ་སོ་སོའི་འབབ་ཁུངས་གཞན།.....৬০
རྒྱལ་ཡོངས་ལྟ་བཤལ་ལག་ལེན་པ།.....৬১

Contractors 61
Obligations of withholders 62
Obligations of taxpayers 62
Taxes paid in installments 62
Exemptions from payment of tax in installments 63
Refund and adjustment of prepaid taxes 63

Chapter 4 Information, Control and Documentation 63
Documentation 63
Information from third persons 64
Financial institutions and insurance companies 64
General authority 64

Chapter 5 Fines and Penalties 65
Scope 65
Late filing of tax returns 65
Late payment of tax 65
Non filing of tax returns 65
Failure to maintain books of accounts and documents 66
Failure to comply with notice 66
Withholding agents 66
Concealment 67
Prosecutions 67

ཁག་འབགས། ༥༧
ཁྱལ་བཏོག་མིའི་འགན་ཁྲུར། ༥༢
ཁྱལ་བཏབ་མིའི་འགན་ཁྲུར། ༥༢
ཁྱལ་རིམ་སྒྲོད་ ཐོག་ལས་སྒྲོད་ཐངས། ༥༢
ཁྱལ་རིམ་སྒྲོད་ཐོག་ལས་ བཏབ་ནི་ཡངས་ཆག་གཏང་ཐངས། ༥༣
ཏེ་མ་ལས་བཏབ་མི་ཁྱལ་ཆུ་ ལོག་སྒྲོད་ནི་དང་ ཁ་འཐབ་ནི། ༥༣

ལེའུ་ ༤ པ། གནས་ཆུལ་དང་ཚད་འཛིན་ཡིག་ཆ། ༥༤
ཡིག་ཆ། ༥༤
མི་གཞན་ཆུ་ལས་གནས་ཆུལ་བཀོད་དགོས། ༥༩
དཔྱལ་འཕྲེལ་ལས་ཁང་དང་ཉེན་བཅོལ་ཚོང་སྤྲེ། ༥༩
སྤྱིར་བཏང་དབང་ཚད། ༥༩

ལེའུ་ ༥ པ། ཉེས་ཆད་དང་ཉེས་ཁྱིམས། ༥༥
ཁྱབ་ཚད། ༥༥
ཁྱལ་གྱི་ཐྲེས་ཁ་དུས་ཆོད་ཁར་མ་བཙུག་མི། ༥༥
ཁྱལ་དུས་ཆོད་ཁར་མ་བཏབ་མི། ༥༥
ཁྱལ་གྱི་ཐྲེས་ཁ་མ་བཙུགས་མི། ༥༥
ཐྲེས་དེབ་དང་ ཡིག་ཆའི་ཐོ་དེབ་མ་བཞག་མི། ༥༦
ཁྱབ་བསྒྲགས་ལུ་ཆ་གནས་མ་འབད་མི། ༥༦
ཁྱལ་བཏོག་སྟེ་བཙུགས་མིའི་ངོ་ཚབ། ༥༦
སྒ་གསང་འབད་བཞག་ནི། ༥༧
ཉེས་འཛུགས། ༥༧

Chapter 6 Recovery measures 68
General 68
Restraints on assets 69
Detention of assets and auction 70
Responsibility of the Department 71
Power to search and detain 71
Search of premises 72
Winding up a business entity 73
Tax clearance certificate 73

Chapter 7 Settlement of disputes and Appeals 74
Appeal 74
Appeal Committee and Appeal Board 74
Appeal procedure 75
Waiver 75

Chapter 8 Duties and Functions of Employees of Department 77
General 77
Confidentiality 78
Liability of officers 78
Intelligence 78
Anonymity of informant 79

ལེའུ་ ༦ པ། ཁྲལ་ལེན་ཐངས་ཀྱི་ཐབས་ལམ། **৬২**
སྒྲོར་བཏང་། ৬২
བདོ་གཅད་བཀག་བསྡམ། ৬৮
ཅ་ཆས་བཀག་ཆག་འབད་བཞག་ནི་དང་ ཚོང་སྒྲུར་འཐབ་ནི། ৭০
ལས་ཁུངས་ཀྱི་འགན་ཁག། ৭৭
བཅན་འཚོལ་དང་ དབང་བཟུང་འབད་ནི་དེ་དབང་ཚད། ৭৭
ཁྱེམ་ཚུ་ནང་ལུ་བཅན་འཚོལ་འབད་ནི། ৭৭
ཁྲིམས་ཀྱི་ཆ་འཛིག་ངོ་བོ་ཡོད་པའི་ཚོང་ལས་མཇུག་བསྡུ་ནི། ৭৯
ཁྲལ་གྱི་ཉེགས་མེད་ལག་ཁྱེར། ৭৯

ལེའུ་ ༧ པ། རྩོད་ཉེགས་འགྲིག་ཆད་མཐོ་གཏུགས། **৮৫**
མཐོ་གཏུགས། ৮৫
མཐོ་གཏུགས་ཚོགས་ཆུང་དང་ མཐོ་གཏུགས་བཀོད་ཚོགས། ৮৫
མཐོ་གཏུགས་ཞུ་ནི་འཚམ་ལུགས། ৮৭
དགོངས་ཡངས་གཏང་ཐངས། ৮৭

ལེའུ་ ༨ པ། ལས་གཡོགས་ཚུ་གི་ལྟ་དང་འགན་ཁྱེར། **৮৮**
སྒྲོར་གཏང་། ৮৮
གནས་ཚུལ་གསང་བཞག་དགོས། ৮৯
འགོ་དཔོན་ཚུ་ལུ་འཁྲིལ་བའི་འགན་ཁག། ৮৯
གསང་བའི་སྐྱེན་ཞུ། ৮৯
གནས་ཚུལ་བྱིན་མི་གསང་བཞག་དགོས། ৮৫

INCOME TAX ACT OF THE KINGDOM OF BHUTAN, 2001

PREAMBLE

Whereas, it is expedient in the interest of the People of the Kingdom of Bhutan, in order to promote social justice, general welfare and the adoption of a tax system that is fair, uniform, equitable, efficient, and just, thereby securing equal distribution of wealth, financial sustainability, growth, progress and prosperity, do hereby, ordain and enact this legislation on taxation of Companies, Businesses and Individuals.

General Preliminary

1. Short Title, Commencement, Application and Extent

Be it enacted by the National Assembly of the Kingdom of Bhutan in the year 2001 as follows:-

This Act shall:

(a) Be called the Income Tax Act of the Kingdom of Bhutan, 2001.

(b) Come into force 17th day, 11th Month of the Iron Female Snake Year corresponding to 1st January of the year 2002.

(c) On commencement supersede all rules and notifications not otherwise arising out of this Act.

འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ འབབ་ཁྲལ་ཁྲལ་གྱི་བཅའ་ཁྲིམས་༢༠༠༧ ཅན་མ། ལྷུང་བཙུན།

འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མི་སེར་གྱི་དོན་ལས་ དཔལ་འབྱོར་གོང་འཕེལ་དང་ མི་སྡེའི་ཏང་ཁྲིམས་ལེགས་བཅོས་བཟོ་ནི་ སྤྱིར་བཏང་བདེ་ཐབས་ཡར་རྒྱས་གཏང་ནི་ དེ་ལས་ ཁྲལ་གྱི་ལམ་ལུགས་ཚུལ་མཐུན་བཟོ་ ཐོག་ལས་ ཁྲལ་རིགས་གཅིག་མཚུངས་འབད་བཀལ་ཏེ་ རྒྱ་དངོས་འདྲ་མཉམ་འབད་སྤེལ་ཚུགས་པ་བཟོ་ནི་ ཆོ་ངེས་སྡེའི་ཁྲལ་དང་ ཆོ་ངེས་ཁྲལ་རང་སོའི་འབབ་ཁྲངས་ཁྲལ་གྱི་ བཅའ་ཁྲིམས་བརྩམས་མི་འདི་གིས་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ མི་སེར་ཡོངས་ལུ་ བསམ་བཟོད་ལས་འདས་པའི་ ཕན་ཐོགས་དང་ ཐུ་སྟབས་བདེ་ ཏོག་ཏོ་འགྲུངས་ནའི་དོན་ལས་ཨིན།

སྤྱིར་བཏང་འགོ་བཟོད།

༡. མིང་གི་ནས་བསྟན་པ་དང་ འགོ་བཙུགས་ཚེས་གྲངས་ ལག་ལེན་འཛིན་ཁྱབ་དང་ དབང་ཐུབ།

བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ འབྲུག་གི་རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུ་ཆེན་མོའི་ནང་ལས་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༧ ལོ་ལུ་ གཞན་ གསལ་ལྟར་ཆ་འཛིགས་གནང་མ་ཨིན།

བཅའ་ཁྲིམས་འདི།

ཀ) སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༧ ལོའི་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་འབབ་ཁྲལ་ཁྲལ་གྱི་བཅའ་ཁྲིམས་ཟེར་སྒྲབ་ཨིན།

ཁ) རང་ལུགས་གནམ་ལོ་ ལྷུགས་མོ་སྦྲུལ་ལོ་བྱ་ ༡༡ ཚེས་ ༡༣ འམ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༢ བྱ་ ཚེས་ ༡ ལས་འགོ་བཙུགས་ལག་ལེན་འཐབ་ཨིན།

ག) ཆ་གནས་འབད་བའི་ཉིམ་ལས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལས་བཏོན་པའི་ཁྲིམས་ཡིག་དང་ ཁྱབ་བསྒྲགས་ཚུ་མིན་པར་ གཞན་ག་ར་ཆ་མེད་འགྱོཿ་ཨིན།

(d) Extend to persons liable to tax under the provisions of this Act in the Kingdom of Bhutan.

(e) Require the Ministry of Finance to include a report on income tax in the Budget Report submitted to the National Assembly.

(f) Be implemented by the Ministry of Finance.

2. Definitions

In this Act unless the context otherwise requires: -

(1) **Arms- length basis** means transactions at the prevailing market conditions between parties not closely connected and where there is no conflict of interests.

(2) **Assessment** means all proceedings starting with the filing of return or issue of notice and ending with determination of tax payable by an assessee.

(3) **Citizen** means a citizen of the Kingdom of Bhutan.

(4) **Company** means any body corporate or entity that is treated as a company for tax purpose.

ང) འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཁྲལ་ཕོག་ནིའི་ འོས་འབབ་ཡོད་མི་ག་ར་ལུ་ཁྱབ་ཨིན།

ཅ) དངུལ་རྩིས་ལྷན་ཁག་གི་ཁ་ཐུག་ལས་ ལོ་བསྟར་བཞིན་དུ་ རྒྱལ་ཡོངས་ ཚོགས་འདུ་ཆེན་མོའི་ནང་ལུ་ འཆར་དངུལ་གྱི་སྙན་ཞུ་དང་ཅིག་ཁར་ འོང་ འབབ་ཁྲལ་གྱི་སྙན་ཞུ་ཕུལ་དགོ།

ཆ) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ལག་ལེན་འཐབ་ནིའི་དབང་ཚད་འདི་ དངུལ་རྩིས་ལྷན་ ཁག་ལུ་ཡོད།

༢. གོ་དོན་ངེས་ཚིག།

བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ལུ་ གནད་དོན་ལོགས་སུ་འབད་ བཀོད་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན:-

༡ **'ཚུལ་ལྡན་གྱི་ཚོང་'** ཟེར་མི་འདི་ འབྲེལ་བ་དམ་ཟབ་མེད་པའི་ རྩ་ཕན་ཚུ་ གི་བར་ན་ དང་འདོད་མ་མཐུན་པ་མེད་པའི་ ཚོང་ལས་མིན་པར་ ཁྲོམ་གྱི་ གནས་སྟངས་ག་ཨིན་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཚོང་འབྲེལ་འཐབ་མི་ལུ་གོ།

༢ **'བརྟག་ཞིབ'** ཟེར་མི་འདི་ ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁྲ་བཙུག་ནི་དང་ བརྡ་བསྐུལ་ གསལ་བསྒྲགས་འབད་ནི་ལས་འགོ་བཙུག་ཏེ་ ཁྲལ་བཏབ་དགོ་མི་དེ་གིས་ ག་དེམ་ཅིག་སྤྲོད་དགོཔ་ཨིན་ན་ ཚུན་ཚོད་ཀྱི་ཐག་བཅད་ཀྱི་མཇུག་མ་བསྡུ་ ཚུན་ཚོད་ཀྱི་ བྱ་བའི་གནད་སྤྱོད་ག་ར་ལུ་གོ།

༣ **'མི་ཁུངས'** ཟེར་མི་འདི་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ མི་ཁུངས་ངོ་མའི་ མི་རྩིས་ མ་ཡིག་ནང་ ཐོ་བཀོད་ཡོད་མི་ཚུ་ལུ་གོ།

༤ **'ཚོང་སྡེ'** ཟེར་མི་འདི་ རང་སྐྱོང་ལས་འཛིན་དང་ ཡང་ན་ ཁྲལ་གྱི་དོན་ལུ་ ཚོང་སྡེ་བཟུམ་འབད་ ཁྲིམས་ཀྱི་ཆ་འཇོག་ངོ་བོ་ཚུ་ལུ་གོ།

(5) **Contractor** means one who contracts to perform any work or service at a certain price or rate.

(6) **Department** means the Department of Revenue and Customs including its branch offices.

(7) **Dividend** means income from shares or other rights participating in profits. It includes everything that a company distributes to the shareholders, except bonus shares and distribution of proceeds from the winding up of a company in the year it is liquidated.

(8) **Government royalties** means payment to the Government in return for the right to conduct a business or exploit natural resources.

(9) **Head Office** and **Regional Office** means Head Office and Regional Office of the Department.

(10) **Interest** means amount payable or receivable from debt and claims of every kind.

(11) **Income Year** means the calendar year starting on the 1st of January and ending on the 31st of December.

(12) **Ministry** means the Ministry of Finance, being the Minister of Finance and his authorized representatives.

༥ ‘**ཁག་འབག་པ**’’ ཟེར་མི་འདི་ ལས་གཡོག་ག་ཅི་ར་ཨིན་རུང་ གོང་ཚད་གང་འོས་ཅིག་གི་ཐོག་ལས་ ཁག་འབག་གི་ལཱ་འབད་མི་ལུ་གོ།

༦ ‘**ལས་ཁུངས**’’ ཟེར་མི་འདི་ འོང་འབབ་དང་ཅ་དམ་ལས་ཁུངས་ དེ་ལས་ལས་ཁུངས་ཀྱི་ཡན་ལག་ཡིག་ཚང་ཚུ་ལུ་གོ།

༧ ‘**ཁེ་སང་བགོ་བཤའ**’’ ཟེར་མི་འདི་ བགོ་བཤའ་ལས་ཐོབ་མི་འབབ་ཁུངས་དང་ ཡང་ན་ ཁེབ་ས་གི་ལཱ་གཞན་ཚུ་ནང་བཅའ་མ་གཏོགས་ས་ལས་ཐོབ་མི་ ཁེ་སང་ལུ་གོ་ནི་ཨིནམ་མ་ཚད་ དེ་གི་གྲངས་སུ་ ཚོང་སྡེའི་བགོ་བཤའ་འཆང་མི་ཚུ་ལུ་ ཁེ་སང་དང་འབྲེལ་བའི་ ཁེ་ཕན་ག་ཅིའི་ཐོག་ལས་འབད་རུང་ སྤྲོད་མི་ཚུ་བགོ་བཤའི་གྲངས་སུ་ཚུད་ནི་ཨིན། དེ་འབདཝ་ད་ བགོ་བཤའི་གསོལ་རས་དང་ ལས་སྡེ་རྩ་མེད་སོང་སྟེ་ མཇུག་བསྡུ་བའི་སྐབས་ལུ་ཐོབ་མི་ མ་དངུལ་བགོ་མི་ཚུ་ ཁེ་སང་བགོ་བཤའ་གི་གྲངས་སུ་མི་ཚུད།

༨ ‘**སྤྲོད་ཁྲལ**’’ ཟེར་མི་འདི་ རང་དབང་གི་ཐོག་ལས་ ཚོང་རྒྱབ་ནི་དང་ ཡང་ན་རང་བཞིན་གྱི་ ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་ སྤྲོད་ནི་གི་དོན་ལས་ གཞུང་ལུ་སྤྲོད་དགོ་པའི་ཁྲལ་ལུ་གོ།

༩ ‘**ཡིག་ཚང་ལྟེ་བ་དང་ ལུང་སྒྲོམ་ཡིག་ཚང**’’ ཟེར་མི་འདི་ འོང་འབབ་དང་ཅ་དམ་ལས་ཁུངས་་ཀྱི་ ཡིག་ཚང་ལྟེ་བ་དང་ ལུང་སྒྲོམ་ཡིག་ཚང་ལུ་གོ།

༡༠ ‘**སྐྱེད**’’ ཟེར་མི་འདི་ བུ་ལོན་དང་ ཐོབ་ལམ་ག་ཅི་གུ་ལས་ཨིན་རུང་ སྤྲོད་ལེན་འབད་དགོ་མི་ཚུ་ལུ་གོ།

༡༡ ‘**འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ལོ**’’ ཟེར་མི་འདི་ སྤྱི་ཟླ་༡ པའི་ཚེས་༡ ལས་འགོ་བཙུགས་ཏེ་ སྤྱི་ཟླ་༡༢ པའི་ ཚེས་༣༡ ལུ་ མཇུག་བསྡུ་མི་ལུ་གོ།

༡༢ ‘**ལྷན་ཁག**’’ ཟེར་མི་འདི་ དངུལ་རྩིས་བློན་པོ་དང་ བློན་པོའི་གནང་བ་ཅན་གྱི་ངོ་ཚབ་ཚུ་ཡོད་པའི་ དངུལ་རྩིས་ལྷན་ཁག་ལུ་གོ།

(13) **Permanent establishment** means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.

(14) **Person** means an individual, a company, any other legal entity, and an association of persons or body of individuals.

(15) **Provisional tax** means taxes paid before assessment of final tax either by deduction at source or in installments.

(16) **Resident** means any person liable to be taxed in this country by reason of domicile, residence, place of management or any other criterion of a similar nature, and includes the State and any sub-division or local authority thereof.

(17) **Royalties** means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright of literary, artistic or scientific work including cinematograph films, any patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process, for the use of, or the right to use, industrial, commercial or scientific equipment, or for information concerning industrial, commercial or scientific experience.

༡༣ **'གཏན་འཇགས་གཞི་བཙུགས་'** ཟེར་མི་འདི་ གཏན་འཇགས་ཀྱི་ས་ཁོངས་ཅིག་ནང་ ཚོང་ལས་ཁང་ཅིག་ གཞི་བཙུགས་འབད་ཐོག་ལས་ ཚོང་འབྲེལ་ཧྲིལ་བུ་དང་ ཡང་ན་ ཆ་ཤས་ཅིག་ལག་ལེན་འཐབ་མི་ལུ་གོ།

༡༤ **'མི་'** ཟེར་མི་འདི་ སྒེར་མི་རྐྱང་པོའམ་ ཚོང་སྡེ་དང་ ཁྲིམས་ཀྱི་ཆ་འཇོག་ངོ་བོ་ཚུ་དང་ དེ་ལས་ མིའི་ཚོགས་པ་ཅིག་དང་ ཡང་ན་ རང་སོའི་ཚོགས་སྡེ་ཅིག་ལུ་གོ།

༡༥ **'བར་སྤྲོད་ཁྲལ་'** ཟེར་མི་འདི་ མཐའ་དཔྱད་ཀྱི་ ཁྲལ་རྩིས་བརྟག་ཞིབ་མ་འབད་བའི་ཉེ་མར་ སྤྲོད་ཡོད་མི་དང་ འབྱུང་ས་ལས་བཏོག་བཞག་བཞགཔ་ ཡང་ན་ རིམ་སྤྲོད་ཀྱི་ཐོག་ལས་ བཏབ་མི་ལུ་གོ།

༡༦ **'གནས་ཏེ་སྡོད་མི་'** ཟེར་མི་འདི་ མི་ག་ར་ཡིན་རུང་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་ གཞི་ཆགས་གནས་ཏེ་སྡོད་མི་དང་ འཛིན་སྐྱོང་གི་ས་གནས་ ཡང་ན་ དེ་བཟུམ་མའི་ཚད་གཞི་དང་འདྲ་བའི་ གཞན་ག་ཅི་ར་ཡིན་རུང་ རྒྱལ་ཁབ་འདི་ནང་ ཁྲལ་ཕོག་མིའི་ མི་ལུ་གོ་ནི་དང་ འདི་གི་གྲངས་སུ་ མངའ་སྡེ་དང་ རྫོང་ཁག་ དྲུང་ཁག་ ས་ཁོངས་ཀྱི་དབང་འཛིན་ཚུ་ཡང་ཚུད་ནི་ཡིན།

༡༧ **'སྤྱོད་འཐུས་'** ཟེར་མི་འདི་ སྤྱོད་ནི་དང་ སྤྱོད་ནི་གི་དབང་ཆ་ རྩོམ་རིག་གི་བདག་དབང་ ལག་རྩལ་དང་ ཚན་རིག་གི་ལྟ་ཚུ་ལུ་གོ་ནི་དང་ དེའི་གྲངས་སུ་ གློག་བརྙན་གྱི་ ཕི་ལིམ་དང་ དཔེ་གསར་དང་ཚོང་རྟགས་ བཟོ་བཀོད་ ཡང་ན་བཟོ་རྣམ་ འཆར་གཞི་དང་ལས་སྦྱོར་གྱི་ཐབས་ལམ་ ཡང་ན་ འབད་ཐང་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་གི་དོན་ལུ་དང་ ཡང་ན་ བཟོ་གྲྭ་ཁང་དང་ ཚོང་འབྲེལ་ ཚན་རིག་་གི་ལྟ་ཆས་ཚུ་གི་ ལག་ལེན་དབང་ཆའི་དོན་ལུ་དང་ ཡང་ན་ བཟོ་གྲྭ་དང་ཚོང་འབྲེལ་ ཚན་རིག་ཚུ་གི་ ཉམས་སྤྱོད་དང་གནས་ཚུལ་དང་ འབྲེལ་བའི་སྐོར་ལས་ཀྱི་སྤྱོད་འཐུས་ སྤྲོད་དགོ་མི་ལུ་གོ།

3. Rules of construction

3.1 In this Act, unless the context indicates otherwise, the singular shall include the plural, and masculine shall include the feminine.

3.2 For the purpose of this Act, the term defined thereunder shall prevail over a meaning that may be defined under any other Laws of the Kingdom of Bhutan.

༣. ཚིག་སྒྲུབ་ཀྱི་གོ་བ་ལེན་ལུགས།

༣.༡ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ དོན་གྱི་བཤད་པ་ལོགས་སུ་འབད་ བཀོད་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ གཅིག་ཚིག་གིས་ མང་ཚིང་ལུ་གོ་ནི་དང་ ཕོ་ཚིག་གིས་ མོ་ཚིག་ལུ་ཡང་གོ།

༣.༢ ཚིག་དོན་ཚུ་གི་གོ་དོན་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ བཅའ་ཁྲིམས་གཞན་ཚུའི་ནང་ སོ་སོ་འབད་བཀོད་ཡོད་རུང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དོན་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་བཀོད་ཡོད་མིའི་གོ་དོན་དང་འཁྲིལ་དགོ།

PART I
CORPORATE INCOME TAX

Chapter 1
Tax liability

1. Full tax liability

All Companies registered under the Companies Act of the Kingdom of Bhutan shall be subject to full tax liability on all sources of income under the provisions of this Part of the Act.

2. Limited tax liability

2.1 Companies or legal entities resident abroad in which none of the participants are personally liable for the company's liabilities, and in which the surplus is distributed according to the ratio of investment from the participants or legal entities resident abroad are liable to corporation tax, if they: -

a) Conduct business in Bhutan through a permanent establishment or participate in business activities conducted through a permanent establishment. The tax liability shall include income from letting such business, payments for consultant services, technical assistance or similar activities, and dividends, royalties or interest that are effectively connected with the permanent establishment. Activities in connection with preliminary survey, exploration or extraction of mineral resources shall be deemed to be conducted through a permanent establishment from the first day;

བམ་ཚན་ ༡ པ།
ཚོང་སྡེའི་འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ཁྲལ།

ལེའུ་ ༡ པ།
ཁྲལ་གྱི་ཕོག་ལམ།

༡. ཁྲལ་ཉིལ་བུའི་ཕོག་ལམ།

བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ བམ་ཚན་གྱི་ དགོངས་དོན་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ ཚོང་སྡེའི་བཅའ་ཁྲིམས་ནང་ཐོ་བཀོད་འབད་དེ་ཡོད་མི་ ཚོང་སྡེ་གི་ འབབ་ཁུངས་ཆ་མཉམ་ལུ་ ཁྲལ་ཉིལ་བུ་འབད་ཕོག།

༢. ཁྲལ་བཅད་ཚད་ཀྱི་ཕོག་ལམ།

༢.༡ ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁབ་ལུ་ གནས་ཏེ་སྡོད་མི་ ཚོང་སྡེ་དང་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་ཀྱི་ཆ་འཇོག་ངོ་བོ་ཚུ་དང་ མི་ཚུ་གིས་མ་རྩ་བཙུགས་ཐོག་ལས་ བཅའ་མར་གཏོགས་མི་ཚུ་ ཁོང་རང་སོ་སོ་ལུ་ ལས་སྡེ་དང་ ལས་འགུལ་གྱི་ གྱོང་རྒྱུད་མི་ཕོག་ནི་ཞིན་རུང་ ལས་སྡེ་དང་ མི་ངོ་ཚུ་གིས་ ཁེ་སང་གི་ལྷག་ཐེབས་དཔྱ་བཤའ་ཐོབ་ལུགས་གཤམ་གསལ་ གནད་དོན་ལྟར་དུ་ཞིན་པ་ཅིན་ ཁྲལ་ཕོག་ནི་ཞིན། དེ་ཡང་:-

ཀ) འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལུ་ གཏན་འཇགས་ཀྱི་གཞི་བཙུགས་ཐོག་ལས་ལག་ལེན་འཐབ་མི་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་ ལྷ་ཚུ་ནང་ བཅའ་མར་གཏོགས་པ་ཅིན་ ཁྲལ་ཕོག། འདི་ཡང་ གཏན་འཇགས་ཀྱི་ གཞི་བཙུགས་ལས་བརྟེན་པའི་ ཚོང་ལས་ཚུ་ གླ་ཁར་གཏང་མི་དང་ གྲོས་སྟོན་པའི་ལས་གཡོག་གི་གླ་འཐུས་ རིག་རྩལ་གྲོགས་རམ་ ཡང་ན་ འདི་དང་འདྲ་བའི་ལྷ་རིགས་དང་ ཁེ་སང་འགོ་བཤའ་ དེ་ལས་ སྤྱོད་འཐུས་ ཡང་ན་ དངུལ་སྐྱེད་ཚུ་ཚུད་ནི་ ཞིན། སྔོན་འགྲོའི་བརྟག་ཞིབ་ཀྱི་ལྷ་ དེ་ལས་ ས་གཏེར་ བཏོན་ནི་གི་ལྷ་

b) In the capacity of owner, co-owner or user receive income from immovable property in Bhutan;

c) Receive income as contractor from sources in Bhutan;

d) Receive income as consultant, technical adviser, or similar activities from sources in Bhutan;

e) Receive dividend from sources in Bhutan;

f) Receive royalties from sources in Bhutan; or

g) Receive interest from sources in Bhutan.

2.2. All income including income received either directly or through agencies in Bhutan from bi-lateral/multi-lateral agencies by way of grants or loans shall be deemed to have its source in Bhutan. Where, however, a person, not being a resident of this country, has a permanent establishment in Bhutan, the following income shall be deemed to have its source in Bhutan: -

དང་ ས་གཏེར་བཀོ་ནི་གི་ ལྷ་གི་ལག་ལེན་ཚུ་ གཏན་འཇགས་གཞི་ བཙུགས་ཀྱི་ཐོག་ལས་ ལག་ལེན་འཐབ་འབད་རྩིས་ཏེ་ ལྷ་འགོ་བཙུགས་པའི་ ཉིནམ་དང་པ་ལས་རང་ ཁྲལ་ཕོག་ནི་ཨིན།

ཁ) འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ བསྒྲུལ་མེད་རྒྱུ་དངོས་ཀྱི་ ཇོ་བདག་དང་ མཉམ་རུབ་ ཇོ་བདག་ ཡང་ན་ བསྒྲུལ་མེད་རྒྱུ་དངོས་ལས་ ཐོབ་པའི་འབབ་ཁུངས།

ག) ཁག་འབགཔ་གིས་ ལྷ་འབད་དེ་ འབབ་ཁུངས་ཐོབ་མིའི་འབྱུང་ས་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ལས་ཨིན་པ་ཅིན།

ང) གྲོས་སྟོན་དང་ རིག་རྩལ་གྲོས་དཔོན་ ཡང་ན་ དེ་བཟུམ་མའི་ ལྷ་འབད་དེ་ འབབ་ཁུངས་ཐོབ་མའི་འབྱུང་ས་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ལས་ཨིན་པ་ཅིན།

ཅ) ཁེ་ས་གི་འགོ་བཤའ་ཐོབ་མི་ཚུ་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་འབྱུང་ས་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ལས་ ཨིན་པཅིན།

ཆ) སྤྱོད་འཐུས་ཐོབ་མི་ཚུ་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་འབྱུང་ས་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ལས་ ཨིན་པ་ཅིན།

ཇ) དངུལ་སྐྱེད་ཐོབ་མི་ཚུ་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་འབྱུང་ས་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ལས་ ཨིན་པ་ཅིན།

༢.༢ འབབ་ཁུངས་ག་ཅི་རང་ཨིན་རུང་ ཐད་ཀར་དུ་ཐོབ་མི་དང་ ཡང་ན་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ཡོད་མི་ རྒྱལ་ཁབ་ཕན་ཚུན་གཉིས་དང་ འཛམ་གླིང་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་གི་ ལས་ཚབ་ཚུ་ལས་བརྒྱུད་པའི་ གྲོགས་རམ་དང་ ཡང་ན་ བསྐྱིན་འགྲུལ་གྱི་ཐོག་ ལས་ཐོབ་མི་ འབབ་ཁུངས་ཆ་མཉམ་རང་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་འབྱུང་ས་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལས་ཨིནམ་འབད་ ཆ་འཇོག་འབད་ནི་ ཨིན་རུང་ མི་འདི་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ སྡོད་མི་མིན་རུང་ འབྲུག་ལུ་གཏན་འཇགས་ཀྱི་ཚོང་ལས་ གཞི་བཙུགས་ འབད་དེ་ཡོད་པ་ཅིན་ གཤམ་གསལ་གྱི་འབབ་ཁུངས་ཚུ་འབྱུང་ས་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལས་ཨིནམ་འབད་ ཆ་འཇོག་འབད་ནི་ཨིན།

a) Interest paid or borne on indebtedness in connection with the permanent establishment in Bhutan;

b) Royalties paid by the permanent establishment in Bhutan for its own use;

c) Technical services or consultant fees paid by the permanent establishment for services rendered; or

d) Income from immovable property in Bhutan.

Chapter 2
Commencement and cessation of tax liability

3. Commencement of full tax liability

Full tax liability for resident companies shall commence from the date of its incorporation under the Companies Act of the Kingdom of Bhutan.

4. Cessation of full tax liability

Full tax liability shall cease when a resident company is wound up under the provisions of the Companies Act of the Kingdom of Bhutan or the Bankruptcy Act of the Kingdom of Bhutan.

ཀ) འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ གཏན་འཇགས་ཀྱི་ཚོང་ལས་ གཞི་བཙུགས་དང་ འབྲེལ་བའི་ དངུལ་བསྐྱེད་བཏབ་མི་དང་ ཡང་ན་ བུ་ལོན་ལུ་བརྟེན་པའི་ སྐྱེད་ཕོག་མི་ཚུ།

ཁ) འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ཡོད་མི་ གཏན་འཇགས་ཀྱི་ཚོང་ལས་ གཞི་བཙུགས་ འབད་མི་གིས་ ཚོང་འབྲེལ་ལག་ལེན་འཐབ་ནིའི་དོན་ལུ་ སྤྱོད་འཐུས་སྤྲོད་ མི་ཚུ།

ག) འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ཡོད་མི་ གཏན་འཇགས་ཀྱི་ཚོང་ལས་ གཞི་བཙུགས་ འབད་མི་གིས་ ལས་གཡོག་སྒྲུབ་པའི་ རིག་རྩལ་དང་ ཡང་ན་ གྲོས་སྟོན་ པའི་ གཡོག་གི་གླ་ཡོན་སྤྲོད་མི་ཚུ།

ང) འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ བསྒུལ་མེད་ཀྱི་རྒྱུ་དངོས་ལས་ཐོབ་མི་ འབབ་ཁུངས་ ཚུ།

ལིའུ་ ༢ པ།

ཁྲལ་གྱི་ཕོག་ལམ་འགོ་བཙུག་དང་ མཇུག་བསྡུའི་དུས་ཚོད།

༣. ཁྲལ་གྱི་ཕོག་ལམ་ཧྲིལ་བུའི་ འགོ་བཙུག་དུས་ཚོད།

འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ གཞི་བཙུག་འབད་དེ་ཡོད་མི་ ཚོང་སྡེ་ཚུ་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ ཀྱི་ ཚོང་སྡེའི་བཅའ་ཁྲིམས་ནང་ ་ ཐོ་བཀོད་འབད་བའི་ཉིནམ་ལས་ འགོ་ བཙུགས་ཏེ་ ཁྲལ་ཧྲིལ་བུ་ཕོག་ནི་ཨིན།

༤. ཁྲལ་ཕོག་ལམ་ཧྲིལ་བུའི་མཇུག་བསྡུད་དུས་ཚོད།

འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ གཞི་བཙུགས་འབད་སྡོད་མི་ ཚོང་སྡེ་ཚུ་ འབྲུག་གི་ཚོང་སྡེའི་ བཅའ་ཁྲིམས་དང་ མ་རྩ་རྩ་སྟོང་གི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཆ་མེད་འགྱོ་བ་ ཅིན་ ཁྲལ་མི་ཕོག།

5. Commencement of limited tax liability

Limited tax liability under 2.1 for companies resident abroad shall commence on the date of activities giving rise to the tax liability.

6. Cessation of limited tax liability

6.1 Limited tax liability under Section 2.1 shall cease on the day the company is dissolved or ceases its taxable activities.

6.2 The taxable activity ceases when the assets have been disposed off by way of sale or transfer. The transfer of assets shall be deemed as a sale at the prevailing market price.

Chapter 3
Income

7. Income

7.1. Taxable income for companies under full tax liability shall include all types of income be it in money or monies worth.

7.2. Taxable income for companies with limited tax liability shall include only income with source in Bhutan under Section 2.1.

༥. བཅད་ཚད་ཁྲལ་གྱི་ ཕོག་ལམ་འགོ་བཙུགས་དུས་ཚོད།

ཕྱི་རྒྱལ་ལུ་བཙུགས་ཏེ་ཡོད་མི་ ཚོང་སྡེ་ཚུ་ སྡེ་ཚན་༢.༡ པའི་དགོངས་དོན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ཚོང་ལྷ་འགོ་བཙུགས་པའི་ཉིནམ་ལས་ བཅད་ཚད་ཀྱི་ཁྲལ་ཕོག་ནི་ཨིན།

༦. བཅད་ཚད་ཁྲལ་གྱི་ཕོག་ལམ་མཇུག་བསྡུད།

༦.༡ སྡེ་ཚན་༢.༡ པའི་དགོང་དོན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ བཅད་ཚད་ཁྲལ་གྱི་ཕོག་ལམ་འདི་ ཚོང་སྡེ་ཆ་མེད་སོང་བ་དང་ ཡང་ན་ ཁྲལ་ཕོག་དགོ་པའི་ལྷ་ཚུ་ མཇུག་བསྡུ་བའི་ ཉིནམ་ལས་མི་ཕོག།

༦.༢ བདོག་གཏད་ཚུ་ བཙོང་ནི་དང་ ཡང་ན་ མིང་ཐོ་སྤོ་སོར་འབད་དེ་ མཇུག་བསྡུ་བ་ ཅིན་ ཁྲལ་ཕོག་ནིའི་ དུས་ཚོད་མཇུག་བསྡུ་བའི་གྲངས་སུ་བརྩི་ནི་དང་ བདོག་ གཏད་ཚུའི་མིང་ཐོ་ སྤོ་སོར་འབད་ཡོད་མི་ཚུ་ ཁྲོམ་ཁའི་གོང་ཚད་ཐོག་ལུ་ བཙོང་ པའི་གྲངས་སུ་ ཆ་འཇོག་འབད་ནི་ཨིན།

ལེའུ་ ༣ པ།
འབབ་ཁུངས།

༧. འབབ་ཁུངས།

༧.༡ ཁྲལ་ཧྲིལ་བུ་ཕོག་མིའི་ གནད་དོན་དང་འཁྲིལ་ཏི་ ཚོང་སྡེ་ཚུ་ལུ་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ ཁྲལ་ཕོག་དགོ་མིའི་གྲངས་སུ་ དངུལ་རྐྱང་དང་ ཡང་ན་ དངུལ་དང་གནས་གོང་ འདྲ་མཉམ་གྱི་ཐོག་ལས་ཐོབ་པའི་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་རིགས་ཚུ་ཚུདཔ་ཨིན།

༧.༢ བཅད་ཚད་ཀྱི་ཁྲལ་ཕོག་མི་ ཚོང་སྡེ་ཚུ་གི་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ཁྲལ་འདི་ སྡེ་ཚན་ ༢.༡ པའི་དགོངས་དོན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་འབྱུང་ས་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ ནང་ལས་ཨིན་པ་ཅིན་རྐྱངམ་གཅིག་ བཅད་ཚད་ཀྱི་ ཁྲལ་ཕོག་མིའི་གྲངས་སུ་ ཚུདཔ་ཨིན།

8. Tax holidays

On satisfaction and in the public interest, the Ministry may grant exemption and tax holidays to certain companies.

9. Accounting treatment

Unless otherwise specified under the provisions of this Act, income and expenditure shall be accounted for on an accrual basis.

Chapter 4
Allowable deductions

10. General principle

10.1 For ascertaining the taxable income, deductions for expenses incurred wholly and solely for the purpose of the business shall be allowed from the gross income in accordance with the provisions of this Chapter.

10.2 For the purpose of allowable deduction, the following general principles shall apply: -

a) Proper books of accounts are maintained;

b) Expenses are incurred for the purpose of the business or company, and must be supported by documentary evidence, such as purchase invoices, money receipts, or other legally valid documents;

༧. ཁྲལ་ཡར་སར་ཆ།

དཏྱལ་རྩོས་ལྷན་ཁག་གིས་ མི་མང་དང་ མི་ས་རིར་གྱི་མཐའ་དོན་ལུ་ ལས་གཡོག་སྒྲུབ་མི་ ཆོང་སྟེ་ལ་ལོ་ཅིག་ལུ་ ཁྲལ་ཡར་ཆག་གནང་ཆོག།

༨. རྩོས་བཀལ་ཐང་ས།

བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ ལོགས་སུ་འབད་བཀོད་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ འབབ་ཁྱར་དང་ཟད་འགྲོའི་རྩོས་འདི་ དུས་འཚོར་རྩོས་གཞི་དང་འཁྲིལ་མི་ འབབ་ཁྱར་ཐོབ་ནི་ཡོད་མི་དང་ ཟད་འགྲོ་སྤྲོད་ནི་ཡོད་མི་ཐོག་ལས་ བཀལ་དགོས་ཡིན།

ལེའུ་ ༤ པ།
ཕན་ཆག་འབད་ཆོག་པའི་རིགས།

༡༠. སྤྱི་བཏང་རྩ་དོན།

༡༠.༡ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ ལེའུ་ཆོན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ འབབ་ཁྱར་གྱི་ ཁྲལ་བཀལ་ནི་འི་དོན་ལུ་ ཆོང་འཛིལ་ལུ་བརྟེན་པའི་ ཟད་འགྲོ་གནས་མི་ཚུ་ སྤྱི་བསྡོམས་ འབབ་ཁྱར་ལས་ ཁྲལ་ཕན་ཆག་འབད་ཆོག།

༡༠.༢ ཕན་ཆག་འབད་ནི་འི་དོན་ལུ་ གཤམ་གསལ་གྱི་ སྤྱི་བཏང་རྩ་དོན་ཚུ་དང་འཁྲིལ་དགོ།:-

ཀ) རྩོས་དེབ་ཀྱི་རིགས་ ཚུལ་མཐུན་འབད་བཞག་དགོ།

ཁ) ཆོང་ལས་ཁང་དང་ ཆོང་སྟེ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ ཟད་འགྲོ་གནས་མི་ཚུ་ ཉོ་བའི་ཐོ་ཡིག་དང་ དཏྱལ་སྤྲོད་པའི་འཆོར་འཛིན་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་ཀྱི་ཆ་འཛིག་ཡོད་པའི་ ཡིག་ཆ་གཞན་གཅིག་ཅི་ཡིན་རུང་ ཡིག་ཐོག་གི་བདེན་ཁུངས་ཚུ་ བཏོན་དགོ།

c) Where only part of an expense has been incurred for the purpose of the business or company, then only a proportion of that expense shall be allowed as a deduction in the calculation of taxable income; and;

d) Expenses incurred on transactions not done on an arm's length basis shall not be allowed.

10.3 The Ministry shall prescribe rules for allowable deductions in accordance with provisions under this Chapter.

11. Direct cost

Direct costs associated with the operation of the business that may be directly attributed to the generation of income shall be allowed as deductions.

12. Employment expenses

12.1 Wage, salary, and bonus paid to the employees shall be deductible as per the limits and rules prescribed by the Ministry.

12.2 Contributions made to a Provident and/or Gratuity Fund for the benefit of the employees shall be allowed as deductions provided the contributions are invested with a recognized financial institution in a separate account not accessible to the company. Such contributions are subject to limits and regulations as may be framed by the Government.

ག) ཚོང་ལས་ཁང་དང་ ཚོང་སྡེ་ཚུ་ལུ་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ ཁྲལ་བཀལཝ་ད་ ཟད་འགྲོ་མང་ཉུང་ག་དེམ་ཅིག་རང་གནས་ཡོད་རུང་ ཚོང་ལས་ཁང་དང་ ཚོང་སྡེ་གི་དོན་ལས་ ཟད་འགྲོ་གནས་མི་རྒྱངམ་གཅིག་ རྩིས་བཀལ་ཐོག་ ལས་ ཕབ་ཆག་འབད་ཆོག། དང་

ང) ཚུལ་ལྡན་ཐོག་ལས་ ཚོང་འབྲེལ་འཐབ་པའི་ཟད་འགྲོ་ཚུ་ ཚུལ་ལྡན་གྱི་ ཚོང་དང་མ་འཁྲིལ་བར་ རྩིས་བཏོན་མི་གི་རིགས་ ཕབ་ཆག་འབད་མི་ ཆོག།

༡༠.༣ ལེའུ་འདི་ནང་གི་དོན་ཚན་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཁྲལ་ཕབ་ཆག་འབད་ཆོག་པའི་ཁྲིམས་ ལུགས་ཚུ་ ལྷན་ཁག་གིས་གསལ་བཀོད་འབད་ནི་ཨིན།

༡༡. ཐད་ཀར་གྱི་འགྲོ་སོང་།

འབབ་ཁུངས་བཟོ་ནི་ལུ་ཐད་ཀར་དུ་ ཕན་ཐོགས་འབྱུང་ནི་ཨིན་མི་ ཚོང་འབྲེལ་ ལག་ལེན་དང་འབྲེལ་བའི་ཐད་ཀར་གྱི་ འགྲོ་སོང་གནས་མི་ཚུ་ ཕབ་ཆག་འབད་ཆོག།

༡༢. ལྷ་གཡོག་གི་ཟད་འགྲོ།

༡༢.༡ ལྷ་གཡོགཔ་ཚུ་ལུ་སྤྲོད་མི་ གླ་ཆ་དང་ དངུལ་ཕོགས་ དེ་ལས་ ཁེ་སང་གྱི་གསོལ་ རས་བྱིན་མི་ཚུ་ ལྷན་ཁག་གི་ ཁྲིམས་ལུགས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཕབ་ཆག་འབད་ ཆོག།

༡༢.༢ ལྷ་འབད་མི་ཚུ་ལུ་ ཕན་ནི་གི་དོན་ལས་ གསོག་འཇོག་མ་དངུལ་ (པི་ཨེཕ) དང་ ཡང་ན་ དགོངས་ཞུའི་གསོལ་རས་ཀྱི་མ་དངུལ་ནང་ ཚོང་སྡེའི་ཁ་ཐུག་ལས་ བཙུགས་མི་ཚུ་ལུ་ ཕབ་ཆག་འབད་ཆོག་ནི་ཨིན་རུང་ མ་དངུལ་ཚུ་ ངོས་འཛིན་ ཡོད་པའི་ དངུལ་འབྲེལ་ལས་ཁང་ཅིག་དང་ ཚོང་སྡེ་གིས་ལག་ལེན་འཐབ་མ་ ཚུགས་པའི་ རྩིས་དེབ་ནང་བཞགས་དགོཔ་མ་ཚད་ འདི་བཟུམ་སྤེ་བཙུགས་མི་མ་ དངུལ་ཚུ་ འབྲུག་གཞུང་གིས་ བཟོ་གནང་མི་ཁྲིམས་ལུགས་དང་འཁྲིལ་དགོ།

12.3 Medical expenses for treatment outside Bhutan shall be allowed as deductions provided prior recommendation is obtained from the Referral Committee of the Ministry of Health as per the rules prescribed by the Ministry.

12.4 Staff Welfare expenses within the limits prescribed by the Ministry shall be allowed as deductions.

13. Overhead expenses

13.1 Preliminary expenses shall be allowed as deduction on the fulfillment of the following conditions:

a) Incurred prior to commencement of the business and directly related to the business; and

b) Contributes to the actual commencement of the business.

13.2 Deduction under Section 13.1 shall only be allowed in equal installments over a period of first 3 years after the commencement of the business.

13.3 Costs incurred for Research and Development in connection with the business shall be allowed as deductions or depreciated in accordance with limits and rules prescribed by the Ministry.

།།༢.༣ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཕྱི་ཁར་སྨན་བཅོས་འབད་བའི་ ཟད་འགྲོ་ཚུ་ལུ་ ཕབ་ཆག་འབད་ཆོག་ནི་ཨིན་རུང་ གསོ་བའི་ལྷན་ཁག་གི་ སྨན་བཅོས་གཙོ་བསྟེན་ཆོགས་ཆུང་གིས་ ངོ་སྤྲོར་ཡི་ཀུ་དང་ ལྷན་ཁག་གིས་བཀོད་ཡོད་མི་ཁྱིམས་ལུགས་དང་འཁྱལ་དགོ།།

།།༢.๔ ལུ་གཡོགས་ཚུ་གི་ ཕན་བདེ་དང་འཕེལ་བའི་ཟད་འགྲོ་ཚུ་ ལྷན་ཁག་གི་ཁོད་ཀྱི་ ཁྱིམས་ལུགས་དང་འཁྱལ་ཏུ་ ཕབ་ཆག་འབད་ནི་ཨིན།

།།༣. སྒྲོར་བཏང་འབད་ཡོག་པའི་ཟད་འགྲོ།

།།༣.། ཆོ་ལས་ཀྱི་སྟོན་འགྲོའི་ཟད་འགྲོ་ཚུ་ལུ་ གཤན་གསལ་གནས་ལ་གནད་དོན་ཚུ་དང་འཁྱལ་ཏུ་ ཕབ་ཆག་འབད་ཆོག:-

ཀ) ཆོ་ལས་འགོ་མ་བཙུགས་པའི་ ཏེ་མ་ལས་གནས་མི་ ཟད་འགྲོ་ཚུ་ ཆོ་ལས་དེ་དང་ ཐད་ཀར་དུ་འཕེལ་བ་ཡོད་པ་ཅིན།

ཁ) ཟད་འགྲོ་བཏང་མི་ཚུ་ ཆོ་ལས་ངོ་མ་འགོ་བཙུགས་ཀྱི་དོན་ལུ་ ཕན་ཐོགས་ཡོད་པ་ཅིན།

།།༣.། གོང་གི་ནང་གསེས་སྟེ་ཚན་།།༣.། དང་འཁྱལ་ཏུ་ ཕབ་ཆག་འབད་ཆོག་མི་འདི་ ཡང་ ཆོ་ལས་འགོ་བཙུགས་ཏུ་ ལོ་ངོ་།། གྱི་ནང་འགོད་རིམ་སྒྲོད་ཀྱི་ དཔྱ་སྟྲོམས་ཆུས་ཐོག་ལས་ ཕབ་ཆག་འབད་ཆོགཔ་ཨིན།

།།༣.། དཔྱལ་ཆུས་ལྷན་ཁག་གིས་བཀོད་མི་ ཁྱིམས་ལུགས་དང་འཁྱལ་ཏུ་ ཆོ་ལས་ དང་འཕེལ་བའི་ ཞིབ་འཚོལ་དང་ གོང་འཕེལ་གྱི་དོན་ལུ་གནས་མི་ ཟད་འགྲོ་ཚུ་ ཕབ་ཆག་འབད་ནི་དང་ ཡང་ན་ ཅ་རྒྱིང་གི་ཟད་འཐུས་འབད་བཙུ་ནི་ཨིན།

13.4 The following general expenditure for the business shall be allowed as deductions: -

a) Printing and stationary expenses;

b) Postage and telegram expenses;

c) Telephone, trunk calls and telex charges;

d) User charges;

e) Administrative fees and charges; or

f) Any other expenses of similar nature.

13.5. Insurance premiums relating to any asset owned by and used for the purpose of the business shall be allowed as deductions if not specified under Section 29.3

13.6. Allowable deductions for maintenance and repair costs shall include: -

a) Current repair costs relating to any asset owned by and used for the business provided that the asset is shown in the balance sheet and fixed asset register;

༡༣.༩ གཤམ་གསལ་ཚོངས་བརྟེན་པའི་ སྒྲིར་བཏང་ཟད་འགྲོ་ཚུ་ལུ་ ཕབ་ཆག་འབད་ཆོག།:-

ཀ) དཔར་བསྐྲུན་དང་ ཡིག་འཕྲི་མཁོ་ཆས་ཀྱི་ཟད་འགྲོ་ཚུ།

ཁ) འགྲེམ་དང་ ལྷུགས་འཕྲིན་གྱི་ཟད་འགྲོ་ཚུ།

ག) བཆུད་འཕྲིན་དང་ བཆུད་འཕྲིན་བཏང་བའི་ཟད་འགྲོ་ དེ་ལས་ ལྷུགས་ འཕྲིན་ཡིག་པར་གྱི་ ཟད་འགྲོ་ཚུ།

ང) སྒྲོད་མིའི་གླ་ཡོན་ཚུ།

ཅ) བདག་སྐྱོང་གྱི་ཡོན་དང་ གླ་ཡོན་ཚུ། ཡང་ན།

ཆ) འདི་བཟུམ་མའི་ ཟད་འགྲོ་གཞན་ གা་ཅི་ར་ཙེན་རྒྱུ།

༡༣.༥ ནང་གསེས་སྟེ་ཚན་༢༨.༣ པའི་ནང་ཚུད་དེ་མེད་པ་ཅིན་ ཚོངས་ལས་ཀྱི་རྒྱུ་དངོས་གা་ ཅི་རང་ཙེན་རྒྱུང་ ཚོངས་གི་ དོན་ལས་ ལག་ལེན་འཐབ་པའི་ རྒྱུ་དངོས་ཀྱི་ ཉེན་ བཅོལ་འགྲོ་སོང་ཚུ་ལུ་ཕབ་ཆག་འབད་ཆོག།

༡༣.༦ རྒྱུན་སྐྱོང་དང་ཉམས་བཅོས་ཀྱི་ ཟད་འགྲོ་ཚུ་གི་དོན་ལས་ ཕབ་ཆག་འབད་ཆོག་ པའི་གྲངས་སུ:-

ཀ) རྒྱུན་སྐྱོང་ཉམས་བཅོས་ཀྱི་ ཟད་འགྲོ་ཚུ་ཚོངས་ལས་ཀྱི་ བདོག་གཏད་གа་ཅི་ རང་ཙེན་རྒྱུང་ ཚོངས་ལས་ཀྱི་དོན་ལས་ ལག་ལེན་འཐབ་པ་ཅིན་ ཁྲལ་ ཕབ་ཆག་འབད་ཆོགཔ་ཙེན། འདི་ཡང་ བདོག་གཏད་ཚུ་ བསྐྱལ་མེད་ཀྱི་ བདོག་གཏད་ཀྱི་ མ་ཡིག་དང་ ཁྱད་སྟོན་རྩིས་ཤོག (Balance-sheet) ནང་ ཐོ་བཀོད་འབད་དེ་བཞག་གི།

b) "Current repair cost" shall refer to any cost incurred to maintain the asset in a consistent working condition, without modifying the nature of the asset; and

c) Major repair and enhancement work that may modify or significantly improve the asset so that the original nature of the asset is altered shall be treated as capital expenditure and depreciated.

13.7 Expenses incurred for hire of plant, machinery and vehicle shall be allowed as deductions provided that the expense is incurred for the purpose of business.

13.8 Rental expenses incurred on property used for business purpose shall be allowed as deductions.

13.9 Municipal and Motor Vehicle tax shall be allowed as deductions provided the asset is owned by and used for the purpose of the business.

13.10 Trade license registration and renewal fees shall be allowed as deductions.

13.11 Fees and expenses related to legal or professional work carried out on behalf of the business shall be allowed as deductions.

13.12 Annual membership fees and subscriptions paid for the purpose of the business shall be allowed as deductions.

ཁ) ‘རྒྱུན་སྐྱོང་ཉམས་བཅོས་ཀྱི་ཟད་འགྲོ’ ཟེར་མི་འདི་ ཟད་འགྲོ་གা་ཅི་རང་ཡིན་རྒྱང་ བདོག་གཏད་ཚུ་བསྒྲུར་བཅོས་མ་འབད་བར་ ལྟ་འབད་བཏུབ་པའི་ གནས་སྟངས་ཐོག་ལུ་ བཞག་ནི་གི་དོན་ལས་ ཟད་འགྲོ་བཏང་མི་ ཚུ་ལུ་གོ་ནི་ཡིན།

ག) བདོག་གཏད་ཚུ་ ཉམས་བཅོས་དང་ ལེགས་བཅོས་སྒྲོམ་འབད་དེ་ བདོག་གཏད་ཀྱི་བཟོ་དགྱེས་ཚུ་ བསྒྲུར་བཅོས་སོང་པ་ཅིན་ གསར་གྱུབ་ཟད་འགྲོ་ (capital expenditure) འབད་རྩིས་ཏེ་ ཅ་ཆྱིང་ གི་ཕབ་ཆག་འབད་ཆོག།

༡༣.༧ ཆོང་ལས་ཀྱི་དོན་ལུ་ འཕྲལ་ཁང་དང་ འཕྲལ་ཆས་ སྟྲུམ་འཚོར་ཚུ་ གླ་ཁར་ལེན་ པའི་ ཟད་འགྲོ་ གནས་གནས་པ་ཡོད་པ་ཅིན་ ཕབ་ཆག་འབད་ཆོག།

༡༣.༢ ཆོང་ལས་ཀྱི་དོན་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་མི་ རྒྱུ་དངོས་ཚུ་ལུ་ གླ་ཧན་གནས་མི་ཚུ་ ཕབ་ཆག་འབད་ཆོག།

༡༣.༣ བདོག་གཏད་དེ་ ཆོང་ལས་ཀྱི་དོན་ལས་ མཁོ་སྒྲུབ་འབད་དེ་ ལག་ལེན་འཐབ་ ཡོད་པ་ཅིན་ ཁྲོམ་སྟེ་དང་ སྟྲུམ་འཚོར་གྱི་ཁྲལ་ཚུ་ ཕབ་ཆག་འབད་ཆོག།

༡༣.༤ ཆོང་ལས་ཆོག་ཐམ་ཐོ་བཀོད་དང་ ལག་ཁྱེར་བསྒྲུར་གསོ་འབད་བའི་ གླ་ཡོན་དང་ ཟད་འགྲོ་ཚུ་ ཕབ་ཆག་འབད་ཆོག།

༡༣.༥ ཆོང་ལས་ཀྱི་དོན་ལས་ ཁྱིམས་དོན་དང་ ཡང་ན་ ཁྱད་རིགས་ཀྱི་ལྟ་དང་འཕྲེལ་ བའི་ གླ་ཡོན་དང་ཟད་འགྲོ་གནས་མི་ཚུ་ ཕབ་ཆག་འབད་ཆོག།

༡༣.༦ ལོ་ལྟར་འཐུས་མའི་ གླ་ཡོན་དང་ མངགས་ཡོན་སྒྲོད་མི་ཚུ་ ཆོང་གི་དོན་ལས་ ཡིན་པ་ཅིན་ ཕབ་ཆག་འབད་ཆོག།

13.13 Interest paid on loans shall be allowed as deductions provided that the loan is: -

a) taken from a recognized financial institution;

b) used for the purpose of the business; and

c) within the debt equity ratio of 3:1 including working capital.

13.14 Interest paid on legally recognised negotiable instruments shall be allowed as deductions provided that it is in keeping with the Company's Act of the Kingdom of Bhutan.

14. Sales and marketing expenses

14.1 Commission on business transactions supported by documentary evidence shall be allowed as deductions.

14.2. Entertainment expenses directly related to sales promotion of the business shall be allowed as deductions on actual expenses incurred or 2 per cent of assessed net profit, whichever is lower. However, it shall be 8 percent of the assessed net profit or actual expenses incurred, whichever is lower, for tour operating business.[1]

1 Sub-section as amended by the Income Tax (Amendment) Act of Bhutan 2020.

།།ཟུ་ལོན་གྱི་སྐྱེད་སྦྱོང་མི་ཚུ་ལུ་ ཕབ་ཆཀ་འབད་ཆོག་མི་འདི་ཡང་ ཟུ་ལོན་ཚུ:-

ཀ) ངོས་འཛིན་ཅན་གྱི་ དངུལ་འབྲེལ་ལས་ཁང་ཚུ་ལས་ ལེན་ཡོད་པ་ཅིན།

ཁ) ཆོང་ལས་ཀྱི་དོན་ལས་ ལག་ལེན་འཐབ་ཡོད་པ་ཅིན། དེ་ལས་

ག) ལྷ་འབད་ནི་དེ་ མ་རྩ་རྩིས་ཏེ་ རྒྱུ་དངོས་དང་ཟུ་ལོན་གྱི་བསྡུར་ཚད་།:། གི་ནང་འཚོད་ཕེན་པ་ཅིན།

།།:།། ཁྱིམས་ལས་ངོས་ལེན་ཡོད་པའི་ བདེ་སྒྲིག་ཡིག་ཆ་ཚུ་ལུ་ དངུལ་སྐྱེད་སྦྱོད་ཡོད་པ་ཅིན་ ཕབ་ཆཀ་འབད་ཆོག་ནི་དང་ དེ་ཡང་ འབྲུག་གི་ཆོང་སྟེའི་བཅའ་ཁྱིམས་དང་ འཁྱོལ་དགོ།

།།. བཅོང་ནི་དང་ཆོང་ལམ་བཟོ་ནི་ལུ་ གནས་པའི་ཟད་འགྲོ།

།།.། ཆོང་ལས་ལག་ལེན་འཐབ་པའི་ལྷ་འཐུས་ (commission) སྦྱོད་མི་ཚུ་ ཡིག་ཆའི་ཐོག་ལུ་ བདེན་ ཁུངས་བཏོན་ནི་ཡོད་པ་ཅིན་ ཕབ་ཆ་འབད་ཆོག།

།།.། ཆོང་ཆས་བཅོང་ནི་ ཡར་འཕར་གཏང་ནི་དང་ ཐད་ཀར་གྱི་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ སྦྱོ་བསྐྱེད་ཟད་འགྲོ་བཏང་མི་ཚུ་ ཟད་འགྲོ་ངོ་མ་དང་ ཡང་ན་ དཔྱ་དཔྱད་གྱུབ་པའི་ ཁེབ་ས་ངང་རེས་ཏིག་གི་གུ་ལས་བརྒྱ་ཆ།། འབད་ལ་དང་ ག་ཉུང་མི་དེ་ ཕབ་ཆཀ་ འབད་ཆོག། ཕེན་རྒྱང་ བལྟ་བཤལ་ཆོང་ལྷ་གི་དོན་ལུ་ དཔྱ་དཔྱད་གྱུབ་པའི་ཁེབ་ ས་རེས་ཏིག་གུ་ལས་ བརྒྱ་ཆ།། ཡང་ན་ ཟད་འགྲོ་ངོ་མ་གཉིས་ལས་ ག་ཉུང་མི་ དེ་ཕབ་ཆཀ་འབད་ཆོག།[1]

1 འབྲུག་གི་འབད་ཁུངས་ཁྲལ་གྱི་ (འཕྲི་སྟོན་) བཅའ་ཁྱིམས་ །།།། ཅན་མ་གིས་ ཡན་ལག་དོན་ཚན་དེ་བཞིན་འཕྲི་སྟོན་མཛད་ཡོད།

14.3 Publicity and advertisement expenses shall be allowed as deductions on actual expenses incurred or 5 per cent of assessed gross income, whichever is lower.[2]

15. Bad debts

15.1 Bad debts less than Nu.25,000 per debtor shall be allowed as deductions on fulfillment of the following conditions: -

a) Tax has been paid on such debts in the relevant previous years;

b) The debt is not less than 5 years old; and

c) Bad debt would be incorporated as income if recovered in the subsequent years; or,

d) Where the debtor is declared bankrupt under the Bankruptcy Act of the Kingdom of Bhutan; or,

e) Scheme of arrangement has been made under the supervision of a Judge.

15.2 Bad debts exceeding Nu.25,000 per debtor shall be allowed as deductions on fulfillment of the following conditions: -

2 Sub-section as amended by the Income Tax (Amendment) Act of Bhutan 2020.

།༡༩.༣ ཆོ་ང

a) Tax has been paid on such debts in the relevant previous year;

b) Judicial recourse has been exhausted in respect of the debt;

c) Bad debt would be incorporated as income if recovered in the subsequent years; or

d) Where the debtor is declared bankrupt under the Bankruptcy Act of the Kingdom of Bhutan; or,

e) Scheme of arrangement has been made under the supervision of a judge.

16. Miscellaneous/ General Expenses

16.1 Revenue losses due to theft, fire, and natural calamities shall be allowed as deductions.

16.2 Bhutan Sales Tax, Customs, Excise Duty and royalty paid on goods for use in the business shall be allowed as deductions provided it is not capitalized under Section 29.3.

16.3 Carriage and freight expenses incurred wholly for the purpose of business shall be allowed as deductions. Where such charges are incurred for the transportation of fixed assets to their place of use, this shall be treated as part of the

ཀ) ཏེ་མའི་ཡོ་ནང་ བྱ་ཡོན་འདི་ འབབ་ཁུངས་གང་ས་རྒྱས་ཏེ་ ཁྱལ་སྦྲོད་ཡོད་པ་ཅིན།།

ཁ) བྱ་ཡོན་ལས་བརྟེན་པའི་ རྩོད་གཞིའི་སྐོར་ལས་ ཁྱིམས་ཀྱི་མདུན་སར་ མཇུག་བསྡུ་ཡོད་པ་ཅིན།

ག) ཐོག་མ་ཚུགས་པའི་ བྱ་ཡོན་ཚུ་ ཤུལ་མའི་ཡོ་ཚུ་ནང་ཐོག་ཚུགས་པ་ཅིན་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་གང་ས་རྒྱས་བཀོད་ནི་ ཡང་ན་

ང) བྱ་ཡོན་སྦྲོད་ནི་ཡོད་མི་ མི་འདི་ འབྲུག་གི་མ་རྩ་རྩ་སྟོང་གི་བཅའ་ཁྱིམས་ དང་འཁྱིལ་ མ་རྩ་རྩ་སྟོང་ཐལ་བའི་ གསལ་བསྒྲགས་འབད་བ་ཅིན་ ཡང་ན་

ཅ) ཁྱིམས་དཔོན་ཅིག་གི་ བཀོད་ཁྲབ་དང་འཁྱིལ་ཏེ་ ནང་འགྲིག་གི་འཆར་ གཞི་བཟོ་ཡོད་པ་ཅིན།

༡༥. སྒྲ་ཚོགས་ཟད་འགྲོ།

༡༥.༡ ཨར་ཀྱུན་དང་ མེ་ཀྱུན་ དེ་ལས་འབྲུང་བ་བཞིའི་ཀྱུན་བན་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ འབབ་ཁུངས་ལུ་ ཀྱོང་ཀྱུད་ཞོག་མི་ཚུ་ལུ་ ཕབ་ཆག་འབད་ཆོག།

༡༥.༢ ཆོང་འཛེལ་ནང་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཉོ་བའི་ཅ་ཆས་ཚུ་ འབྲུག་གི་ བཅོང་ཁལ་དང་ ཅ་དམ་ ནང་ཁལ་སྦྲོད་ཁལ་འབད་སྦྲོད་ཡོད་མི་ཚུ་ ནང་གསེས་ སྟེ་ཚན་༢༥.༣ པའི་དགོངས་དོན་ལྟར་ མ་རྩའི་གྲངས་སུ་མ་བཀྱེ་བར་ཡོད་པ་ཅིན་ ཕབ་ཆག་འབད་ཆོག་ནི་ཨིན།

༡༥.༣ སྐྱེལ་འདྲེན་འབད་བའི་ཟད་འགྲོ་ཚུ་ ཆོང་ལས་ཀྱི་དོན་ལས་ ཀུངས་ཅིག་ཨིན་པ་ ཅིན་ ཕབ་ཆག་འབད་ཆོགས་ཨིན་ འདི་ཡང་ བསྒྲལ་མེད་བདོག་གཏད་ཚུ་ ལག་ལེན་འཐབ་ས་པའི་ས་གནས་ལུ་ སྐྱེལ་འདྲེན་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་ཟད་འགྲོ་གནས་

capital cost of acquiring the assets and shall be depreciated as prescribed under Chapter 6 of this Part.

16.4 Donations shall be allowed as deductions within limits and as per the conditions prescribed by the Ministry provided that the donation is made for one of the following purposes:

a) Relief fund for natural calamities in Bhutan;

b) Preservation and Promotion of religious and cultural purposes in Bhutan; or

c) Promotion of sporting, educational and scientific activities in Bhutan.

17. Carry forward and offset of losses

Losses sustained in an income year may be carried forward and adjusted in the subsequent 3 income years as prescribed under rules thereto.

18. Deductions not allowed for tax purposes

The following expenses shall not be allowed as deductions:

a) Domestic and private expenses on food, clothing, marriage etc.;

b) Personal administrative fees of employees;

c) Payment of dividend or profit distributions to shareholders, partners and properties before tax;

མི་ཚུ་ གསར་གྱུར་མ་རྩའི་གཙས་སུ་རྩིས་ཏེ་ བམ་ཚན་འདི་གི་ལེའུ་༤ པའི་ དགོངས་དོན་ལྟར་ ཅ་རྒྱིང་གི་ཟད་འཐུས་འབད་རྩིས་ཏེ་ ཕབ་ཆ་འབད་ནི་ཨིན།

༦.᠉ ཞལ་འདེབས་བྱིན་མི་ཚུ་ ལྟན་ཁག་གི་བཀོད་མི་ ཁྱིམས་ལུགས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ གཤམ་གསལ་གནད་དོན་ཚུ་གི་དོན་ལས་ཨིན་པ་ཅིན་ ཕབ་ཆག་འབད་ཆོག།-

ཀ) འཐུག་ནང་འཚོད་ལུ་ རང་བཞིན་གྱི་རྒྱུན་བན་འཐུང་མི་ཚུ་ལུ་ སྟོག་སྐྱབས་མ་དཏུལ་འབད་བྱིན་ཡོད་པ་ཅིན།

ཁ) འཐུག་གི་ཆོས་དང་ལམ་སྟོལ་ མི་ཉམས་གོང་འཕེལ་དང་ ཉམས་སྡུང་གི་ ལྟ་ལུ་ ཁྱིན་ཡོད་པ་ཅིན། ཡང་ན་

ག) འཐུག་ནང་འཚོད་ལུ་ ཤེས་རིག་དང་ ཚན་རིག་ དེ་ལས་ རྩེད་རིག་ཚུ་ གོང་འཕེལ་བཏང་ནི་དོན་ལས་བྱིན་ཡོད་པ་ཅིན།

᠑᠉. གྲོང་ཁྱུད་ཕར་ཕྱུད་དང་ཕབ་ཆག་འབད་ཐངས།

ཁྱིམས་ཡིག་གི་དགོངས་དོན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ འོང་འབབ་ཀྱི་ལོ་འདི་ནང་ གྲོང་ཁྱུད་ ཕོག་མི་ཚུ་ ཤུལ་མའི་ལོ་ངོ་མ་ གྱི་ནང་འཚོད་ལས་ཕབ་སྟེ་ རྩིས་འགྲིག་བཟོ་ཆོག།

᠑᠉. ཞལ་གྱི་དོན་ལས་ ཕབ་ཆག་འབད་མ་ཆོག་པའི་རིགས།

གཤམ་གསལ་ཟད་འགྲོ་ཚུ་ལུ་ ཕབ་ཆག་འབད་མི་ཆོག།-

ཀ) བཞེས་སྐོལ་དང་ གྲོན་ཆས་ གཉེན་སྦྱོར་ལ་སོགས་པའི་ ཁྱིམ་ནང་གི་ སྐྱེར་དོན་ཟད་འགྲོ་བཏང་མི་ཚུ།

ཁ) ལས་གཡོགས་ཚུ་གི་ རང་དོན་བདག་སྐྱོང་གི་གླ་འཐུས།

ག) ཞལ་མ་བཏབ་པའི་ཅེ་མར་ སྦྲོད་ཡོད་མི་ བགོ་བཤའི་ཁེ་ས་ངང་ ཡང་ན་ འོང་འབབ་ཚུ་ བགོ་བཤའ་འཆང་མི་ཚུ་དང་ མཉམ་འཐེལ་ཆོང་ རོགས་ཇོ་བདག་ཚུ་ལུ་ སྦྲོད་ཡོད་པ་ཅིན།

d) Creation of or adjustments to reserves, except in the specific cases that may be prescribed under this Act;

e) Life and health insurance premium except schemes that may be approved by the Government;

f) Business, Corporate and Personal Income Tax;

g) Penalties, fines, penal interest, forfeiture, etc.;

h) Donations other than those authorized under this Act;

i) Bad debts not fulfilling the conditions under this Act;

j) Any sum, by whatever name called, payable for the use of license or permit through public auction or tender;

k) Any other expenses not related to the business.

ཅ) ལས་ཀ་ཁ་ཤས་འདི་ནང་ལོག་ས་སུ་འབད་ བཀོད་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་ མིན་ ཟུར་གསོག་འབད་ནི་དང་ ཡང་ན་ དེའི་རྒྱས་ཁ་སྐྱོས་ཡོད་པ་ ཅིན།

ཆ) འཐུག་གཞུང་གིས་ཆ་འཛིན་འབད་དེ་ ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ ཆོ་ སྒོག་དང་ འཕྲོད་བསྟན་ཉིན་བཅོལ་གྱི་ རིམ་སྒྲོད་དོན་ལུ་ སྒྲོད་མི་ཚུ།

ཇ) ཆོང་ལས་དང་ རང་སྐྱོང་ཆོང་སྡེ་ རང་སོའི་འབད་ཁུངས་ཀྱི་ཁྱལ་ཚུ།

ཉ) ཉེས་བྱ་དང་ ཉེས་འཐུས་ ཉེས་ཆད་ཀྱི་སྐྱེད་ དེ་ལས (གཞུང་བཞེས) བཏང་མི་ལ་སོགས་པ།

ཐ) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ མ་ཚུད་པའི་ ཞལ་འདེབས་ཀྱི་རིགས།

ད) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་གི་ ལམ་ལུགས་དང་ མ་འཁྲིལ་བའི་བྱ་ལོན་ཐོབ་ མ་ཚུགས་མིའི་རིགས།

ཧ) མི་མང་གི་གོང་ཚད་རིན་བསྡུར་ཁྲོམ་ཆོ་ངང་ ཡང་ན་ ཡིག་ཐོག་གོང་ ཚད་འགྲན་བསྡུར་ཐོག་ལས་ཐོབ་ཡོད་པའི་ ལག་ཁྱེར་དང་ ཡང་ན་ ཆོག་ ཐམ་ལག་ཁྱེར་གྱི་དོན་ལུ་ སྒྲོད་ཡོད་མི་མ་དཏུལ་ག་ཅི་རང་ཙིན་རྟུད། ཡང་ན་

ད) ཆོང་ལས་དང་འབྲེལ་བ་མེད་པའི་ ཟད་འགྲོ་གཞན་ག་ཅིག་རང་ཙིན་རྟུད།

Chapter 5
Income and deductions for debts, shares and intangibles

19. Forgiveness of indebtedness

Forgiveness of indebtedness is not taxable income of the debtor where: -

a) Debts has been forgiven pursuant to Part Xl of the Bankruptcy Act of the Kingdom of Bhutan; and

b) Debt has been forgiven as part of settlement of debt under the supervision of a judge.

20. Deductions and carry forward of losses by the debtor when debt has been forgiven

20.1 Losses to the extent of the forgiven debt shall not be carried forward.

20.2 Subjects to the provisions under Section 15 and 17 of this Part, the Ministry shall prescribe rules regarding the forgiveness of debt.

21. Deductibility of forgiven amount by the creditor

A loss consisting of a forgiven amount is not deductible by the creditor, unless it has been proven to be bad debt in accordance with Section 15.

ལེའུ་ ༥ པ།
བུ་ལོན་དང་ བགོ་བཤའ་ དངོས་མེད་རྒྱུ་དངོས་ཚུ་གི་དོན་ལས་ འོང་འབབ་དང་ཕབ་ཆག་གི་རིགས།

༡༩. བུ་ལོན་དགོངས་ཡངས།

བུ་ལོན་དགོངས་ཡངས་བཏང་དགོ་མི་ཚུ་ལུ་ གཤམ་གསལ་གནད་དོན་དང་འཁྲིལ་བ་ཅིན་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ཁྲལ་མི་བཀལ:-

ཀ) འབྲུག་གི་མ་རྩ་རྩ་སྟོང་གི་ བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་བམ་ཚན་༡༡ པའི་དགོངས་དོན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ བུ་ལོན་དགོངས་ཡངས་གནང་ཡོད་པ་ཅིན།

ཁ) བུ་ལོན་གྱི་ རྩོད་ཉོགས་མཇུག་བསྡུ་ནི་གི་དོན་ལས་ ཁྲིམས་དཔོན་གྱི་ བཀོད་ཁྱབ་དང་འཁྲིལ་ བུ་ལོན་དགོངས་ཡངས་བཏང་ཡོད་པ་ཅིན།

༢༠. བུ་ལོན་ཚུ་དགོངས་ཡངས་བཏང་པའི་སྐབས་ བུ་ལོན་པ་གིས་གྱོང་རྒུད་ ཕབ་ཆག་དང་ཕར་ཕུད།

༢༠.༡ བུ་ལོན་དགོངས་ཡངས་བཏང་བའི་ གྱོང་རྒུད་ཚུ་ཕར་ཕུད་རྒྱབ་མི་ཆོག།

༢༠.༢ བམ་ཚན་འདི་ནང་གི་ སྡེ་ཚན་༡༥ དང་༡༧ པའི་དགོངས་དོན་དང་འཁྲིལ་ བུ་ལོན་དགོངས་ཡངས་ བཏང་ཐངས་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་ ལྷན་ཁག་གིས་ ཁྲིམས་ལུགས་གསལ་བཀོད་འབད་དགོ།

༢༡. བསྐྱིན་འགྲུལ་པ་གིས་ དགོངས་ཡངས་བཏང་མི་བུ་ལོན་ལུ་ ཕབ་ཆག་འབད་ཐངས།

བུ་ལོན་བྱིན་མི་གིས་ དགོངས་ཡངས་བཏང་མི་མ་དངུལ་གྱི་ གྱོང་རྒུད་ལུ་ཕབ་ཆག་འབད་མ་ཆོགཔ་ཨིན་རུང་ གོང་གསལ་སྡེ་ཚན་ ༡༥ པ་དང་ འཁྲིལ་ཏེ་ཐོབ་མ་ཚུགས་པའི་ བུ་ལོན་ཨིན་པའི་ར་ཁུངས་འཐོན་པ་ཅིན་ ཕབ་ཆག་འབད་ཆོག།

22. Gain or loss from sale of shares

22.1 Gain or loss from the sale of shares shall be included in the computation of income. The gain or loss is the difference between the acquisition price and the sales price.

22.2. Where a share is sold at a discount, the fair market price shall be taken as sales price.

23. Issue of stock

Issue of stock at a premium shall not be taxed as income of the company.

24. Dividend from the company's own shares

Dividend from the company's own shares shall not be taxed as income of the company.

25. Reserve for loan loss contingencies

Financial institutions while computing taxable income may deduct reserves for loan loss contingencies provided that it is in accordance with the Financial Institutions Act of Bhutan 1992.

26. Intangibles

26.1 When computing taxable income the following shall be included: -

༢༢. བགྲོ་བཤད་བཅོངས་བའི་ཁེ་དང་རྒྱུད།

༢༢.༡ བགྲོ་བཤད་བཅོངས་བའི་ཁེ་སངས་དང་ ཡང་ན་ ཁྱོང་རྒྱུད་ཕོགས་མི་ཚུ་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་གླལ་ཁར་ རྩེས་རྒྱབ་ནི་ཨིན། ཁེ་སངས་དང་ ཡང་ན་ ཁྱོང་རྒྱུད་ཀྱི་རྩེས་བཏོན་ཐངས་འདི་ ཉོ་བཅོངས་འཐབ་པའི་ གོང་ཚད་ཀྱི་བར་ནའི་ ཁྱད་པར་བཞག་དགོ།

༢༢.༢ བགྲོ་བཤད་ཚུ་ གོང་ཚད་མར་ཕབ་ཐོག་ལུ་ བཅོངས་ཡོད་པ་ཅིན་ བགྲོ་བཤད་ བཅོངས་ཡོད་པའི་ གོང་ཚད་ འདི་ ཁྲོམ་གྱི་གོང་ཚད་ཀ་ཨིན་མི་ལུ་ ཆ་གནས་ འབད་ནི་ཨིན།

༢༣. བགྲོ་བཤད་གསར་བཏོན།

བགྲོ་བཤད་གསར་བཏོན་འབད་མི་ཚུ་ བགྲོ་བཤའི་གནས་གོང་ལས་ལྷག་སྟེ་ བཅོངས་ཡོད་པ་ཅིན་ ཀ་དེམ་ཅིག་ལྷག་མི་འདི་ལུ་ ཁྲལ་མི་ཕོག།

༢༤. ཆོང་སྟེ་རང་གིས་འཚང་མི་ ཁེ་སངས་བགྲོ་བཤད།

ཆོང་སྟེ་རང་གིས་ འཚང་མི་ལས་ཐོབ་མི་ ཁེ་སངས་གི་བགྲོ་བཤད་ཚུ་ ཆོང་སྟེའི་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་གླངས་སུ་རྩེས་ཏེ་ ཁྲལ་མི་ཕོག།

༢༥. བྱ་ལོན་གྱི་ཁྱོང་རྒྱུད་དོན་ལུ་ཡོད་པའི་ཟུར་གསོག།

འབྲུག་གི་དཔལ་འབྱེལ་ལས་ཁང་གི་ བཅའ་ཁྲིམས་ ༡༩༥༢ ཀྱི་དགོངས་དོན་ དང་འཁྱིལ་ཏེ་ བྱ་ལོན་ཁྱོང་རྒྱུད་ཀྱི་དོན་ལས་བཞག་མི་ མ་དཔལ་ཚུ་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ཁྲལ་རྩེས་བཏོན་མ་དང་ ཟུར་གསོག་ལས་ཕབ་ཆག་འབད་ཆོག།

༢༦. དངོས་མེད་ཀྱི་ བདོག་གཏད།

༢༦.༡ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ ཁྲལ་བཀལ་ནི་དེ་དོན་ལུ་ གཤམ་གསལ་ལུ་བཀོད་ཡོད་མི་ཚུ་ དངོས་མེད་བདོག་གཏད་ཀྱི་གླངས་སུ་ ཚུད་ནི་ཨིན།:-

a) Gain or loss from sale of goodwill connected to the business;

b) Gain or loss from sale or renunciation of rights such as knowhow, patent, copy right, artistic or trademarks;

c) Gain or loss from sale or renunciation of right to lease or tenancy contracts; or

d) Compensation for renunciation of agency.

26.2 Renunciation in the form of gift shall be deemed as sale.

26.3 Gain or loss shall be the difference between the sales price and the acquisition price.

Chapter 6
Depreciation

27. Scope

Assets and expenses in connection with acquisition and improvement of such assets, used wholly and solely in the business, as well as certain other costs, shall be depreciated or written off in accordance with the provisions under this Chapter.

ཀ) ཚོང་ལས་དང་འབྲེལ་བའི་མིང་གཏམ་ (GOODWILL) བཙོང་མིའི་ཁེ་རྒྱུད།

ཁ) རིག་རྩལ་གྱི་བདག་དབང་ངོ་རྟགས་ དཔེ་གསར་བདག་དབང་ འདྲ་བཤུས་བདག་དབང་ ལག་རྩལ་ ཡང་ན་ཚོང་རྟགས་ཀྱི་རང་དབང་ཚུ་ བཙོང་བའི་སྐབས་ལུ་ ཡང་ན་ སྤང་བའི་སྐབས་ཀྱི་ཁེ་རྒྱུད།

ག) གླ་ཁར་བཏང་བ་དང་ ཡང་ན་ ཁང་གླའི་གན་རྒྱ་བཟོ་བའི་ དབང་ཆ་ བཙོང་བ་ ཡང་ན་ སྤང་བའི་སྐབས་ཀྱི་ཁེ་རྒྱུད།

ང) ལས་ཚབ་ཀྱི་དབང་ཚད་ སྤང་བའི་སྐབས་ཀྱི་རྒྱུད་འཐུས།

༢༦.༢ རིན་མེད་སྟོང་པར་དང་སྤང་བའི་རིགས་ བཙོང་བའི་གྲངས་སུ་རྩིས་ནི་ཨིན།

༢༦.༣ ཁེ་སང་དང་ ཡང་ན་ གྱོང་རྒྱུད་ཀྱི་ རྩིས་བཏོན་ཐངས་འདི་ ཉོ་བཙོང་འཐབ་པའི་ གོང་ཚད་ཀྱི་བར་ནའི་ ཁྱད་པར་ལུ་གཞི་བཞག་དགོ།

ལེའུ་ ༦ པ།
རྙིང་འཐུས་གནས་གོང་བཏོན་ཐངས།

༢༧. ཁྱབ་ཚད།

ཚོང་ལས་རྒྱངམ་ཅིག་གི་དོན་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་མི་ རྒྱུ་དངོས་མཁོ་སྒྲུབ་འབད་མི་དང་ ལེགས་བཅས་བཟོ་བའི་ ཟད་འགྲོ་གིས་མ་ཚད་པར་ དམིགས་གསལ་གྱི་ ཟད་འགྲོ་གཞན་ཚུ་ ལེའུ་ཚན་འདི་ནང་གི་ དགོངས་དོན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ རྙིང་འཐུས་ཀྱི་ཕབ་ཆག་འབད་དེ་ ཡང་ན་ དགོངས་ཡངས་གཏང་ཆོག།

28. Assets

All assets except antiques, works of art and land as specified shall be allowed for depreciation subjects to the fulfillment of the following conditions: -

a) The asset is purchased by and registered in the Assets Register of the company.

b) The asset is used for the purpose of the business; and

c) The asset ordinarily does not decline in value.

29. Method and basis of depreciation

29.1 Each asset shall be depreciated separately on the straight-line method or as may be prescribed by the Ministry.

29.2 Depreciation of assets shall be taken on the acquisition price or cost price if the goods are produced in the business.

29.3 Notwithstanding Section 13.5 and 16.2 of this Part, related costs such as Customs, Excise duties, Sales tax, carriage, freight and insurance are not deductible if included in the acquisition price or the cost price.

༢༢. བདོག་གཏད།

ཅ་རྒྱ་དང་ ལག་བཟོའི་ལྷ་ ས་ཞིང་ཚུ་མ་གཏོགས་ བདོག་གཏད་གཞན་ཚུ་གར་ གཤམ་གསལ་གནད་དོན་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ རྒྱུ་འཐུས་ཤོག་ཆགས་འབད་ཆོགས་ཨིན།:-

ཀ) བདོག་གཏད་ཚུ་ ཆོ་ངས་སྟེ་གི་ཉོ་ཡོད་པ་དང་ བདོག་གཏད་མ་ཡིག་ནང་ ཐོ་བཀོད་དེ་ཡོད་པ་ཅིན།

ཁ) བདོག་གཏད་ཚུ་ ཆོ་ངས་གི་དོན་ལས་ ལག་ལེན་འཐབ་པ་ཅིན། དེ་ལས་

ག) གནས་གོང་མར་འབབ་ འགྲོ་ནི་མེད་པའི་ བདོག་གཏད་ཚུ།

།།.ཀ. རྒྱུ་འཐུས་བཏོན་ཐངས་དང་གཞི་རྟེན།

།།.ཀ.ཀ བདོག་གཏད་རེ་རེ་བཞིན་དུ་ རྒྱུ་འཐུས་གོང་ཚད་མར་ཕབ་རྒྱབ་ཐངས་འདི་ ལོ་ བསྡུར་བདོག་གཏད་ཀྱི་ གནས་གོང་མར་འབབ་ཅོག་འཐད་པ་འབད་ (STRAIGHT LINE METHOD) སོ་སོར་འབད་བཏོན་ཏེ་ ཕབ་ཆག་འབད་ཆོག་ནི་ཨིན། ཡང་ལ་ ལྷན་ཁག་གིས་ བཀོད་མི་ཁྲིམས་ལུགས་དང་འཁྲིལ་དགོ།

།།.ཀ.། ཅ་ཆས་ཚུ་ ཆོ་ངས་ནང་འཁོད་ནང་ལས་ བཟོ་བ་ཅིན་ རྒྱུ་འཐུས་ཀྱི་རྩིས་ བཏོན་ཐངས་འདི་ བཟོ་བའི་གོང་ཚད་དང་ ཉོ་ཡོད་པ་ཅིན་ ཉོ་བའི་གོང་ཚད་གུ་ ཆ་ བཞག་ཞིན་མ་ལས་ ཕབ་ཆག་འབད་ནི་ཨིན།

།།.ཀ.། བམ་ཚན་འདི་གི་ ནང་གསེས་སྟེ་ཚན་ །།།.། དང་ །།ཆ.། ཀྱི་དགོངས་དོན་ནང་ གཏེ་སྟེ་རང་འཁོད་ཡོད་རྒྱུང་ ཅ་དམ་ཀྱི་ཁྲལ་དང་ ནང་ཁྲལ་ བཅོང་ཁྲལ་ སྐྱེལ་ འདྲེན་ཀྱི་གླ་ཆ་ ཉེན་བཅོལ་ཚུ་དང་འཐེལ་བའི་ཟད་འགྲོ་གནས་མི་ཚུ་ ཅ་ཆས་ཉོ་ སྐྱེབ་དང་ ཡང་ལ་ ཉོ་བའི་གོང་ཚད་དང་ བཟོ་བའི་གོང་ཚད་ནང་ཚུད་དེ་ཡོད་པ་ ཅིན་ ཕབ་ཆག་འབད་མི་ཆོག།

29.4 The rate of depreciation chosen for the first income year shall be used for the entire period in which the asset is depreciated.

30. Blocks of assets and percentage of depreciation

The Ministry of Finance shall frame rules with regard to: -

a) Categorization of depreciable assets in blocks;

b) Fixation of maximum rates of depreciation in each block; and

c) Fixation of limits for writing off of low value assets.

31. Depreciation of damaged asset

31.1 When a damaged asset has been repaired, the value of the asset shall be the same as before the damage.

31.2 Cost of repair incurred to bring the asset in the same condition as before the damage shall not affect the net book value of the damaged assets.

31.3 Cost of repairing a damaged asset is deductible in the income year when the asset is repaired.

།།ཅ.ཆས་རྒྱུར་མ་ཐལ་བའི་ རྒྱུར་འཐུས་བཏོན་ཐར་པས་འདི་ ལོ་དང་པའི་ནང་གི་འབབ་ཁྲལ་ནང་ རྩེས་གཅོད་བཏོན་མི་གི་ཚད་གཞི་ཙ་རྒྱ་རང་ཆ་བཞག་སྟེ་བཏོན་དགོ།

།།བ. བདོག་གཏད་ཀྱི་དཔྱེ་ཚན་དང་ རྒྱུར་འཐུས་རྒྱ་ཆ།

དངུལ་རྩེས་ལྷན་ཁག་གིས་ གཤམ་གསལ་གནད་དོན་ཚུ་གི་སྒོར་ལས་ ཁྱིམས་ལུགས་བརྩམ་ནི་ཨིན-

ཀ) བདོག་གཏད་ཟད་མི་ཚུ་ དཔྱེ་ཚན་སོ་སོར་འབད་ཕྱེ་ནི།

ཁ) བདོག་གཏད་ཀྱི་དཔྱེ་ཚན་རེ་རེ་ལུ་ རྒྱུར་འཐུས་ཀྱི་ ཚད་གཞི་མཐོ་ཤོས་རེ་བཟོ་ནི། དེ་ལས་

ག) གོང་ཚད་ཆུང་མི་བདོག་གཏད་ཚུ་ དགོངས་གཏང་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཚད་གཞི་བཟོ་ནི།

།།༢༡. མེད་པ་ཐལ་བའི་ བདོག་གཏད་ཀྱི་ རྒྱུར་འཐུས་བཏོན་ཐར་པས།

།།༢༡.༡ མེད་པ་ཐལ་མི་བདོག་གཏད་ཚུ་ བཅོས་ཁ་རྒྱབས་པ་ཅིན་ རྒྱུར་འཐུས་ཕབ་ཆག་འབད་དེ་ བདོག་གཏད་མེད་པ་མ་ཐལ་བའི་ ཏེ་མར་གཡོད་མི་གི་གོང་ཚད་ལུ་ གཞི་བཞག་ནི་ཨིན།

།།༢༡.༢ བདོག་གཏད་དེ་མེད་པ་མ་ཐལ་བའི་ ཏེ་མའི་གནས་སྟངས་དང་ ཅོག་འཐད་པ་ བཟོ་ནི་འི་དོན་ལུ་ ཟད་འགྲོ་གཏན་ཡོད་རྒྱུང་ ཏེ་མ་ལས་མ་ཡིག་ནང་ཐོ་ བཀོད་ཡོད་མི་ བདོག་གཏད་ཀྱི་གོང་ཚད་ལུ་ གཞི་བཞག་དགོ།

།།༢༡.༣ མེད་པ་ཐལ་བའི་བདོག་གཏད་འདི་ ཉམས་བཅོས་འབད་ཡོད་པ་ཅིན་ བཅོ་ཁ་རྒྱབ་པའི་ཟད་འགྲོ་ཚུ་ འབབ་ཁྲལ་ཀྱི་ལོ་ནང་ཕབ་ཆག་འབད་ཆོག།

31.4 Insurance or restitution received for the damaged assets shall be taxed in the year it is accrued.

32. Decline in value

In the year an asset is damaged beyond repair, depreciation shall be taken pro-rata in accordance with Section 29 until the date of damage. From that date, depreciation shall be taken pro-rata on the decreased value.

33. Increase in value

33.1. The added value of an asset due to improvement shall increase the basis on which depreciation is taken and the net book value of the asset.

33.2. If maintenance cost exceeds the depreciation allowed on an asset, the amount in excess shall be regarded as an improvement and added to the net book value of the asset and depreciated thereto.

།།།.། བདོག་གཏད་ཚུ་མེད་པ་ཐལ་ཏེ་ ཉིན་བཅོལ་གྱི་རིན་དངུལ་ལོག་ཐོབ་ནི་དང་ ཡང་ན་ ཆུད་འཐུས་ཐོབ་པའི་ལོ་དེ་ནང་ལུ་རང་ ཁལ་ཕོག་ནི་ཨིན།

།།. གནས་གོང་མར་འབག

བདོག་གཏད་དེ་ བཅོ་མ་ཚུགས་པ་འབད་ར་མེད་པ་ཐལ་བ་ཅིན་ ལོ་དེ་ནང་ཚུན་ཚོད་ སྟེ་ཚན་ །། པའི་ དགོངས་དོན་དང་འཁྱིལ་ཏེ་ ལོ་རེ་ལུ་དཔྱ་སྟོམས་འདྲན་འདྲའི་ཐོག་ལས་ ཕབ་ཆག་འབད་ནི་དང་ བདོག་གཏད་མེད་པ་ཐལ་བའི་ ཉིན་མ་ལས་ གོང་ཚད་མར་བཏས་འགྱོ་མི་ཀུ་ལུ་ ལོ་བསྟར་དཔྱ་སྟོམས་འདྲན་འདྲའི་ཐག་ལས་ རྒྱིང་འཐུས་ཕབ་ཆག་འབད་ནི་ཨིན།

།།. གནས་གོང་ཡར་སེང

།།.། བདོག་གཏད་ལེགས་བཅོས་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ གོང་ཚད་ཡར་སེང་འགྱོ་བ་ཅིན་ དེ་ལས་ ཚུར་གོང་ཚད་ཡར་སེང་ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་ རྒྱིང་འཐུས་ཆ་ཤས་དགོས་མ་ཚད་ བདོག་གཏད་ཀྱི་ཐོ་བཀོད་ཡང་ གནས་གོང་ཡར་སེང་འགྱོ་མི་ལུ་ གཞི་བཞག་སྟེ་བཀོད་དགོས་ཨིན།

།།.། བདོག་གཏད་ལུ་ རྒྱིང་འཐུས་ལས་ ཉམས་བཅོས་འབད་བའི་ ཟད་འགྲོ་ལྟག་སྟེ་ འགྱོ་བ་ཅིན་ ལྟག་ཐེབས་དེ་ བདོག་གཏད་ལེགས་བཅོས་འབད་བའི་གཙས་སུ་ ཆ་ཤས་ཏེ་ ཐོ་དེབ་ནང་ཡང་ བདོག་གཏད་ཀྱི་གནས་གོང་གུ་ ཟད་འགྲོ་ལྟག་ཐེབས་ གནས་མི་དེ་ བཀོད་ཞིན་ལས་ འདི་དང་འཁྱིལ་ཏེ་ རྒྱིང་འཐུས་ཀྱི་ཕབ་ཆག་ འབད་ནི་ཨིན།

34. Depreciation in the year of purchase and sale

34.1. Depreciation in the year of purchase of an asset shall be made on a pro-rata basis from the date it is delivered in a useable state.

34.2. No depreciation shall be allowed on an asset in the year of sale or demolition.

34.3. No depreciation shall be allowed on assets in the year where a company is wound up, dissolved or liquidated pursuant to the Companies Act of the Kingdom of the Bhutan.

35. Sale and transfer

35.1. When a company sells an asset, the gain or loss is calculated as the difference between the sales price and the net book value. If an asset of low value has been written off in the year of purchase, the sales price is a gain.

35.2. If an asset is transferred from business to a private use, or transferred from private use to the business, such transfer shall be treated as a sale or acquisition of the asset. The acquisition or sales price is the market value of the asset or the book value whichever is higher.

༣༩. བདོག་གཏད་ཕྱོགས་ཅོང་འཐབ་པའི་ ལོ་ནང་རྒྱུན་འཐུས་ཀྱི་ ཕབ་ཆག།

༣༩.༡ བདོག་གཏད་ཚུ་ཕྱོགས་འདི་ལོ་ནང་གི་ རྒྱུན་འཐུས་ཚུ་ གཡོག་བཀོལ་བཏུབ་འབད་ཐོབ་པའི་ ཉིན་མ་ལས་འགོ་བཙུགས་ཏེ་ དཔྱ་སྟོམས་འདྲན་འདྲ་བགོ་ཐོག་ལས་ རྒྱུན་འཐུས་ཀྱི་ཕབ་ཆག་འབད་ནི་ཨིན།

༣༩.༢ བདོག་གཏད་བཅོང་བ་དང་ ཡང་ན་ གཏོར་བཤིག་བཏང་པའི་ལོ་དེ་ནང་གི་ རྒྱུན་ འཐུས་ ཕབ་ཆག་མི་ ཐོབ།

༣༩.༣ འཐུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ ཆོང་སྡེ་བཅའ་ཁྲིམས་དང་ཁྲིལ་ཏེ་ ཆོང་སྡེ་མཐུག་བསྡུ་ནི་དང་ ཆ་མེད་འགྱོ་ནི་ ཡང་ན་ཆོང་སྡེའི་བདོག་གཏད་ཚུ་བཅོང་སྡེ་ ཟུ་སྟོང་འགྱོ་བའི་ལོ་དེ་ ནང་གི་ རྒྱུན་འཐུས་ཕབ་ཆག་མི་ཐོབ།

༣༥. བདོག་གཏད་བཅོང་ནི་དང་ ཐྲི་ས་ལས་འབད་ནི།

༣༥.༡ ཆོང་སྡེ་གིས་ བདོག་གཏད་བཅོང་ཆ་ཅིན་ ཁེ་ས་ངང་ཐོབ་མི་དང་ ཁྱོང་རྒྱུད་ཡོག་མི་ འདི་ བདོག་གཏད་བཅོང་པའི་རིན་གོང་དང་ ཐོ་དེབ་ནང་ལུ་ གོང་ཚད་ངོ་མ་བཀོད་ དེ་ཡོད་མི་གཉིས་ཀྱི་ ཁེ་རྒྱུད་ལུ་བལྟ་སྟེ་ ཆ་ཕྱེས་ཀྱི་ནི་དང་ བདོག་གཏད་ཕྱོགས་འདི་ ལོ་ནང་ལུ་ ཁྲལ་ཕབ་ཆག་ཐོབ་མི་ཅིག་ བཅོང་པ་ཅིན་ བཅོངམ་ད་ཐོབ་མིའི་གོང་ ཚད་དེ་ ཁེ་ས་ངའི་གྲངས་སུ་བཀྲི་ནི་ཨིན།

༣༥.༢ བདོག་གཏད་ཚུ་ ཆོང་ལས་ སྒེར་དོན་ལུ་ ཐྲི་ས་ལས་འབད་ནི་དང་ ཡང་ན་ སྒེར་ ཀྱི་ བདོག་གཏད་ཚུ་ ཆོང་འཛིལ་ཀྱི་དོན་ལུ་ ཐྲི་ས་ལས་འབད་བ་ཅིན་ འདི་བཟུམ་ མའི་ ཐྲི་ས་ལས་འབད་མི་འདི་ ཕྱོགས་བཅོང་འཐབ་པའི་གྲངས་སུ་བཀྲི་ནི་དང་ ཕྱོགས་ འཐབ་པའི་བདོག་གཏད་ཀྱི་ གོང་ཚད་འདི་ ཁྲོམ་ཁའི་གོང་ཚད་ལུ་གཞི་བཞག་ནི་ ཡང་ན་ ཐོ་དེབ་ནང་བཀོད་མི་ རིན་གོང་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་ གོང་ཚད་གཅིག་མཐོ་མི་ལུ་ གཞི་བཞག་ནི་ཨིན།

35.3. Any cession of assets shall be deemed to be a sale. The sales price shall be the market price or the book value whichever is higher.

35.4. Where assets of a permanent establishment are transferred from use in its business in this country for use abroad, the transfer shall be deemed to be a sale. The market price at the time of transfer shall be the sale price.

35.5. Where a permanent establishment transfers assets from abroad for use in a permanent establishment in this country, the transfer shall be deemed to be an acquisition. The market price at the time of transfer shall be purchase price.

Chapter 7
Valuation

36. Stock-in-trade

36.1 When assessing taxable income, the taxpayer may choose to value stock-in-trade on the basis of:

༣༥.༣ བདོག་གཏད་འདི་ཚུ་ གཞན་ག་ཅི་གི་ཐོག་ལས་འབད་རུང་ རྩ་མེད་འགྱོ་བ་ཅིན་ བཙོང་པའི་གྲངས་སུ་བརྩི་ནི་དང་ འདི་ཡང་ ཁྲིམས་གྱི་གོང་ཚད་དང་ ཡང་ན་ ཐོ་དེབ་ནང་ལུ་བཀོད་དེ་ཡོད་མི་ རིན་གོང་གཉིས་ལས་གོང་ཚད་ག་མཐོ་མི་ལུ་ གཞི་བཞག་ནི་ཨིན།

༣༥.༤ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ གཏན་འཛུགས་གཞི་བཙུགས་ཀྱི་ཐོག་ལས་ ལག་ལེན་འཐབ་མི་ བདོག་གཏད་ཚུ་ ཕྱི་རྒྱལ་ལུ་ལག་ལེན་འཐབ་ནིའི་དོན་ལས་ ས་གནས་སྤོ་སོར་འབད་བ་ཅིན་ བཙོང་པའི་གྲངས་སུ་བརྩི་ནི་དང་ སྤོ་སོར་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་ བདོག་གཏད་བཙོང་པའི་གོང་ཚད་འདི་ ཁྲིམས་གྱི་གོང་ཚད་ལུ་གཞི་བཞག་ནི་ཨིན།

༣༥.༥ ཕྱི་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ གཏན་འཛུགས་ཐོག་ལུ་ གཞི་བཙུགས་འབད་དེ་ཡོད་མི་ བདོག་གཏད་ཚུ་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ གཏན་འཛུགས་འབད་ལག་ལེན་འཐབ་ནིའི་དོན་ལས་ སྤོ་སོར་འབད་བ་ཅིན་ བདོག་གཏད་ཚུ་ ཉོ་སྒྲུབ་འབད་བའི་གྲངས་སུ་རྩིས་ནི་དང་ བདོག་གཏད་ཀྱི་གོང་ཚད་འདི་ ཁྲིམས་གྱི་གོང་ཚད་ལུ་གཞི་བཞག་ནི་ཨིན།

ལེའུ་ ༧ པ།
གནས་གོང་བརྗོད་ནི།

༣༦. ཚོང་འབྲེལ་གྱི་ཅ་ཆས།

༣༦.༡ ཁྲལ་གྱི་ཕོགས་ལམ་ འབབ་ཁུངས་ལུ་ བརྟག་ཞིབ་འབདཔ་ད་ ཁྲལ་སྤྲོད་མིའི་ཁ་ཐུག་ལས་ གཤམ་གསལ་གདམ་ཁའི་ཐོག་ལས་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་ ཅ་ཆས་ཚུ་ གོང་ཚད་བརྗོད་ཆོག༔

a) the cost price including customs and excise duties, sales tax, carriage, freight and insurance; or

b) actual cost of production where the goods are produced in the business.

36.2. When assessing the value of stock-in-trade under Section 36.1, levies, freight and insurance shall not be included if the same has been deducted when assessing taxable income.

36.3. The method used for valuation of stock-in-trade in the first income year shall be used for all subsequent income years.

Chapter 8
Amalgamation

37. Definition of amalgamation

Amalgamation means that a company transfers all its assets and liabilities (referred to as the "transferor") to another company (referred to as the "transferee") or merges with another company.

38. Date of amalgamation

For the purpose of this Act, the date of amalgamation shall

ཀ) ཉོ་བའི་གོང་ཚད་ཀྱིས་གཙོས་པའི་ ཅ་དམ་དང་ ནང་ཁྲལ་ བཙོང་ཁྲལ་ སྐྱེལ་འདྲེན་གྱི་གླ་ཆ་ ཉེན་བཅོལ་ཚུ། ཡང་ན་

ཁ) ཚོང་ལས་ཁང་ནང་བཟོ་ཡོད་པ་ཅིན་ བཟོ་བའི་གོང་ཚད་ངོ་མ་གནས་མི་ དང་བསྟུན་ཏེ་ གོང་ཚད་བཏོན་ནི།

༣༦.༢ ནང་གསེས་སྡེ་ཚན་ ༣༦.༡ པའི་དགོངས་དོན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཚོང་ཆས་ཚུ་གི་ གནས་གོང་བརྟག་ཞིབ་དང་ཁྲལ་ཕོག་ལམ་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་བརྟག་ཞིབ་འབད་ བའི་སྐབས་ལུ་ ཁྲལ་དང་ གླ་ཆ་ཉེན་བཅོལ་ཚུ་བཏོག་ཡོད་པ་ཅིན་ དེ་ཚུ་གནས་ གོང་གི་གྲངས་སུ་ བཙུགས་མི་ཆོག།

༣༦.༣ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ ལོ་ངོ་ ༡ པའི་ནང་ ལག་ལེན་འཐབ་མི་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་ ཅ་ ཆས་ཚུ་གི་ གནས་གོང་ག་བཏོན་མི་འདི་ ཤུལ་མའི་འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ལོ་ཆ་མཉམ་ གྱི་ནང་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།

ལེའུ་ ༥ པ།

མཉམ་བསྡབས།

༣༧. མཉམ་བསྡབས་ཀྱི་ངེས་ཚིག།

མཉམ་བསྡབས་ཟེར་མི་འདི་ ཚོང་སྡེ་གཅིག་གིས་ བདོག་གཏད་དང་ སྤྲོད་ནི་ཡོད་ མི་ཆ་མཉམ་ ཚོང་སྡེ་ གཞན་གཅིག་ལུ་ སྤོ་སོར་འབད་མི་ལུ་ གོ་ནི་དང་ ཡང་ན་ ཚོང་སྡེ་གཞན་དང་གཅིག་ཁར་ བསྡབས་མི་ལུ་གོ་ནི་ཨིན།

༣༨. མཉམ་བསྡབས་ཀྱི་ཚེས་གྲངས།

བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དོན་ལུ་ མཉམ་བསྡབས་ཀྱི་ཚེས་གྲངས་འདི་ ཚོང་སྡེ་ཚུ་

be deemed to be the date when the company is registered under the Companies Act of the Kingdom of Bhutan.

39. Liability to tax

Amalgamating companies under full tax liability may choose to be taxed in one of the following manner: -

a) At the time of amalgamation; or

b) The amalgamated company shall assume all tax liabilities and be taxed at the end of the income year when returns are filed subject to the fulfillment of provisions under Section 40 to 44.

40. Conditions of taxation

40.1 In order to avail the provisions under Section 39 (b) the following conditions shall apply: -

a) the shareholders in the transferor company are compensated in shares or parts in the transferee; and

b) Compensation in cash is distributed equally to the shareholders and shall not exceed 10 per cent of the nominal value of the shares, or in the absence of such nominal value then the book value shall be taken.

འབྲུག་གི་ཚོང་སྡེའི་ བཅའ་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཐོ་བཀོད་འབད་བའི་ཉིནམ་ལས་འགོ་བཙུག་སྟེ་ བརྩི་ནི་ཨིན།

༣༩. ཁྲལ་གྱི་ཕོགས་ལམ།

ཁྲལ་ཧྲིལ་བུ་གི་འོག་ལུ་ཚུད་མི་ མཉམ་བསྡབས་ཚོང་སྡེ་ཚུ་ གཤམ་འཁོད་ཀྱི་ལམ་ལུགས་ལས་ གདམ་ཁ་རྐྱབ་སྟེ་ ཁྲལ་བཏབ་ཆོག།

ཀ) མཉམ་བསྡབས་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་ ཡང་ན་

ཁ) མཉམ་བསྡབས་འབད་བའི་ ཚོང་སྡེ་འདི་གི་ ཁྲལ་བཏབ་ནི་གི་འགན་ཁུར་ཚུ་ ག་ར་འབག་པ་ཅིན་ ཁྲལ་འདི་ཚུ་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ལོ་མཇུག་བསྡུ་བའི་སྐབས་ལུ་ སྡེ་ཚན་ ༩༠ ལས་ ༩༩ ཚུན་གྱི་ གནད་དོན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཁྲལ་རྩིས་བཙུགས་པའི་སྐབས་ལུ་ ཁྲལ་བཏབ་དགོ།

༩༠. ཁྲལ་བཀལ་ནིའི་ལམ་ལུགས།

༩༠.༡ གོང་གི་སྡེ་ཚན་ ༣༩ (ཁ) པའི་དགོངས་དོན་དང་ཁྲིལ་ཏེ་ གཤམ་གསལ་ལམ་ལུགས་ཐོག་ལས་ ཁྲལ་བཀལ་ནི་ཨིན་

ཀ) སྤོ་སོར་འབད་མི་གི་ ཚོང་སྡེ་ནང་ལུ་ཡོད་པའི་ བགོ་བཤའ་འཆང་མི་ཚུ་ལུ་ བགོ་བཤའ་དང་ ཡང་ན་ རྒྱུད་འཐུས་ཆ་ཤས་འབད་ སྤོ་སོར་ལེན་མི་གིས་ ཚོང་སྡེ་ནང་ལུ་ སྤྲོད་ཡོད་པ་ཅིན།

ཁ) བགོ་བཤའ་འཆང་མི་ཚུ་ལུ་ དངུལ་རྐྱང་གི་ རྒྱུད་འཐུས་འདྲ་མཉམ་འབད་སྤྲོད་དགོ་པའི་ཁར་ རྒྱུད་འཐུས་འདི་ བགོ་བཤའ་གནས་གོང་སྔར་ཚད་ (Nominal Value) ཀྱི་ བརྒྱ་ཆ་ ༡༠ ལས་ལྷག་ སྤྲོད་མི་ཆོག། ཡང་ན་ བགོ་བཤའི་གནས་གོང་ སྔར་ཚད་འདི་མེད་པ་ཅིན་ ཐོ་དེབ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ གནས་གོང་ལུ་གཞི་བཞག་ནི་ཨིན།

40.2 Notwithstanding Section 40.1, the part of the shares or parts in the transferor that is owned by the transferee shall not be included.

41. Assessment of the transferor

Losses from prior years of the transferor shall not be offset against the profits of the amalgamated Companies.

42. Compensation other than shares in the transferee

Shares in the transferor are deemed to be sold by the shareholders in the company to an unrelated person to the extent they are not compensated with shares in the transferee.

43. Annulment of shares

Shares annulled by a transferee company in connection with the amalgamation, including the transferee's own shares shall be disregarded for taxation purposes.

44. Shares received as compensation from the transferee

Shares received as compensation from the transferee shall deemed to be acquired at the same time and at the same acquisition price as the compensated shares.

༩༠.༢ སྡེ་ཚན་ ༩༠.༡ ནང་ ག་ཏེ་སྤེ་རང་འཁོད་ཡོད་རུང་ སྤོ་སོར་འབད་མི་གི་ ནང་ལུ་ ཡོད་པའི་ བགོ་བཤའི་ ཆ་ཤས་ཚུ་ ཡང་ན་ སྤོ་སོར་ལེན་མི་གི་ བདག་དབང་ ནང་ཚུད་མི་ཚུ་མི་བརྩི།

༩༡. སྤོ་སོར་འབད་མིའི་བརྟག་ཞིབ།

སྤོ་སོར་འབད་མིའི་ཚོང་སྡེ་གི་ ཧེ་མའི་གྱོང་རྒྱུད་དེ་ཚུ་ སྤོ་སོར་ལེན་མི་གི་ཁེ་སང་ ཐོག་ལུ་ ཕབ་ཆག་འབད་མི་ཆོག།

༩༢. སྤོ་སོར་ལེན་མིའི་ནང་ བགོ་བཤའ་མིན་པའི་རྒྱུད་འཐུས།

བགོ་བཤའ་འཆང་མི་ཚུ་ལུ་ སྤོ་སོར་ལེན་མིའི་ ཚོང་སྡེ་ནང་གི་བགོ་བཤའི་ཐོག་ ལས་ རྒྱུད་འཐུས་མ་ཐོབ་པ་ཅིན་ ཁོང་གིས་ སྤོ་སོར་འབད་མི་ཚོང་སྡེའི་བགོ་ བཤའ་ཚུ་ འབྲེལ་བ་མེད་པའི་མི་ལུ་ བཙོང་བའི་གྲངས་སུ་བརྩི་ནི་ཨིན།

༩༣. བགོ་བཤའ་ཆ་མེད་བཏང་ཐངས།

ཚོང་སྡེ་མཉམ་བསྡབས་འབད་བའི་སྐབས་ སྤོ་སོར་ལེན་མི་གིས་ ཆ་མེད་བཏང་ བའི་བགོ་བཤའ་ཚུ་དང་ ཁོ་ར་གི་བགོ་བཤའ་ཚུ་ ཁྲལ་གྱི་དོན་ལུ་ ཁེ་གྱོང་གི་ གྲངས་སུ་མི་བརྩི།

༩༤. སྤོ་སོར་ལེན་མིའི་ཁ་ཐུག་ལས་ རྒྱུད་འཐུས་འབད་ཐོབ་མི་བགོ་བཤའ་ཚུ།

ཚོང་སྡེ་སྤོ་སོར་འབད་མིའི་ འགོ་བཤའ་འཆང་མི་ཚུ་ སྤོ་སོར་ལེན་མི་ ཚོང་སྡེའི་ཁ་ ཐུག་ལས་ རྒྱུད་འཐུས་འབད་ བགོ་བཤའ་སྤྲོད་ཡོད་མི་ཚུ་ ཚོང་སྡེ་མཉམ་ བསྡབས་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་ ཉོ་སྒྲུབ་འབད་ཕ་ཨིནམ་འབད་ཆ་བཞག་ནི་དང་ རྒྱུད་འཐུས་འབད་སྤྲོད་མི་ བགོ་བཤའ་ཚུ་ བགོ་བཤའ་ཉོ་བའི་གོང་ཚད་ལུ་གཞི་ བཞག་ནི་ཨིན།

Chapter 9
Rate and calculation of income tax

45. Tax rates

45.1. The rate of income tax for State Enterprise companies under full tax liability shall be 30 per cent on the net profit. For the purpose of this Act, state enterprise shall have the meaning as defined in the Public Finance (Amendment) Act of Bhutan 2012.[3]

45.1A. The rate of income tax for companies other than the state enterprise under full tax liability shall be 25 percent of the net profit.[4]

45.2. The rates of income tax for companies under limited liability shall be as follows: -

a) Permanent establishment at the rate of 25 per cent of the net profit; [5]

b) Contractors and consultants at the rate of 3 per cent of the contract value;

c) Income from interest and royalty at the rate of 5 per cent of the gross amount; and

3 Sub-section as amended by the Income Tax (Amendment) Act of Bhutan 2020.
4 New section as inserted by the Income Tax (Amendment) Act of Bhutan 2020.
5 Sub-section as amended by the Income Tax (Amendment) Act of Bhutan 2020.

ལེའུ་ ༨ པ།

འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་གྱི་ཚད་གཞི་དང་ རྩིས་རྒྱབ་ཐངས།

༩༥. ཁྲལ་ཚད།

༩༥.༡ ཁྲལ་ཧྲིལ་བུ་ཕོག་མི་ གཞུང་དབང་ཚོང་སྡེ་ཚུ་ལུ་ ཁེབ་ས་ངེས་ཏིག་ཐོབ་མི་གུར་ འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་བརྒྱ་ཆ་ ༣༠ རེ་ཕོག། བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ལུ་ གཞུང་ དབང་ཚོང་སྡེ་ཟེར་མིའི་ གོ་དོན་འདི་ མི་དམངས་དངུལ་རྩིས་ (འཕྲི་སྣོན) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༢ ཅན་མའི་ནང་ལུ་ ངེས་ཚིག་འགྲེལ་ཡོད་མི་ལུ་གོ།[3]

༩༥.༡(ཀ) ཁྲལ་ཧྲིལ་བུ་ཕོག་མི་ གཞུང་དབང་མེན་པའི་སྒེར་སྡེ་ཚད་འཛིན་ཚུ་ལུ་ ཁེབ་ས་ ངེས་ཏིག་གུ་ འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་བརྒྱ་ཆ་ ༢༥ རེ་ཕོག།[4]

༩༥.༢ བཅད་ཚད་ཀྱི་ཁྲལ་ཕོག་མི་ ཚོང་སྡེ་ཚུ་ལུ་ གཤམ་གསལ་ཁྲལ་ཚད་དང་འཁྲིལ་ བའི་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ཁྲལ་ཕོག་-

ཀ) གཏན་འཇགས་ཀྱི་གཞི་བཙུགས་ཐོག་ལས་ ལག་ལེན་འཐབ་མི་ཚོང་ འབྲེལ་ཚུ་ལུ་ ཁེབ་ས་ངེས་ ཏིག་གུ་ བརྒྱ་ཆ་ ༢༥ རེ་ཕོག།[5]

ཁ) ཁག་འབག་དང་ གྲོས་སྟོན་པའི་ལྷ་འབད་མི་ཚུ་ལུ་ ཁག་འབག་གི་གོང་ ཚད་གུ་ བརྒྱ་ཆ་ ༣ རེ།

ག) སྐྱེད་དང་སྤྱོད་འཐུས་ཀྱི་འབབ་ཁུངས་ཚུ་ འབབ་ཁུངས་ཡོངས་བསྡོམས་ ལུ་ ཁྲལ་བརྒྱ་ཆ་ ༥ རེ། དེ་ལས

---

3 འབྲུག་གི་འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་གྱི་ (འཕྲི་སྣོན་) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༠ ཅན་མར་གིས་ ཡན་ལག་དོན་ཚན་དེ་བཞིན་འཕྲི་སྣོན་མཛད་ ཡོད།

4 འབྲུག་གི་འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་གྱི་ (འཕྲི་སྣོན་) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༠ ཅན་མར་གིས་ དོན་ཚན་གསར་པ་དེ་བཞིན་བཙུགས་ཡོད།

5 འབྲུག་གི་འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་གྱི་ (འཕྲི་སྣོན་) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༠ ཅན་མར་གིས་ ཡན་ལག་དོན་ཚན་དེ་བཞིན་འཕྲི་སྣོན་མཛད་ ཡོད།

d) Income from divided at the rate of 10 per cent of the gross amount.

46. Authorization

The Ministry shall lay down Rules regarding: -

a) Calculation of tax;

b) Time limits for payment;

c) Adjustment of provisional tax; and

d) Interest on surplus and outstanding tax.

Chapter 10
Registration of taxpayers and filing of tax return

47. Tax registration

All companies shall register with the Department within 3 months from the date of establishment as per rules prescribed by the Ministry.

48. Filing of income tax return

All companies shall file an income tax return for the income year within 31st of March of the succeeding year in accordance with the rules prescribed by the Ministry.

ང) ཁེ་སང་གི་བགོ་བཤའ་ཐོབ་མི་ འབབ་ཁུངས་ཡོངས་བསྡོམས་ལུ་ ཁྲལ་བརྒྱ་ཆ་ ༡༠ རེ་ཕོག།

༩༦. དབང་ཚད།

ལྷན་ཁག་གིས་ གཤམ་གསལ་ ཁྲིམས་ལུགས་ཚུ་བཟོ་ནི་ཡིན:-

ཀ) ཁྲལ་རྩིས་བཏོན་ཐངས།

ཁ) ཁྲལ་སྤྲོད་ནི་གི་དུས་ཚོད།

ག) བར་སྤྲོད་ཀྱི་ཁྲལ་ རྩིས་ཁ་འཐབ་ཐངས། དེ་ལས་

ང) ཁྲལ་ཐེབས་སྤྲོད་ཡོད་མི་དང་ མ་སྤྲོད་པ་བཞག་མི་ལུ་ སྐྱེད་རྩིས་བཏོན་ཐངས།

ལེའུ་ ༡༠ པ།

ཁྲལ་བཏབ་མི་ཚུ་གི་ཐོ་བཀོད་དང་ ཁྲལ་གྱི་རྩི་ཁྲ་བཙུག་ཐངས།

༩༧. ཐོ་བཀོད་འབད་ཐངས།

ལྷན་ཁག་གིས་བཀོད་མི་ ཁྲིམས་ལུགས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཚོང་སྡེ་ག་ར་གིས་ གཞི་བཙུགས་འབད་བའི་ ཆེས་གྲངས་ལས་རྩིས་ཏེ་ ཟླ་ངོ་ ༣ གྱི་ནང་འཁོད་ལུ་ ལས་ཁུངས་ནང་ཐོ་བཀོད་འབད་དགོ།

༩༨. འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁྲ་བཙུག་དགོཔ།

ལྷན་ཁག་གིས་བཀོད་མི་ ཁྲིམས་ལུགས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཚོང་སྡེ་ག་ར་གིས་ ལོ་འཁོར་གྱི་ཁྲལ་རྩིས་ཚུ་ སྤྱི་ཟླ་ ༣ པའི་ ཆེས་ ༣༡ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ བཙུག་དགོ།

49. Payment of taxes

All companies shall pay tax on the basis of the tax return at the time of filing with the Regional Office where registered as a taxpayer.

50. Exemption from filing

Companies, whose tax is final, in accordance with Section 2.1 Sub-sections (c) to (g), shall be exempt from filing a tax return.

51. Correction of tax return and postponement of filing

51.1. A taxpayer may correct a tax return within fifteen days from the date of submission of tax return on grounds and reasons acceptable to the Department.

51.2. The time limit for filing a tax return may be extended on written request in accordance with rules prescribed by the Ministry.

51.3. Postponement of filing shall not postpone the payment of tax. In such case, the amount payable within 31st March shall correspond to tax paid for the previous year or the self-assessed tax whichever is the higher.

๔๙. ཁྱལ་བཏབ་དགོས།

ལུང་ཐོགས་ཡིག་ཚང་ནང་ ཁྱལ་ཕོག་མི་འབད་ཐོ་བཀོད་མི་ཚུ་གིས་ ཁྱལ་གི་རྩིས་ཁ་བཅུགས་པའི་སྒྲབས་ལུ་ ཆོང་སྡེ་ཀ་ར་གིས་ ཁྱལ་གྱི་རྩིས་ཁ་བཅུགས་མི་ལུ་ གཞི་བཞག་སྟེ་ཁྱལ་བཏབ་དགོ།

๕๐. ཁྱལ་གྱི་རྩིས་ཁ་བཅུག་གི་ཡར་ཚུ།

ནང་གསེས་སྟེ་ཚན་ ༢.༡ (ཀ) ལས་ (ཇ) ཚུན་གྱི་དགོངས་དོན་དང་འཁྱིལ་ཏེ་ ཆོང་སྡེ་ཚུ་གིས་ མཐའ་དཔྱད་གྱི་ ཁྱལ་སྦྱོང་དགོ་མི་ཚུ་ ཁྱལ་གྱི་རྩིས་ཁ་ བཅུག་གི་ལས་ ཡར་ཚུ་འབད་གི་ཡིན།

๕๑. ཁྱལ་གྱི་རྩིས་ཁ་དག་བཅོས་དང་ རྩིས་ཁ་བཅུག་གི་འི་ དུས་ཚོད་ཕར་ཕུད་འབད་གི།

๕๑.๑ ཁྱལ་སྦྱོང་མིའི་ཁ་ཐུག་ལས་ ཁྱལ་གྱི་རྩིས་ཁ་དག་བཅོས་འབད་དགོ་པ་ཅིན་ ཁྱལ་གྱི་རྩིས་ཁ་བཅུག་པའི་ཚེས་གྲངས་ལས་ ཉིན་མ་ ༧༥ གི་ནང་འཁོད་ ལས་ ཁུངས་ལུ་ འོས་འབབ་ཅན་གྱི་བདེན་ཁུངས་དང་བཅས་པ་འབད་ ཞུ་བ་ཅིན་ དག་བཅོས་འབད་ཆོག།

๕๑.๒ ཁྱལ་གྱི་རྩིས་ཁ་བཅུག་གི་གི་དུས་ཚོད་ ཕར་འགྱངས་འབད་གིའི་དོན་ལུ་ ཡིག་ཐོག་ལས་ཞུ་བ་འབད་བ་ཅིན་ ལྷན་ཁག་གི་བཟོ་ཡོད་པའི་ ཁྱིམས་ལུགས་དང་ འཁྱིལ་ཏེ་ དུས་ཚོད་ཕར་ཕུད་རྒྱབ་ཆོག།

๕๑.๓ ཁྱལ་གྱི་རྩིས་ཁ་བཅུག་གི་གི་དུས་ཚོད་ ཕར་ཕུད་རྒྱབ་ཆོག་པའི་གནང་བ་ཐོབ་ཅམ་ཅིག་གིས་ ཁྱལ་བཏབ་ནི་གི་དུས་ཚོད་ཕར་ཕུད་རྒྱབ་མི་ཆོག། དེ་ཡང་ སྒྲི་ཟླ་ ༣ པའི་ཚེས་ ༣༡ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ སྦྱོང་ནི་ཡོད་པའི་ཁྱལ་དེ་ སྟོན་མ་གི་ཡོ་ནང་ སྦྱོང་ཡོད་པའི་ཁྱལ་ ཡང་ན་ རང་གི་བཏུག་ཞིབ་འབད་མི་ ཁྱལ་རྩིས་དེ་གཉིས་ཀ་མཐོ་མི་འདི་ལུ་ཆ་བཞག་ནི་ཡིན།

PART II
BUSINESS INCOME TAX

Chapter 1
Tax liability

1. Full tax liability

All businesses not covered under Part I of this Act shall be subject to full tax liability under the provisions of this Part of the Act, provided that the person is a resident or an individual liable to tax on all sources of income in accordance with Section 1 of Part III of this Act.

2. Limited tax liability

2.1 Businesses resident abroad shall be liable to Business Income Tax, if they:

a) conduct business in Bhutan through a permanent establishment or participate in business activities conducted through a permanent establishment. The tax liability includes income from letting such business, payments for consultant services, technical assistance or similar activities, and dividends, royalties or interest that are effectively connected with the permanent establishment. Activities in connection with preliminary survey, exploration or extraction of mineral resources shall be deemed to be conducted through a permanent establishment from the first day.

བམ་ཚན་ ༢ པ།
ཚོང་ལས་འབབ་ཁུངས་ཁྲལ།

ལེའུ་ ༡ པ།
ཁྲལ་ཕོག་ལམ།

༡. ཁྲལ་ཧྲིལ་བུའི་ཕོག་ལམ།

བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ བམ་ཚན་ ༡ པའི་དགོངས་དོན་ནང་ མ་ཚུད་མི་ཚོང་ལས་ཀྱི་རིགས་ཆ་མཉམ་ར་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ བམ་ཚན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ འབབ་ཁུངས་ག་ར་ལུ་ ཁྲལ་ཧྲིལ་བུ་ཕོག་ནི་ཨིན། འདི་ཡང་བམ་ཚན་ ༣ པའི་སྡེ་ཚན་ ༡ པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ འབྲུག་གི་ཚོང་པ་དང་ ཡང་ན་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་སྡོད་མི་སྒེར་མི་ཚུ་ག་ར་ལུ་ཁྱབ་ནི་ཨིན།

༢. བཅད་ཚད་ཁྲལ་གྱི་ཕོག་ལམ།

༢.༡ ཕྱི་རྒྱལ་ཁབ་ལུ་གནས་ཏེ་ཡོད་མི་ ཚོང་ལས་ཁང་ཚུ་ གལ་སྲིད་ གཤམ་གསལ་གནད་དོན་ལྟར་དུ་ཨིན་པ་ཅིན་ ཚོང་ལས་འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ཁྲལ་ཕོག།

ཀ) འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལུ་ གཏན་འཇགས་ཀྱི་ གཞི་བཙུགས་ཐོག་ལས་ ལག་ལེན་འཐབ་མི་ ཚོང་ལས་ཀྱི་ལྷ་ཚུ་ནང་ བཅའ་མར་གཏོགས་པ་ཅིན་ ཁྲལ་ཕོག། འདི་ཡང་ གཏན་འཇགས་ཀྱི་ གཞི་བཙུགས་ལས་བརྟེན་པའི་ ཚོང་ལས་ཚུ་ གླ་ཁར་གཏང་མི་དང་ གྲོས་སྟོན་པའི་ ལས་གཡོག་གི་གླ་འཐུས་ རིག་རྩལ་གྲོགས་རམ་ ཡང་ན་ འདི་དང་འདྲ་བའི་ ལྷ་རིགས་དང་ ཁེ་སང་བགོ་བཤའ་ དེ་ལས་ སྤྱོད་ཁྲལ་ ཡང་ན་ དངུལ་སྐྱེད་ཚུ་ ཚུད་ནི་ཨིན།

སྔོན་འགྲོའི་བརྟག་ཞིབ་ཀྱི་ལྷ་དང་ ས་གཏེར་བཏོན་ནི་གི་ལྷ་དང་ ས་གཏེར་བརྐོ་ནི་གི་ལྷ་གི་ལག་ལེན་ཚུ་ གཏན་འཇགས་གཞི་བཙུགས་ཀྱི་

b) in the capacity of owner, co-owner or user receive income from immovable property in Bhutan;

c) receive income as contractor from sources in Bhutan;

d) receive income as consultant, technical adviser, or similar activities from sources in Bhutan;

e) receive dividend from sources in Bhutan;

f) receive royalties from sources in Bhutan; or

g) receive interest from sources in Bhutan.

2.2 All income including income received either directly or through agencies in Bhutan from bi-lateral/multi-lateral agencies by way of grants or loans shall be deemed to have its source in Bhutan. Where, however, a person not being a resident of this country, has a permanent establishment in Bhutan, the following income shall be deemed to have its source in Bhutan:

སོགས་ལས་འབད་བ་ཅིན་ འགོ་བཙུགས་པའི་ཉིན་མ་དང་པ་ལས་རང་ ལས་འཛིན་གྱི་འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་ཡོག།

ཁ) འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ བསྒྲལ་མེད་རྒྱུ་དངོས་ཀྱི་ ཇོ་བདག་དང་ མཉམ་རྩེབ་ཇོ་བདག་ ཡང་ན་ བསྒྲལ་མེད་ རྒྱུ་དངོས་ལས་སྒོབ་པའི་འབབ་ཁུངས།

ག) ཁག་འབགས་གིས་ལུ་འབད་དེ་ འབབ་ཁུངས་སྒོབ་མིའི་འབྱུང་ས་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ལས་ཕིན་པ་ཅིན།

ང) གྲོས་སྟོན་དང་ རིག་རྩལ་གྲོས་དཔོན་ ཡང་ན་ དེ་བཟུམ་མའི་ལུ་འབད་དེ་ འབབ་ཁུངས་སྒོབ་མིའི་འབྱུང་ས་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ལས་ཕིན་པ་ཅིན།

ཅ) ཁེ་ས་ངགི་བཀོ་བཤད་འགན་མི་ཚུ་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་འབྱུང་ས་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ལས་ཕིན་པ་ཅིན།

ཆ) སྦྱོད་ཁྲལ་སྒོབ་མི་ཚུ་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་འབྱུང་ས་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ལས་ ཕིན་པ་ཅིན།

ཇ) དངུལ་སྐྱེད་སྒོབ་མི་ཚུ་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་འབྱུང་ས་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ལས་ ཕིན་པ་ཅིན།

૩.૩ འབབ་ཁུངས་གཅིག་རང་ཕིན་རྒྱུ་ ཐད་ཀར་དུ་ སྒོབ་མི་དང་ ཡང་ན་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ཡོད་མི་ རྒྱལ་ཁབ་ཕན་ཚུན་གཉིས་བསྟོམ་དང་ འཛམ་གླིང་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་གི་ ལས་ཚན་ཚུ་ལས་བརྒྱུད་པའི་ གྲོགས་རམ་དང་ ཡང་ན་ སྐྱེན་འགྲུལ་ཀྱི་སྒོབ་ལས་སྒོབ་མི་ འབབ་ཁུངས་ཆ་མཉམ་རང་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་འབྱུང་ས་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལས་ཕིན་མ་འབད་ཆ་འཛིག་འབད་ནི། ཕིན་རྒྱུ་ མི་འདི་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ ལྷོད་ མི་མིན་རྒྱུ་ འབྲུག་ལུ་གཏན་འཛགས་གི་ཚོང་ལས་ གཞི་བཙུགས་འབད་དེ་ཡོད་པ་ཅིན་ གཤམ་གསལ་ཀྱི་འབབ་ཁུངས་ཚུ་འབྱུང་ས་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལས་ཕིན་མ་འབད་ ཆ་འཛིག་འབད་ནི་ཕིན།

a) Interest paid or borne on indebtedness in connection with the permanent establishment in Bhutan;

b) Royalties paid by the permanent establishments in Bhutan for its own use;

c) Technical services or consultant fees paid by the permanent establishment for services rendered; or

d) Income from immovable property in Bhutan.

Chapter 2
Commencement and cessation of tax liability

3. Commencement of full tax liability

Full Tax liability for resident businesses shall commence from the date when the Business License/Permit is issued.

4. Cessation of full liability

Full tax liability shall cease when a business is closed either by choice or in accordance with the provisions of the Bankruptcy Act of the Kingdom of Bhutan.

ཀ) འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ གཏན་འཇགས་ཀྱི་ཚོང་ལས་ གཞི་བཙུགས་དང་ འཕེལ་བའི་ དངུལ་སྐྱེད་བཏབ་མི་དང་ ཡང་ན་ བུ་ཡོན་ལུ་བརྟེན་པའི་ སྐྱེད་ཕོག་མི་ཚུ།

ཁ) འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ཡོད་མི་ གཏན་འཇགས་ཀྱི་ཚོང་ལས་ གཞི་བཙུགས་ འབད་མི་གིས་ ཚོང་ལས་ལག་ལེན་ འཐབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ སྤྱོད་ཁལ་སྤྲོད་ མི་ཚུ།

ག) འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ཡོད་མི་ གཏན་འཇགས་ཀྱི་ཚོང་ལས་ གཞི་བཙུགས་ འབད་མི་ཚུ་གིས་ ལས་གཡོག་སྒྲུབ་པའི་ རིག་རྩལ་དང་ ཡང་ན་ གྲོས་ སྟོན་པའི་ གཡོག་གི་གླ་ཡོན་སྤྲོད་མི་ཚུ།

ང) འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ བསྒྲལ་མེད་ཀྱི་རྒྱུ་དངོས་ལས་ཐོབ་མི་ འབད་ཁུངས་ཚུ།

ལེའུ་ ༢ པ།
ཁྲལ་གྱི་འགོ་བཙུག་དང་ མཇུག་བསྡུའི་དུས་ཚོད།

༣. ཁྲལ་ཕོག་ལམ་ཧྲིལ་བྱའི་ འགོ་བཙུགས་དུས་ཚོད།

འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ གཞི་བཙུགས་འབད་དེ་ཡོད་མི་ ཚོང་ལས་ཚུ་ ཚོང་གི་ལག་ཁྱེར་ ཡང་ན་ གནང་བ་བྱིན་ཡོད་པའི་ཉིན་མ་ལས་འགོ་བཙུགས་ཏེ་ ཁྲལ་ཧྲིལ་བྱ་ འབད་ འབད་ཁུངས་གཅིག་ར་ལུ་ཕོག་ནི་ཨིན།

༤. ཁྲལ་ཕོག་ལམ་ཧྲིལ་བྱའི་ མཇུག་བསྡུད་དུས་ཚོད།

ཁྲལ་ཧྲིལ་བྱ་ཕོག་མི་ ཚོང་ལས་ཁང་ཚུ་ གདམ་ཁའི་ཐོག་ལས་ སྒོ་བསྡམ་ནི་དང་ ཡང་ན་ འབྲུག་གི་མ་རྩ་རྩ་སྟོང་གི་ བཅའ་ཁྱིམས་དང་འཁྱིལ་ཏེ་ མ་རྩ་རྩ་སྟོང་ ཐོན་པ་ཅིན་ ཁྲལ་མི་ཕོག།

5. Commencement of limited tax liability

Limited tax liability under Section 2 shall commence on the date of activities giving rise to the tax liability.

6. Cessation of limited tax liability

6.1 Limited tax liability under Section 2.1 shall cease on the day the business is dissolved or ceases its taxable activities.

6.2 The taxable activity ceases when the assets have been disposed off by way of sale or transfer. Transfer of assets shall be deemed as a sale at the prevailing market price.

Chapter 3
Income

7. Income

7.1 Taxable income for businesses under full tax liability shall include all types of income be it in money or monies worth.

7.2 Taxable income for businesses with limited tax liability shall include only income with source in Bhutan under Section 2.

སྡེ་ཚན་ ༢ པའི་དགོངས་དོན་དང་འཁྱིལ་ཏེ་ བཅད་ཚད་ཁྲལ་གྱི་ཡོག་ལམ་དུས་ཚོད་འདི་ ཚོང་ལྷ་འགོ་བཙུགས་པའི་ཉིན་ལས་ འགོ་བཙུགས་ནི་ཡིན།

༥. བཅད་ཚད་ཁྲལ་གྱི་ཡོག་ལམ་མཇུག་བསྡུད།

๕.๑ ནང་གསེས་སྡེ་ཚན་ ๨.๑ པའི་དགོངས་དོན་དང་འཁྱིལ་ཏེ་ བཅད་ཚད་ཁྲལ་གྱི་ཡོག་ལམ་འདི་ ཚོང་ལས་ཁང་ཆ་མེད་འགྱོ་ནི་དང་ ཡང་ན་ ཁྲལ་ཡོག་དགོ་པའི་ལྷ་ཚུ་ མཇུག་བསྡུ་བའི་ཉིན་ལས་འགོ་བཙུགས་ཏེ་ མི་ཡོག།

๕.๨ བདོག་གཏད་ཚུ་བཅོངས་ནི་དང་ ཡང་ན་ མིང་ཐོ་སྒྲོ་སོར་འབད་དེ་ མཇུག་བསྡུ་བ་ཅིན་ ཁྲལ་ཡོག་ནི་འི་དུས་ཚོད་ མཇུག་བསྡུ་བའི་གྲངས་སུ་བཙུ་ནི་དང་ བདོག་གཏད་སྒྲོ་སོར་འབད་མི་ཚུ་ཡང་ ཁྱོམ་ཁའི་གོང་ཚད་ཐོག་ལུ་ ཆ་འཛིག་འབད་ནི་ཡིན།

ལེའུ་ ༣ པ།
འབབ་ཁྲངས།

๗. འབབ་ཁྲངས།

๗.๑ ཁྲལ་ཕྱིལ་བྱ་ཡོག་མིའི་ གནད་དོན་དང་འཁྱིལ་ཏེ་ ཚོང་ལས་ཚུ་ལུ་ འབབ་ཁྲངས་ཀྱི་ ཁྲལ་ཡོགས་དགོ་མིའི་གྲངས་སུ་ དཀྱལ་རྒྱར་དང་ ཡང་ན་ དཀྱལ་དང་འདྲ་ མཉམ་ཡོད་པའི་ ཐོག་ལས་ཐོབ་མི་ འབབ་ཁྲངས་ཀྱི་རིགས་ཚུ་ ཚུད་པ་ཡིན།

๗.๨ བཅད་ཚད་ཀྱི་ཁྲལ་ཡོག་མི་ ཚོང་ལས་ཚུ་གི་ འབབ་ཁྲངས་ཀྱི་ཁྲལ་འདི་ སྡེ་ཚན་ ๨.๑ པའི་དགོངས་དོན་དང་འཁྱིལ་ཏེ་ འབབ་ཁྲངས་ཀྱི་འབྲུངས་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལས་ཡིན་པ་ཅིན་རྒྱུངམ་ཅིག་ བཅད་ཚད་ཀྱི་ ཁྲལ་ཡོག་མིའི་གྲངས་སུ་ ཚུད་པ་ཡིན།

8. Businesses under the same ownership

8.1 When a taxpayer owns several businesses, each business shall be treated as a separate taxable unit. Losses from one unit shall not be offset against the profit of another unit.

8.2 Notwithstanding Section 8.1 businesses falling under manufacturing and service sector with the same activity at different geographical locations under the same ownership may be treated as a single taxable entity.

8.3 The Ministry shall prescribe rules with regard to this Section.

9. Tax holidays

On satisfaction and in the public interest, the Ministry may grant exemption and tax holidays to certain businesses.

10. Accounting treatment

Unless otherwise specified under the provisions of this Act, income and expenditure shall be accounted for on accrual basis.

༤. ཇོ་བདག་གཅིག་གི་འོག་ལུ་ཡོད་མི་ཚོང་ལས་ཀྱི་རིགས།

༤.༡ ཁྲལ་ཕོག་མི་ཇོ་བདག་གཅིག་ལུ་ ཚོང་ལས་ལེ་ཤ་ཡོད་པ་ཅིན་ ཚོང་ལས་རེ་ལུ་སྡེ་ཚན་སོ་སོར་འབད་དབྱེ་ཐོག་ལས་ ཁྲལ་བཀལ་ནི་དང་ ཚོང་ལས་སྡེ་ཚན་ཅིག་གི་ གྱོང་རྒྱུད་འདི་ སྡེ་ཚན་གཞན་གྱི་ཁེ་སང་ལས་མར་ཕབ་འབད་མི་ཆོག།

༤.༢ ནང་གསེས་སྡེ་ཚན་ ༤.༡ པའི་དགོང་དོན་ནང་ ག་དེ་སྤེ་འཁོད་དེ་རང་ཡོད་རུང་བཟོ་བསྐྲུན་དང་ལས་ གཡོག་སྡེ་ཚན་ནང་ཚུད་མི་ ཚོང་ལས་ཚུ་ ཇོ་བདག་ཅིག་གི་འོག་ལུ་དང་ ཚོང་ལྷ་ཅོག་འཐདཔ་ཞིན་པ་ཅིན་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་ ས་ཁོངས་སོ་སོའི་ནང་ཞིན་རུང་ ཁྲལ་བཀལ་བའི་སྐབས་ལུ་ ཁྲལ་ཕོག་མི་ངོ་བོ་གཅིག་འབད་བརྩི་ནི་ཞིན།

༤.༣ སྡེ་ཚན་འདི་གི་ དགོངས་དོན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་གི་དོན་ལས་ལྷན་ཁག་གིས་ཁྲིམས་ལུགས་བཟོ་ནི་ཞིན།

༥. ཁྲལ་ཡངས་ཆག།

དངུལ་རྩིས་ལྷན་ཁག་གིས་ མི་མང་དང་མི་སེར་གྱི་མཐའ་དོན་ལུ་ ལས་གཡོག་སྒྲུབ་མི་ ཚོང་ལས་ཁང་ལ་ལུ་ཅིག་ལུ་ཁྲལ་ཡངས་ཆག་གནང་ཆོག།

༡༠. རྩིས་བཀལ་ཐངས།

བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ ལོགས་སུ་འབད་བཀོད་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་འབབ་ཁུངས་དང་ ཟད་འགྲོའི་རྩིས་འདི་ དུས་འཁོར་རྩིས་ཞིབ་དང་འཁྲིལ་བའི་འབབ་ཁུངས་ཐོབ་ནི་དང་ ཟད་འགྲོ་གཏང་ནི་ཡོད་མིའི་ཐོག་ལས་བཀལ་དགོཔ་ཞིན།

Chapter 4
Assessment of taxable income

11. Taxable income

Taxable income shall be determined in accordance with the provisions under Chapters 4, 5, 6 and 7 of Part I wherever it may be applicable.

Chapter 5
Rate and calculation of income tax

12. Tax rate

12.1 The rate of Business Income Tax under full liability shall be 30 per cent on the profit.

12.2 The rates of Business Income Tax under limited tax liability shall be as follows:

a) Permanent establishment at the rate of 30 per cent on the profit;

b) Contractors and consultants at the rate of 3 per cent on the gross amount;

c) Income from interest and royalty at the rate of 5 per cent on the gross amount; and

d) Income from dividend at the rate of 10 per cent on the gross amount.

ལེའུ་ ༩ པ།
ཁྲལ་ཕོགས་པའི་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་བརྒྱན་ཞིག།

༡༡. ཁྲལ་ཕོགས་པའི་འབབ་ཁུངས།

ཁྲལ་ཕོགས་པའི་འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ རྩིས་བཏོན་ཐངས་འདི་ དགོས་མཁོ་དང་བསྟུན་ཏེ་ བམ་ཚན་ ༡ པའི་ལེའུ་ ༩-༥-༨ པ་དང་ ༷ པའི་དགོངས་དོན་ཚུ་དང་ འཁྲིལ་དགོ།།

ལེའུ་ ༥ པ།
འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་གྱི་ཚད་གཞི་དང་ རྩིས་རྒྱབ་ཐངས།

༡༢. ཁྲལ་ཚད།

༡༢.༡ ཁྲལ་ཏྲིལ་བུ་ཕོགས་མི་ ཆོང་ལས་འོང་འབབ་ཀྱི་ཁྲལ་འདི་ ཞེ་སང་ངེས་ཏིག་ཐོབ་མི་གུ་ ཁྲལ་བརྒྱ་ཆ་ ༣༠ ར་ བཀལ་ནི་ཡིན།།

༡༢.༢ བཅད་ཚད་ཀྱི་ཁྲལ་ཕོགས་མི་ ཆོང་ལས་ཚུ་ གཤམ་གསལ་ཁྲལ་ཚད་དང་འཁྲིལཝའི་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ཁྲལ་ཕོགས།

ཀ) གཏན་འཇགས་ཀྱི་ ཆོང་ལས་གཞི་བཙུགས་འབད་མི་ཚུ་ལུ་ ཞེ་སང་ངེས་ཏིག་ཐོབ་མི་གུ་ ཁྲལ་བརྒྱ་ཆ་ ༣༠ ར།

ཁ) ཁག་འབགག་དང་གྲོས་སྟོན་པའི་ ལྟ་འབད་མི་ཚུ་ལུ་ ཁག་འབགག་གི་གོང་ཚད་གུ་ ཁྲལ་བརྒྱ་ཆ་ ༣ ར།

ག) སྐྱེད་དང་ ཕྱོད་འཐུས་ཀྱི་འབབ་ཁུངས་ཚུ་ འབབ་ཁུངས་ཡོངས་བསྡོམས་ལུ་ ཁྲལ་བརྒྱ་ཆ་ ༥ ར། དེ་ལས་

ང) ཞེ་སང་གི་བགོ་བཤད་ཐོབ་མི་ འབབ་ཁུངས་ཡོངས་བསྡོམས་ལུ་ ཁྲལ་ བརྒྱ་ཆ་ ༡༠ ར་ཕོགས།

13. Authorization

The Ministry shall lay down Rules regarding: -

a) Calculation of tax;

b) Time limits for payment;

c) Adjustment of provisional tax; and

d) Interest on surplus and outstanding tax.

Chapter 6
Registration of taxpayers and Filing of Tax Return

14. Tax registration

All businesses shall register with the Department within 3 months from the date of establishment as per rules prescribed by the Ministry.

15. Filing of income tax return

All businesses shall file an income tax return for the income year within 31st March of the succeeding year in accordance with the rules prescribed by the Ministry.

16. Payment of taxes

All businesses shall pay tax on the basis of the tax return at the time of filing with the Regional Office where registered as a taxpayer.

༡༣. དབང་ཚད།

ལྷན་ཞག་གིས་ གཤམ་གསལ་ཁྲིམས་ལུགས་བཟོ་ནི་ཡིན།

ཀ) ཁྲལ་རྩིས་བཏོན་ཐངས།

ཁ) ཁྲལ་སྤྲོད་ནི་གི་དུས་ཚོད།

ག) བར་སྤྲོད་ཀྱི་ཁྲལ་རྩིས་ཁ་འཐབ་ཐངས། དེ་ལས་

ང) ཁྲལ་ཐེབ་སྤྲོད་ཡོད་མི་དང་ མ་སྤྲོད་པར་བཞག་མི་ལུ་ སྐྱེད་རྩིས་བཏོན་ཐངས།

ལེའུ་ ༥ པ།

ཁྲལ་བཏབ་མི་ཚུ་གི་ ཐོ་བཀོད་དང་ ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁྲ་བཙུགས་ཐངས།

༡༩. ཁྲལ་བཏབ་མི་ཚུ་གི་ཐོ་བཀོད།

ལྷན་ཞག་གི་ཁྲིམས་ལུགས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཚོང་ལས་པ་གཅིག་ཏུ་གིས་ གཞི་བཙུགས་འབད་བའི་ ཚེས་གྲངས་ལས་རྩིས་ཏེ་ ཟླ་བོ་ ༣ ཀྱི་ནང་འཁོད་ལུ་ ལས་ཁུངས་ནང་ཐོ་བཀོད་འབད་དགོ།

༢༠. འབས་ཁུངས་ཁྲལ་གྱི་ རྩིས་ཁྲ་བཙུགས་དགོས།

ལྷན་ཞག་གི་ཁྲིམས་ལུགས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཚོང་ལས་ཞང་གཅིག་ཏུ་གིས་ ལོ་འཁོར་ ཁྲལ་གྱི་རྩི་ཁྲ་ཚུ་ ཟླ་ཟླ་ ༣ པའི་ཚེས་ ༣༡ གི་ནང་འཁོད་ལུ་བཙུགས་དགོ།

༢༡. ཁྲལ་བཏབ་དགོས།

མི་གཅིག་ལུ་ལྷོག་ཡིག་ཚང་གཅིག་ལུ་ ཁྲལ་བཏབ་མི་འབད་ ཐོ་བཀོད་དེ་ ཡོད་ས་ལུ་ ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁྲ་ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་ ཁྲལ་བཏབ་དགོ།

17. Exemption from filing

Businesses whose tax is final, under Section 2.1 Sub-sections (c) to (g) shall be exempt from filing a tax return.

18. Correction of tax return and postponement of filing

18.1 A taxpayer may correct the tax return within fifteen days from the date of submission of tax return on grounds and reasons acceptable to the Department.

18.2 The time limit for filing the return may be extended on written request in accordance with rules prescribed by the Ministry.

18.3 Postponement of filing shall not postpone the payment of tax. In such case, the amount payable within 31st March shall correspond to tax paid for the previous year or the self-assessed tax, whichever is higher.

༡༣. ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁྲ་བཙུགས་ནི་ཡངས་ཆུང།

ནང་གསེས་སྟེ་ཚན་ ༢.༡ (གཅིག) ལས་ (ཇ) ཚུན་གྱི་དགོངས་དོན་ལྟར་ ཆོས་ལས་ཁང་ཚུ་གིས་ མཐའ་དཔྱད་ཀྱི་ ཁྲལ་སྤྱོད་དགོ་མི་ཚུ་ ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁྲ་བཙུག་ནི་ལས་ ཡངས་ཆུང་འབད་ནི་ཨིན།

༡༤. ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁྲ་དག་བཅོས་དང་ རྩིས་ཁྲ་བཙུག་ནིའི་དུས་ཚོད་ ཕར་ཕྱིན་འབད་ནི།

༡༤.༡ ཁྲལ་སྤྱོད་མིའི་ཁ་ཐུག་ལས་ ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁྲ་དག་བཅོས་འབད་དགོ་པ་ཅིན་ ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁྲ་བཙུགས་པའི་ཚེས་གྲངས་ལས་ ཉིན་མ་ ༡༥ གི་ནང་འཁོད་ ལས་ཁུངས་ལུ་ འོས་འབབ་ཅན་གྱི་ བདེན་ཁུངས་དང་བཅས་པ་འབད་ཞུ་བ་ཅིན་ དག་བཅོས་འབད་ཆོག།

༡༤.༢ ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁྲ་བཙུགས་ནི་གི་དུས་ཚོད་ ཕར་འགྱངས་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ ཡིག་ཐོག་ལས་ ཞུ་བ་འབད་བ་ཅིན་ ལྷན་ཁག་གི་གསལ་བཀོད་འབད་ཡོད་པའི་ ཁྱིམས་ལུགས་དང་འཁྱོལ་ཏེ་ དུས་ཚོད་ཕར་ཕྱིན་རྒྱབ་ཆོག།

༡༤.༣ ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁྲ་བཙུག་ནི་གི་དུས་ཚོད་ ཕར་ཕྱིན་རྒྱབ་ཆོག་པའི་གནང་བ་ ཐོག་ཅམ་ཅིག་གིས་ ཁྲལ་བཏབ་ནི་གི་དུས་ཚོད་ཕར་ཕྱིན་རྒྱབ་མི་ཆོག་ དེ་ཡང་ གྲྭ་ཁ་ ༣ པའི་ཚེས་ ༢༧ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ སྤྱོད་ནི་ཡོད་པའི་ཁྲལ་དང་ ཡང་ན་ རང་གི་བཏུག་ཞིབ་འབད་མི་ ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁྲ་དེ་གཉིས་ ཀ་མཐོ་མི་འདི་ལུ་ ཆ་བཞག་ནི་ཨིན།

PART III
PERSONAL INCOME TAX

Chapter 1
Tax liability

1. Liability to tax

1.1 Liability to tax under this Part shall be on:-

a) Citizens: and

b) Residents.

1.2. Notwithstanding Section 1.1, liability to tax shall also be on persons having income as specified under Section 4 of this Part.

2. Taxation of married couples and minors

2.1 Each spouse shall be taxed separately.

2.2 Minors shall be taxed together with one of the parent's income.

2.3 Where a minor has a guardian appointed by the Court, the minor's income shall be taxed separately.

བམ་ཚན་ ༢ པ།
རང་སོའི་འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ཁྲལ།
ལེའུ་ ༡ པ།
ཁྲལ་གྱི་ཝོག་ལམ།

༡. ཁྲལ་གྱི་ཝོག་ལམ་ཡོད་པའི་མི།

༡.༡ བམ་ཚན་འདི་གི་ དགོངས་དོན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ རང་སོའི་འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ཁྲལ་ཝོག་པའི་མི:-

ཀ) འཐུག་གི་མི་ཁུངས། དང་

ཁ) འཐུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་གནས་ཏེ་སྡོད་མི་ཚུ།

༡.༢ ནང་གསེས་སྟེ་ཚན་ ༡.༡ པའི་ནང་གི་སྒྲ་ཚུད་དེ་ཡོད་རུང་ རང་སོའི་འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ཁྲལ་འདི་ བམ་ཚན་འདི་གི་ སྟེ་ཚན་ ༤ པའི་ནང་བཀོད་ཡོད་མི་ གནད་དོན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ འབབ་ཁུངས་ཐོབ་མི་ཚུ་ལུ་ཡང་ཝོག་ནི་ཨིན།

༢. བཟའ་ཚང་དང་ ལོ་ན་མ་སྨིན་མི་ཚུ་ལུ་ ཁྲལ་བཀལ་ཐབས།

༢.༡ ཁྲལ་འདི་ བཟའ་ཚང་རེ་ལུ་སོ་སོ་འབད་བཀལ་ནི་ཨིན།

༢.༢ ལོ་ན་མ་སྨིན་པའི་ ཚ་ལོ་ཚུ་ལུ་ འབབ་ཁུངས་ཡོད་པ་ཅིན་ ཕམ་དང་གཅིག་ཁར་ འབད་ ཁྲལ་བཀལ་ནི་ཨིན།

༢.༣ ལོ་ན་མ་སྨིན་པའི་ ཚ་ལོ་ལུ་ བདག་འཛིན་འཐབ་མི་ ཁྱིམས་ཀྱི་འདུན་སར་ལས་ བསྐོས་ཡོད་པ་ཅིན་ ལོ་ན་མ་སྨིན་པའི་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ཁྲལ་འདི་ སོ་སོ་འབད་ བཀལ་ནི་ཨིན།

2.4 Where a minor has inherited by will, the income from the inheritance shall be taxed separately.

3. Members of diplomatic missions and consular posts.

Nothing in this Act shall affect the fiscal privileges of members of Diplomatic Missions or Consular Posts under the general provisions of international law or persons under the provisions of special agreement.

Chapter 2
Taxable income

4. Taxable income

4.1. Nu. 300,000 per annum of the net taxable amount under Section 13.1 shall be exempted from taxation as a basic exemption.[6]

4.2. Income on which tax is chargeable under this Part of the Act shall be income in respect of:

a) Salary including non-licensed consultant fee for an employer in Bhutan or for work performed in Bhutan for an employer abroad;

6 Sub-section as amended by the Income Tax (Amendment) Act of Bhutan 2020.

།།།

།།

། ཕྱི་འཕྲིལ་དོན་གཅོད་ལས་ཁང་གི་ འཐུས་མི་ཚུ།

འཛམ་གླིང་རྒྱལ་ཡོངས་ཁྱིམས་ལུགས་ཀྱི་ ཕྱི་ར་གཏང་གནད་དོན་དང་ ཡང་ན་ དམིགས་བསལ་གྱི་གན་ཡིག་བཟོ་མི་ གནད་དོན་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ རང་སོའི་ འབད་ཤུགས་ཁྲལ་གྱི་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ཕྱི་འཕྲིལ་དོན་གཅོད་ལས་ཁང་དང་ དོན་གཅོད་པའི་གོ་གནས་ལུ་ཡོད་མི་ འཐུས་མི་ཚུ་ལུ་ ལག་ལེན་མི་འཐབ།

ལེའུ་ ། པ།
ཁྲལ་གྱི་ཕོག་ལམ་ཡོད་པའི་འབད་ཤུགས།

ཅ. ཁྲལ་གྱི་ཕོག་ལམ་ཡོད་པའི་འབད་ཤུགས།

ཅ.། དོན་ཚན་ །།།.། པའི་འོག་ལུ་ ལོ་བསྡར་བཞིད་དུ་ ཁྲལ་བཀལ་རྩང་བའི་དངུལ་ བསྡོམས་འགོ་ཏེག་ དངུལ་ཀྱམ་།,།།,།།། གཞི་རྟེན་དགོངས་ཡངས་སྒྲ་ ཁྲལ་ དགོངས་ཡངས་ཡིན།[6]

ཅ.། བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ བམ་ཚན་ནང་ བཀོད་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ འབད་ཤུགས་ཀྱི་ ཁྲལ་ཕོག་མིའི་གྲངས་སུ:-

ཀ) ལྷ་གཡོག་བྱེད་མི་འདི་ འཐུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལུ་དང་ ཡང་ན་ ཕྱིའི་རྒྱལ་ ཁབ་ལུ་ཡིན་རུང་ ལྷ་འབད་ས་འཐུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལུ་ཡིན་པ་ཅིན་ དངུལ་ཕོག་ས་དང་ ལག་ཁྱེར་མེད་པར་ གོས་སྡོན་པའི་ གླ་ཡོན་ཚུ་ལུ་

6 འཐུག་གི་འབད་ཤུགས་ཁྲལ་གྱི་ (འཕྲི་སྡོན་) བཅའ་ཁྲིམས་ །།།། ཅན་མ་གིས་ ཡན་ལག་དོན་ཚན་དེ་བཞིན་འཕྲི་སྡོན་མཇུག་ཡོད།

b) Income from real property in Bhutan;

c) Divided from sources in Bhutan;

d) [7]

e) [8]

f) Income from other sources in Bhutan.

Chapter 3
Income liable to tax

5. Income from salary

5.1. Income from salary shall include everything received in money or monies worth from the employer in accordance with the rules prescribed by the Ministry but excluding leave travel concession, traveling allowance and daily allowance.

5.2. Salaries shall be taxed on an accrual basis.

7 Sub-section as repealed by the Income Tax (Repeal of certain provisions) Act of Bhutan 2016.
8 Sub-section as repealed by the Income Tax (Amendment) Act of Bhutan 2020.

དང་།

ཁ) འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལུ་ བསྒྲུལ་མེད་རྒྱུ་དངོས་ལས་འབྱུང་བའི་འབབ་ཁུངས།

ག) འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལུ་ ཚོང་སྡེའི་ཁེ་སང་བགོ་བཤའི་ འབབ་ཁུངས།

ང) [7]

ཅ) [8]

ཆ) འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལུ་ འབྱུང་ཁུངས་གཞན་ཚུ་ལས་ ཐོབ་མི་འབབ་ཁུངས་ཚུ་ ཚུད་ནི་ཨིན།

ལེའུ ༣ པ།

འབབ་ཁུངས་ལུ་ཕོག་ལམ་ཡོད་པའི་ཁྲལ།

༥. དངུལ་ཕོགས་ལས་འབྱུང་བའི་འབབ་ཁུངས།

༥.༡ དངུལ་ཕོགས་ལས་འབྱུང་བའི་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་གྲངས་སུ་ ལྷན་ཁག་གིས་བཟོ་ཡོད་པའི་ཁྲལ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ལྟ་གཡོག་བྱིན་མི་ལས་ཐོབ་པའི་ དངུལ་རྐྱང་དང་ དངུལ་དང་གནས་གོང་འདྲ་མཉམ་གྱི་རིགས་ ག་ཅི་རང་ཨིན་རུང་ཚུད་ནི་ཨིན་འདི་གི་གྲངས་སུ་ ངལ་གསོའི་འགྲུལ་འཐུས་དང་ ལམ་གླ་འགྲུལ་ཕོགས་ ཉིན་བསྟར་གྱི་ཟད་འཐུས་ཚུ་མི་ཚུད།

༥.༢ དངུལ་ཕོགས་ཀྱི་ཁྲལ་འདི་ དུས་འཁོར་གྱི་ ཚད་གཞི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ བཀལ་ནི་ཨིན།

---

7 འབྲུག་གི་འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་གྱི་ (འཕྲི་སྣོན་ཆ་ཤས་གཅིག) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༦ ཅན་མ་གིས་ ཡན་ལག་དོན་ཚན་དེ་བཞིན་ཆ་མེད་མཛད་ཡོད།

8 འབྲུག་གི་འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་གྱི་ (འཕྲི་སྣོན་) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༠ ཅན་མ་གིས་ ཅན་མ་གིས་ ཡན་ལག་དོན་ཚན་དེ་བཞིན་ཆ་མེད་མཛད་ཡོད།

5.3. Notwithstanding section 5.1, pension income shall be exempt from Personal Income Tax.[9]

6. Income from real property

6.1. The term "real property" means land, building and houses.

6.2. Rental income from real property shall be taxed on an accrual basis.

6.3. Allowable deductions for rental income shall be as follows:

a) Interest paid on borrowings provided that the loan is taken for the purpose of purchase or construction of the real property generating rental income and is from a recognized financial institution;

b) 20 per cent of the rental income for the purpose of repair and maintenance cost;

c) Municipal taxes and urban house taxes paid; and

d) Insurance premium paid to a recognized insurance company.

9 New-section as inserted by the Income Tax (Amendment) Act of Bhutan 2020.

༥.༣ དོན་ཚན་ ༥.༡ པ་ནང་ཚུད་ནི་ཨིན་པའི་ནང་གསེས་ལས་ དགོངས་ཞུའི་ཟུར་ཕོགས་ལས་ཐོབ་པའི་ འབབ་ཁུངས་དེ་ལུ་ རང་སོའི་འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་ཡངས་ཆག་ཨིན།[9]

༥. བསྒུལ་མེད་རྒྱུ་དངོས་ལས་འབྱུང་བའི་འབབ་ཁུངས།

༥.༡ ‘བསྒུལ་མེད་རྒྱུ་དངོས་’ ཟེར་མི་འདི་ གླ་ཆ་ཐོབ་ནིའི་དོན་ལུ་ཡོད་པའི་ ས་གཞི་དང་ ཁྱིམ་ཚུ་ལུ་ སླབ་ནི་ཨིན།

༥.༢ གླ་ཆའི་འབབ་ཁུངས་འདི་ འབབ་ཁུངས་ཐོབ་ནི་ཡོད་པའི་ དུས་འཁོར་གྱི་རྩིས་གཞི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ བཀལ་ནི་ཨིན།

༥.༣ གླ་ཆའི་འབབ་ཁུངས་ལས་ ཕབ་ཆག་འབད་ཆོག་པའི་རིགས་ གཤམ་གསལ་ལྟར:-

ཀ) གླ་ཁར་གཏང་ནི་དོན་ལུ་ཨིན་པའི་ བསྒུལ་མེད་རྒྱུ་དངོས་ཉོ་ནི་དང་ ཡང་ན་ གསར་པ་རྒྱབ་ནིའི་དོན་ལུ་ ངོས་འཛིན་ཅན་གྱི་དངུལ་འབྲེལ་ལས་ ཁང་ལས་ བསྐྱིན་འགྲུལ་ལེན་མི་ལུ་ སྐྱེད་སྤྲོད་མི་དེ་ ཟད་འགྲོ་འབད་རྩིས་རྒྱབ་ཏེ་ གླ་ཆའི་འབབ་ཁུངས་ལས་ ཕབ་ཆག་འབད་ཆོག།

ཁ) བཅོ་ཁ་རྒྱབ་ནི་དང་ རྒྱུན་སྐྱོང་གི་ཟད་འགྲའི་དོན་ལུ་ གླ་ཆའི་འབབ་ཁུངས་ཡོངས་བསྡོམས་ལས་ བརྒྱ་ཆ་ ༢༠ ཕབ་ཆག་འབད་ཆོག།

ག) ཁྲོམ་སྡེའི་ཁྲལ་རིགས་དང་ ཁྲོམ་ཁྱིམ་གྱི་ཁྲལ་སྤྲོད་མི་ཚུ་ ཕབ་ཆག་འབད་ཆོག།

ང) ངོས་འཛིན་ཅན་གྱི་ ཉེན་སྲུང་ལས་འཛིན་ལུ་ སྤྲོད་ཡོད་མི་མ་དངུལ་ཚུ་ལུ་ ཕབ་ཆག་འབད་ཆོག།

9 འབྲུག་གི་འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་གྱི་ (འཕྲི་སྣོན་) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༠ ཅན་མ་གིས་ དོན་ཚན་གསར་པ་དེ་བཞིན་བཙུགས་ཡོད།

7. Exemption from tax

7.1. One dwelling unit for an individual or family used for self-occupation shall be exempt from tax.

7.2. Property remaining vacant shall be exempt from tax on fulfillment of the following conditions:

a) The property has remained vacant;

b) Tax Authorities have been informed in writing of the property remaining vacant; and

c) Documentary proof to let out the said property is furnished.

7.3. Property remaining vacant, and not covered under section 7.2 shall be taxed on the fair market rent.

8. Income from dividends

8.1. Dividend means everything that a legal entity registered under the Companies Act of Bhutan distributes to the shareholders excluding bonus shares and distribution of proceeds from the winding up of a company in the year of its liquidation.

8.2. Dividend shall be taxed in the year it is distributed.

༧. ཁྲལ་ལས་དགོངས་ཡངས།

༧.༡ རང་སྟོང་ནི་དང་ ཡང་ན་ བཟའ་ཚང་སྟོང་ནི་གི་དོན་ལས་ ལག་ལེན་འཐབ་མི་ ཁྱེམ་ཚན་གཅིག་ལུ་ ཁྲལ་མི་ཐོག།

༧.༢ བསྒྲལ་མེད་རྒྱུ་དངོས་སྟོངམ་ལུས་ཡོད་པ་ཅིན་ ཁྲལ་ལས་དགོངས་ཡངས་ཐོབ་ནི་ ཚེན་རྒྱང་ གཤམ་གསལ་གྱི་གནས་དོན་ཚུ་དང་འཁྱིལ་དགོ།-

ཀ) རྒྱུ་དངོས་སྟོངམ་ལུས་ཡོད་པ་ཅིན།

ཁ) རྒྱུ་དངོས་སྟོངམ་ལུས་ཡོད་པའི་སྐོར་ལས་ ཁྲལ་གྱི་འགོ་དཔོན་ཚུ་ལུ་ ཡིག་ཐོག་གིས་སྐྱན་ཞུ་ཕུལ་ཡོད་པ་ཅིན།

ག) དེས་བདེན་གྱི་ རྒྱབ་སྐྱོར་ཡིག་ཆ་ཚུ་ བཏོན་ནི་ཡོད་པ་ཅིན།

༧.༣ རྒྱུ་དངོས་སྟོངམ་ལུས་མི་དང་ ནང་གསེས་སྟེ་ཚན་ ༧.༢ གྱི་ནང་མ་ཚུད་མི་ཚུ་ ཁྲོམ་གྱི་གླ་ཆད་ལུ་ གཞི་བཞག་སྟེ་ ཁྲལ་བཀལ་ནི་ཡིན།

༥. ཁེ་སང་བགོ་བཤད་ལས་འཐུང་བའི་འབབ་ཁུངས།

༥.༡ ‘ཁེ་སང་བགོ་བཤད’ ཟེར་མི་འདི་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ ཚོང་སྟེའི་བཅའ་ཁྲིམས་ ནང་ཐོ་བཀོད་དེ་ཡོད་མི་ ཁྲིམས་ཀྱིས་ ཆ་འཛིག་ངོས་གཅིག་གིས་ བགོ་བཤད་ འཆང་མི་ཚུ་ལུ་ གཅེ་རང་བྱེད་རྒྱང་ ཁེ་སང་ བགོ་བཤད་འབད་ ཆ་ཚུད་ཀྱི་ ཁྲལ་ བཀལ་ནི་ཡིན། བགོ་བཤད་གསོལ་རས་བྱེད་མི་དང་ ཚོང་སྟེ་རྩ་མེད་སོང་སྟེ་ མཇུག་བསྡུ་བའི་སྐྱབས་ལུ་ཐོབ་མི་ མ་དངུལ་ཚུ་ ཁེ་སང་བགོ་བཤད་གྲངས་སུ་ མི་ཚུད།

༥.༢ ཁེ་སང་གི་བགོ་བཤད་ཁྲལ་འདི་ ཁེ་སང་བགོ་བཤད་ཐོབ་པའི་ ལོ་དེ་ནང་ལུ་ བཀལ་ནི་ཡིན།

8.3. Total dividend income from Bhutanese companies not exceeding Nu.30,000 per annum shall be exempt from tax.[10]

8.4. Interest paid on borrowings shall be allowed as a deduction provided that the loan is taken for the purchase of shares from a recognised financial institution.

9. [11]

10. [12]

11. Income from other sources

11.1. For the purpose of this Act, income from other sources shall mean income from hire of privately owned vehicles, plant and machinery, and from intellectual property rights.

11.2. Intellectual property for the purpose of this Act shall mean income from copyright, patent, trademark, design, model or any artistic or scientific work.

10 Section as amended by the Income Tax (Amendment) Act of Bhutan 2020.
11 Section as repealed by the Income Tax (Repeal of certain provisions) Act of Bhutan 2016.
12 Section as repealed by the Income Tax (Amendment) Act of Bhutan 2020.

༥.༣ འབྲུག་གི་ཚོང་སྡེ་ཚུ་ནང་ལས་ ལོ་བསྟར་ཁེབ་ས་ བགོ་བཤའི་འབབ་ཁུངས་ དངུལ་ཀྲམ་༣༠,༠༠༠ མན་ཆད་ལུ་ རང་སོའི་འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་ དགོངས་ཡངས་ ཐོབ་དགོ།[10]

༥.༤ ངོས་འཛིན་ཅན་གྱི་ དངུལ་འབྲེལ་ལས་ཁང་ལས་ བགོ་བཤའ་ཉོ་ནིའི་དོན་ལུ་ སྐྱིན་འགྲུལ་ལེན་མི་ཚུ་ལུ་སྐྱེད་སྤྲོད་ཡོད་པ་ཅིན་ འབབ་ཁུངས་ལས་ཕབ་ཆག་ འབད་ཆོག།

༩. [11]

༡༠. [12]

༡༡. འབྱུང་ཁུངས་གཞན་ལས་འཐོན་པའི་འབབ་ཁུངས།

༡༡.༡ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ལུ་ འབྱུང་ཁུངས་གཞན་གྱི་ འབབ་ཁུངས་ཟེར་མི་འདི་ རང་དབང་གི་ སྣུམ་འཁོར་དང་ འཕྲུལ་ཁང་ འཕྲུལ་ཆས་ཚུ་ གླ་ཁར་བཏང་སྟེ་ ཐོབ་མི་འབབ་ཁུངས་དང་ བློ་རིག་ལུ་བརྟེན་པའི་ རྒྱུ་དངོས་ཀྱི་བདག་དབང་ལས་ ཐོབ་པའི་ འབབ་ཁུངས་ལུ་སླབ་ནི་ཨིན།

༡༡.༢ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ལུ་ བློ་རིག་ལུ་བརྟེན་པའི་ རྒྱུ་དངོས་ཟེར་མི་འདི་ འདྲ་བཤུས་བདག་དབང་དང་ ཁེ་ས་བདག་དབང་ ཚོང་རྟགས་ བཟོ་རྣམ་ ཡང་ན་ ལག་རྩལ་ ཡང་ན་ ཚན་རིག་གི་ལྷ་ག་ཅི་རང་ཨིན་རུང་ འདི་ཚུ་ལས་འབྱུང་བའི་ འབབ་ཁུངས་ལུ་གོ་ནི་ཨིན།

---

10 འབྲུག་གི་འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་གྱི་ (འཕྲི་སྣོན་) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༠ ཅན་མ་གིས་ དོན་ཚན་དེ་བཞིན་འཕྲི་སྣོན་མཛད་ཡོད།

11 འབྲུག་གི་འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་གྱི་ (འཕྲི་སྣོན་ཆ་ཤས་གཅིག) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༦ ཅན་མ་གིས་ དོན་ཚན་དེ་བཞིན་ཆ་མེད་མཛད་ཡོད།

12 འབྲུག་གི་འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་གྱི་ (འཕྲི་སྣོན་) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༠ ཅན་མ་གིས་ དོན་ཚན་དེ་བཞིན་ཆ་མེད་མཛད་ཡོད།

11.3. The income from other sources shall be taxed on an accrual basis.

11.4. 30 per cent of the income from other sources shall be allowed as a deduction to meet the cost incurred to earn such income.

12. General deductions

12.1 Donations are allowed to be deducted from taxable income within limits and procedures prescribed by the Ministry provided that the donation is made for one of the following purposes:

a) Relief fund for natural calamities in Bhutan;

b) Preservation and promotion of religion and culture in Bhutan; or

c) Promotion of sporting, educational and scientific activities in Bhutan.

12.2 The allowable deductions for education expenses for students shall be actual cost of the education expenses or Nu.350,000, whichever is lower, as prescribed in the rules. For the purpose of this Act, education expenses mean expenses incurred to

།།།.། འབྱུང་ཁུངས་གཞན་ལས་འབྱུང་བའི་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ཁྲལ་འདི་ དུས་འཚོར་ རྒྱས་གཞི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་བཀལ་ནི་ཨིན།

།།.། འབྱུང་ཁུངས་གཞན་ཚུ་ལས་ འབྱུང་བའི་འབབ་ཁུངས་ལས་ འབྱུང་ཁུང་ གཞན་གྱི་ འོང་འབབ་འཛོག་ནི་འོད་ལུ་ ཟད་འགྲོ་གཏང་ནི་འཐུས་འབབ་ བཏུ་ཆ་ ༣༠ ཕབ་ཆགས་འབད་ཆོག།

།།. སྒྲིར་བཏང་ཕབ་ཆགས།

།།.། ལྷན་ཁག་གི་བཀོད་ཡོད་པའི་ཁྱིམས་ལུགས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཁྲལ་སྒྲོད་དགོ་པའི་ འབབ་ཁུངས་ལས་ ཞལ་འདེབས་འདི་ཕབ་ཆགས་འབད་ཆོག་ནི་དང་ དེ་ཡང་ གཤམ་འཁོད་ལུ་བཀོད་ཡོད་མི་ གནད་དོན་གཅིག་གི་དོན་ལུ་འབད་དགོ།

ཀ) འབྱུག་ནང་འཁོད་ལུ་ རང་བཞིན་གྱི་ རྒྱན་བན་བྱུང་མི་ཚུ་ལུ་ སྒོག་སྒྲུབས་ མ་དཔྱལ་འབད་ ཕྱིན་ཡོད་པ་ཅིན།

ཁ) འབྱུག་གི་ཆོ་དང་ལམ་སྲོལ་ མི་ཉམས་གོང་འཕེལ་དང་ ཉམས་སྲུང་གི་ དོན་ལས་ཕྱིན་ཡོད་པ་ཅིན། ཡང་ན

ག) འབྱུག་ནང་འཁོད་ལུ་ ཤེས་རིག་དང་ ཚན་རིག་ དེ་ལས་ རྩེད་རིགས་ཚུ་ གོང་འཕེལ་བཏང་ནི་འོད་ལས་དང་ མི་སྟེའི་ཞབས་ཏོག་གི་དོན་ལུ་ ཕྱིན་ ཡོད་པ་ཅིན།

།།.། ཤེས་ཡོན་ཟད་འགྲོའི་ཕབ་ཆགས་འདི་ སྦོབ་ཕྲུག་ཚུ་གི་ ཤེས་ཡོན་གྱི་ཟད་འགྲོ་ངོ་མ་ ཡང་ན་ དངུལ་ཀྱམ་ ༣༥,།།། གཉིས་ལས་ཕབ་ཆགས་འབད་ཆོག། བཅའ་ཁྱིམས་ འདིའི་དོན་ལུ་ ཤེས་ཡོན་ཟད་འགྲོ་ཟེར་མི་འདི་ རང་གི་ཤ་ཁྱག་ལས་མཆད་པའི་ ཞ་ལུ་དང་ ཁྱིམས་མཐུན་བྱ་ཚན་གསོ་བའི་སྦོབ་ཕྲུག་ཚུ་གི་ཟད་འགྲོ་དང་ ཡང་ན་ ཞ་ལུ་གང་རུང་ཅིག་ལུ་སྦོབ་གཉེར་གྲོགས་རམ་ཤེས་ཡོད་ཟད་འགྲོ་ཚུ་ཡང་ཕབ་

educate biological children, legally adopted children and sponsored student as prescribed in the rules. [13]

12.3 The allowable deductions for education expenses shall be Nu.20,000 per child in absence of supporting documents. [14]

13. Net taxable income

13.1 Net taxable income for the purpose of this Act shall mean total income derived from sources under sections 5, 6, 8 and 11 excluding allowable deductions.[15]

13.2 Net taxable income shall be taxed as per the tax rates under Section 14.

14. Tax rates

The tax rates for personal income shall be:[16]

TAXABLE INCOME	TAX RATE
Where the total net taxable income does not exceed Nu.300,000.00	Nil

13 Section as amended by the Income Tax (Amendment) Act of Bhutan 2020.
14 New section as inserted by the Income Tax (Amendment) Act of Bhutan 2020.
15 Section as amended by the Income Tax (Amendment) Act of Bhutan 2020.
16 Section as amended by the Income Tax (Amendment) Act of Bhutan 2020.

ཆག་འབད་ཆོག། ཐོབ་ལམ་ཚུ་ཡང་ བཅའ་ཡིག་གི་སྒྲིག་གཞི་དང་བསྟུན་ཏེ་ཐོབ།[13]

༡༢.༣ ཡིག་ཐོག་གི་སྒྲུབ་བྱེད་སྟོན་ནི་མེད་པའི་གནས་སྐབས་ནང་ ཨ་ལུ་རེ་ལུ་ཤེས་ཡོན་ཟད་འགྲོ་དངུལ་ཀྲམ་ ༢༠,༠༠༠ ཕབ་ཆག་འབད་ཆོག།[14]

༡༣. ཁྲལ་ཕོབ་པའི་ངེས་ཏིག་གི་འབབ་ཁུངས།

༡༣.༡ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ ཁྲལ་ཕོག་པའི་འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་ངེས་ཏིག་ཟེར་མི་འདི་ ཕབ་ཆག་འབད་ཆོག་མི་ཚུ་མ་བརྩིས་པར་ དོན་ཚན་ ༥ པ་དང་ ༦ པ་.༢ པ་ ༡༡ པ་ཚུ་ནང་ལས་ཐོབ་པའི་འབབ་ཁུངས་ལུ་གོ།[15]

༡༣.༢ ཁྲལ་ཕོག་པའི་ངེས་ཏིག་འབབ་ཁུངས་ལུ་ སྡེ་ཚན་ ༡༩ པའི་དགོངས་དོན་དང་ འཁྲིལ་ཏེ་ ཁྲལ་བཀལ་ནི་ཨིན།

༡༩. ཁྲལ་གྱི་ཚད།

རང་སོའི་འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ ཁྲལ་སྤྲོད་དགོ་པའི་ ཕོག་རིམ་གྱི་ཚད་ཚུ་ཡང་།[16]

ཁྲལ་ཕོག་པའི་འབབ་ཁུངས།	ཁྲལ་ཚད།
ཁྲལ་ཕོག་མིའི་འབབ་ཁུངས་བསྡོམས དངུལ་ཀྲམ་ ༣,༠༠,༠༠༠.༠༠ མན་ཆད་ལུ།	མེད

13 འབྲུག་གི་འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་གྱི་ (འཕྲི་སྣོན་) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༠ ཅན་མ་གིས་ དོན་ཚན་དེ་བཞིན་འཕྲི་སྣོན་མཛད་ཡོད།

14 འབྲུག་གི་འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་གྱི་ (འཕྲི་སྣོན་) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༠ ཅན་མ་གིས་ དོན་ཚན་གསར་པ་དེ་བཞིན་བཙུགས་ཡོད།

15 འབྲུག་གི་འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་གྱི་ (འཕྲི་སྣོན་) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༠ ཅན་མ་གིས་ དོན་ཚན་དེ་བཞིན་འཕྲི་སྣོན་མཛད་ཡོད།

16 འབྲུག་གི་འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་གྱི་ (འཕྲི་སྣོན་) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༠ ཅན་མ་གིས་ དོན་ཚན་དེ་བཞིན་འཕྲི་སྣོན་མཛད་ཡོད།

TAXABLE INCOME	TAX RATE
Where the total net taxable income exceeds Nu.300,000.00 but does not exceed Nu.400,000.00	10 % of the amount by which the total net taxable income exceeds Nu. 300,000.00
Where the total net taxable income exceeds Nu.400,000.00 but does not exceed Nu.650,000.00	Nu.10,000.00 plus 15% of the amount by which the total net taxable income exceeds Nu.400,000.00
Where the total net taxable income exceeds Nu.650,000.00 but does not exceed Nu.1,000,000.00	Nu. 47,500.00 plus 20%of the amount by which the total net taxable income exceeds Nu.650,000.00
Where the total net taxable income exceeds Nu. 1,000,000.00 but does not exceed Nu.1,500,000.00	Nu. 117,500.00 plus 25% of the amount by which the total net taxable income exceeds Nu.1,000,000.00
Where the total net taxable income exceeds Nu.1,500,000.00	Nu. 242,499.00 plus 30% of the amount by which the total net taxable income exceeds Nu.1,500,000.00

ཁྲལ་ཕོག་པའི་འབབ་ཁུངས།	ཁྲལ་ཚད།
ཁྲལ་ཕོག་མིའི་འབབ་ཁུངས་བསྡོམས དངུལ་ཀྲམ་ ༣,༠༠,༠༠༠.༠༠ ཡན་ཆད་དང་ དངུལ་ཀྲམ་༩,༠༠,༠༠༠.༠༠ མན་ཆད་ལུ།	ཁྲལ་ངེས་ཏིག་ཕོག་པའི་འབབ་ཁུངས་ དངུལ་ཀྲམ་༣,༠༠,༠༠༠.༠༠ ལས་ལྷག་པའི་ དངུས་བསྡོམས་ལུ་ བརྒྱ་ཆ་ ༡༠ །
ཁྲལ་ཕོག་མིའི་འབབ་ཁུངས་ངེས་ཏིག་ དངུལ་ཀྲམ་ ༩,༠༠,༠༠༠.༠༠ ཡན་ཆད་དང་ དངུལ་ཀྲམ་༦,༥༠,༠༠༠.༠༠ མན་ཆད་ལུ།	དངུལ་ཀྲམ་ ༡༠,༠༠༠.༠༠ དང་ ཁྲལ་ངེས་ཏིག་ཕོག་པའི་འབབ་ཁུངས་ དངུལ་ཀྲམ་ ༩,༠༠,༠༠༠.༠༠ ལས་ལྷག་པའི་ དངུལ་བསྡོམས་ལུ་ བརྒྱ་ཆ ༡༥།
ཁྲལ་ངེས་ཏིག་ཕོག་པའི་འབབ་ཁུངས་ དངུལ་ཀྲམ་ ༦,༥༠,༠༠༠.༠༠ ཡན་ཆད་དང་ དངུལ་ཀྲམ་༡༠,༠༠,༠༠༠.༠༠ མན་ཆད་ལུ།	དངུལ་ཀྲམ་ ༩༧༥༠༠.༠༠ དང་ ཁྲལ་ངེས་ཏིག་ཕོག་པའི་འབབ་ཁུངས་ དངུལ་ཀྲམ་ ༦༥༠༠༠.༠༠ ལས་ལྷག་པའི་ དངུལ་བསྡོམས་ལུ་ བརྒྱ་ཆ ༢༠།
ཁྲལ་ངེས་ཏིག་ཕོག་པའི་འབབ་ཁུངས་ དངུལ་ཀྲམ་དངུལ་ཀྲམ་ ༡༠,༠༠,༠༠༠.༠༠ ཡན་ཆད་དང་ དངུལ་ཀྲམ་༡,༥༠༠,༠༠༠.༠༠ མན་ཆད་ལུ།	དངུལ་ཀྲམ་ ༡,༡༧,༥༠༠.༠༠ དང་ ཁྲལ་ངེས་ཏིག་ཕོག་པའི་འབབ་ཁུངས་ དངུལ་ཀྲམ་ ༡༠,༠༠,༠༠༠.༠༠ ལས་ལྷག་པའི་ དངུལ་བསྡོམས་ལུ་ བརྒྱ་ཆ ༢༥།
ཁྲལ་ངེས་ཏིག་ཕོག་པའི་འབབ་ཁུངས་ དངུལ་ཀྲམ་དངུལ་ཀྲམ་ ༡,༥༠༠,༠༠༠.༠༠ ཡན་ཆད་ལུ།	དངུལ་ཀྲམ་ ༢,༩༢,༩༩༩.༠༠ དང་ ཁྲལ་ངེས་ཏིག་ཕོག་པའི་འབབ་ཁུངས་ དངུལ་ཀྲམ་ ༡,༥༠༠,༠༠༠.༠༠ ལས་ལྷག་པའི་ དངུལ་བསྡོམས་ལུ་ བརྒྱ་ཆ ༣༠།

14 A. Surcharge

Surcharge at the rate of 10 percent shall be applicable on Personal Income Tax amount if the annual Personal Income Tax is equal to or more than Nu.1,000,000. For the purpose of this Act, surcharge means additional tax levied on an existing tax payable or tax paid.[17]

15. Set off and carry forward

15.1 Taxes prepaid or deducted at source shall be adjusted against the final tax unless otherwise specified.

15.2 Deficit from one source of income shall not be offset against another source of income. Deficit for the purpose of this Act shall mean amount of deductions exceeding the income.

15.3 Carry forward of deficit from one income year to the following year shall not be allowed.

17 New section as inserted by the Income Tax (Amendment) Act of Bhutan 2020.

༡༩.(ཀ).གལ་སྲིད་ རང་སོའི་འབབ་ཁུངས་བཏབ་མི་ཅིག་གི་ རང་སོའི་ལོ་བསྟར་འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་དེ་ དངུལ་ཀྲམ་ ༡༠༠༠༠༠༠ དང་འདྲ་མཉམ་ ཡང་ན་ དེ་ལས་ལྷག་པ་ཅིན་ ཁྲལ་དེ་གུ་ལུ་ ཁྲལ་ཁ་སྐོང་ བརྒྱ་ཆ་ ༡༠ རེ་ཕོག། བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ལུ་ ཁྲལ་འཐེབ་ཟེར་མི་འདི་ ལོ་གཅིག་གི་འབབ་ཁུངས་གུར་ ཁྲལ་བཏབ་དགོ་མི་ ཡང་ན་ བཏབ་ཚར་ཡོད་མི་ཁྲལ་གུར་ ཁྲལ་ཁ་སྐོང་བཀལ་མི་ལུ་གོ།[17]

༡༥. གྱོང་རྒྱུད་ཕར་ཕུད་དང་ ཕབ་ཆག་འབད་ཐངས།

༡༥.༡ ལོགས་སུ་འབད་བཀོད་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ སྔོན་སྤྲོད་ཀྱི་ཁྲལ་དང་ ཡང་ན་ འབྱུང་ཁུངས་ལས་བཏོག་པའི་ཁྲལ་ཚུ་ མཐའ་དཔྱད་ཀྱི་ཁྲལ་དང་ཁ་འཐབ་སྟེ་ རྩིས་ཁ་སྙོམས་ནི་ཡིན།

༡༥.༢ འབྱུང་ཁུངས་གཅིག་ལུ་ གྱོང་རྒྱུད་ཕོག་མི་འདི་ འབྱུང་ཁུངས་གཞན་གྱི་འབབ་ཁུངས་དང་གཅིག་ཁར་ ཁ་འཐབ་མི་ཆོག། བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་གྱོང་རྒྱུད་ཟེར་མི་འདི་ འབབ་ཁུངས་ལས་ཟད་འགྲོ་མང་མི་ལུ་གོ་ནི་ཡིན།

༡༥.༣ ལོ་གཅིག་གི་ གྱོང་རྒྱུད་འདི་ ཕར་ཕུད་རྐྱབ་སྟེ་ ཤུལ་མའི་ལོ་གི་ འབབ་ཁུངས་དང་གཅིག་ཁར་ རྩིས་ཁ་འཐབ་མི་ཆོག།

17 འབྲུག་གི་འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་གྱི་ (འཕྲི་སྟོན་) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༠ ཅན་མ་གིས་ དོན་ཚན་གསར་པ་དེ་བཞིན་བཙུགས་ཡོད།

Chapter 4

Registration, filing of tax return and payment of tax

16. Registration

Persons liable to tax under the provisions of this Part of the Act shall register with the concerned Regional Office in accordance with rules prescribed by the Ministry.

17. Filing of tax return

17.1 Persons liable for tax shall file their tax return before 1st March of the year following the income year with the Regional Office where registered.

17.2 Tax on self-assessed basis shall be paid at the time of filing the tax return.

17.3 Persons whose tax deducted at source is final shall be exempt from filing the tax return.

ལེ་འུ་ ༨ པ།

ཁྲལ་བཏབ་མི་ཚུ་གི་ཐོ་བཀོད་དང་ ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁྲ་བཙུགས་ཐངས་ ཁྲལ་བཏབ་ཐངས།

༡༦. ཐོ་བཀོད།

བཅའ་ཁྲུམས་འདི་གི་ བམ་ཚན་ ༣ པའི་དགོངས་དོན་དང་ཁྲིལ་ ཁྲལ་ཕོག་མི་ག་ར་གིས་ ལྷན་ཁག་གི་ ཁྲིམས་ལུགས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ རང་སོའི་ལུང་ཕྱོགས་ཡིག་ཚང་ནང་ཐོ་བཀོད་འབད་དགོ།

༡༧. ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁྲ་བཙུག་ཐངས།

༡༧.༡ ཁྲལ་ཕོག་མི་ཚུ་གིས་ ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁྲ་ཚུ་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ ལོའི་ཤུལ་ལས་ སྤྱི་ཟླ་༣ པའི་ཚེས་༡ གི་ཉེ་མར་ ཐོ་བཀོད་འབད་ཡོད་པའི་ ལུང་ཕྱོགས་ཡིག་ཚང་ནང་ བཙུག་དགོ།

༡༧.༢ ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁྲ་བཙུགས་པའི་གནས་སྐབས་ལུ་ རང་གིས་ བརྟག་ཞིབ་འབད་ཐོག་ལས་བཏོན་པའི་ ཁྲལ་ སྤྲོད་དགོ།

༡༧.༣ འབྱུང་ཁུངས་ལས་ བཏོགས་བཞག་ཡོད་མི་ ཁྲལ་འདི་མཐའ་དཔྱད་ཞིན་པ་ཅིན་མི་དེ་གིས་ ཁྲལ་གྱི་ རྩིས་ཁྲ་ བཙུག་མི་དགོ།

PART IV
Chapter 1
Taxes on lottery winnings

1. Tax Rates

Income tax at the rate of 20 percent shall be applicable on all lottery winnings or prizes equal to or more than Nu.5000 per lottery ticket. Applicable tax shall be deducted at source and treated as final tax.

2. Assessment

Assessment of the income tax on lottery winnings shall be in accordance with the rules.

3. Collection and deposit of taxes

Authorized lottery operating entities and their agents shall collect and deposit the applicable income tax on lottery winnings in accordance with the rules.[18]

18 New chapter as inserted by the Income Tax (Amendment) Act of Bhutan 2020.

བམ་ཚན་༩ པ།

ལེའུ་ ༡ པ

རྒྱན་ཤོག་ལས་ཐོབ་པའི་གསོལ་རས་ཚུ།

༡. ཁྲལ་ཚད།

༡. རྒྱན་ཤོག་གི་ ཤོག་འཛིན་རེ་ལས་ གསོལ་རས་ དངུལ་ཀྲམ་༥༠༠༠ ཡང་ན་ དེ་ ལས་ལྷག་པའི་གསོལ་རས་ཡོངས་བསྡོམས་ལུ་ འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་ བརྒྱ་ཆ་༢༠ རེ་ཕོག། ཁྲལ་དེ་ཡང་ གསོལ་རས་འབྱུངས་ས་ལས་བཏོག་མི་ ཁྲལ་འདི་མཐའ་ དཔྱད་སྤེ་བརྩི་དགོ།

༢. བརྟག་ཞིབ།

༢. རྒྱན་ཤོག་ལས་ཐོབ་པའི་ གསོལ་རས་ཚུ་གི་ འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་ཚུ་གི་བརྟག་ ཞིབ་དེ་ བཅའ་ཡིག་ཚུ་དང་འཁྲིལ་དགོ།

༣. ཁྲལ་བསྡུ་ལེན་དང་བཙུགས་བཞག།

༣. དབང་ཚད་ཅན་གྱི་ རྒྱན་ཤོག་ལག་ལེན་འཐབ་མི་དང་ ཁོང་གི་ངོ་ཚབ་ཚུ་གིས་ རྒྱན་ཤོག་ལས་ ཐོབ་པའི་གསོལ་རས་གུ་ལས་ བཅའ་ཡིག་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཆ་ གནས་ཡོད་པའི་ འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་ཚུ་ བསྡུ་ལེན་འབད་དེ་ གཞུང་ལུ་ཕུལ་ དགོ།[18]

18 འབྲུག་གི་འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་གྱི་ (འཕྲི་སྣོན་) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༠ ཅན་མ་གིས་ ལེའུ་གསར་པ་དེ་བཞིན་བཙུགས་ཡོད།

GENERAL PROVISIONS

These provisions shall apply to Part I, Part II and III of this Act.

Chapter 1
Taxation in the event of bankruptcy

1. Scope

This Chapter shall apply to taxation of entities declared bankrupt in accordance with the Bankruptcy Act of the Kingdom of Bhutan, 1999.

2. Companies, businesses and individuals

Entities filing a bankruptcy petition under the Bankruptcy Act and taxation thereof shall be as follows:

a) Income earned under bankruptcy proceedings shall not be taxable;

b) Loss for years before the date where the bankruptcy procedure is finalized cannot be adjusted against any future income; and

c) The provision of Sub-sections (a) and (b) shall not apply if an order of adjudication is annulled. In such an event, all provisions under the Income Tax Act shall apply.

སྒྲོར་བཏང་གནད་དོན།

སྒྲོར་བཏང་གནད་དོན་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་བམ་ཚན་ ༡ པ་ ༢ པ་དང་ ༣ པ་ གཱ་ར་ལུ་ཁྲབ་ཨིན།

ལེའུ་ ༡ པ།

མ་རྒྱ་རྒྱ་སྟོང་ཐལ་སོང་པ་ཅིན་ ཁྲལ་བཀལ་ཐང་།

༡. ཁྲབ་ཚད

བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ ལེའུ་ཚན་འདི་ སྒྲི་ལོ་ ༡༩༩༩ འི་ འབྲུག་གི་མ་རྒྱ་རྒྱ་སྟོང་ གི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ མ་རྒྱ་རྒྱ་སྟོང་ཐལ་བའི་ གསལ་བསྒྲགས་འབད་ཡོད་མི་ ཁྲིམས་ཀྱི་ཆ་འཛིན་དོ་བོ་ཚུ་ལུ་ འཇུག་ཁྲབ་ཡོད་པ་ཨིན།

༢. ཆོང་སྡེ་དང་ཆོང་ལས་ སྐོར་མི་ཚུ།

མ་རྒྱ་རྒྱ་སྟོང་གི་ བཅའ་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཁྲིམས་ཀྱི་ཆ་འཛིན་དོ་བོ་ཚུ་ལས་ མ་རྒྱ་རྒྱ་སྟོང་གི་ཞུ་ཡིག་བཐུགས་མི་ཚུ་ལུ་ ཁྲལ་བཀལ་ཐང་ཀྱི་ ལམ་ལུགས་ གཱ་ཤམ་གསལ་ལྟར།:-

ཀ) མ་རྒྱ་རྒྱ་སྟོང་གི་ ཁྲིམས་དཔྱད་འབད་བའི་བསྒང་ལུ་ཐོབ་མི་ འབབ་ཁྲངས་ལུ་ཁྲལ་མི་ཥོག།

ཁ) མ་རྒྱ་རྒྱ་སྟོང་གི་ གསལ་བསྒྲགས་མ་འབད་བའི་ཏེ་མར་ ཁྱོང་རྒྱུད་ཥོག་ མི་ཚུ་ ཤུལ་ལས་ ཆོང་ལྷ་ལོག་འགོ་བཐུགས་ཏེ་ འབབ་ཁྲངས་ཐོབ་པ་ ཅིན་ འབབ་ཁྲངས་འདི་དང་ཁ་འཐབ་སྟེ་ ཆ་ཚད་ཁྱིག་མི་ཆོག།

ག) ཁྲིམས་དཔྱད་ཀྱི་བཀའ་རྒྱ་དེ་ ཆ་མེད་འགྱོ་བ་ཅིན་ ནང་གསེས་སྟེ་ཚན་ (ཀ) པ་དང་ (ཁ) པའི་ གནད་དོན་ཚུ་གིས་མི་ཁྲབ། དེ་བཟུམ་མའི་ སྐབས་ལུ་ འབབ་ཁྲངས་ཁྲལ་གྱི་ བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་གནད་དོན་ཚུ་དང་ བསྡུན་ཏེ་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ཨིན།

Chapter 2
Assessment

3. Assessment authority

The Department shall be responsible for the assessment of taxes in accordance with the provisions of this Act and may prescribe rules thereto.

4. Assessment

4.1 Assessment shall include all proceedings starting with the filing of tax return or issue of notice and ending with determination of tax payable by the assessee.

4.2 Where a person has submitted a return as provided under this Act the tax authority may:

a) accept the return and make an assessment; or

b) refuse to accept the return and determine the chargeable income and make an assessment according to the best of his judgement.

4.3 Where a person has failed to maintain accounts or file a return as provided under this Act, the tax authorities may make an estimated assessment based on best judgement.

ལེའུ་ ༢ པ།
བརྒྱ་ཞིས།

༣. བརྒྱ་ཞིས་ཀྱི་དབང་ཚད།

བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ གནད་དོན་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ལས་ཁུངས་ལུ་ཁྲལ་གྱི་ བརྒྱ་ཞིས་འབད་ནི་དེ་ འགན་ཁག་ཡོག་ཚུ་བཟོ་ནི་གི་ དབང་ཚད་ཡོད་ཡིན།

༤. བརྒྱ་ཞིས།

༤.༡ བརྒྱ་ཞིས་ཀྱི་གཙས་སུ་ ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁ་བཀྲམ་གས་ནི་དང་ བརྒ་བསྐྱལ་གས་ལ་ བསྐྱགས་འབད་ནི་ལས་ འགོ་བཀྲམ་ཁ་ཏེ་ ཁྲལ་བཏབ་དགོ་མི་ཚུ་གིས་ ཁྲལ་གཅིག་ཅིག་ཡོག་ཡིན་ན་ མཇུག་མ་བསྡུ་ཚུན་ཚོད་ཀྱི་ལུ་གི་ བརྒྱ་ཞིས་གོ་རིམ་ ལུ་སྒྲབ་ཡིན།

༤.༢ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ གནད་དོན་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ མི་དེ་གིས་ ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁ་ བཀྲམ་མི་དེ་ལུ་ ཁྲལ་གྱི་འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས:-

ཀ) ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁ་ལེན་ཞིན་མ་ལས་ འོས་འབབ་དང་བསྡུན་ཏེ་ བརྒྱ་ཞིས་ འབད་ནི། ཡང་ན་

ཁ) ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁ་ལུ་ ངོས་ལེན་མ་འབད་བར་ ཁྲལ་བཀལ་བཏུབ་པའི་ འབབ་ཁུངས་ལུ་ ལྷ་རྒྱ་འབད་ནི་ཡིན་མ་མ་ཚད་ ཁོ་གིས་ཡོག་ཚད་གང་ གཟབས་ཀྱི་ཐོག་ལས་ བརྒྱ་ཞིས་འབད་ནི་ཡིན།

༤.༣ མི་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ རྩིས་ཐོ་མ་བཞུགས་འདུཿ་དང་ ཡང་ན་ ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁ་ ཅིན་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ ཁྲལ་གྱི་འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ ཡོག་ཚད་གང་གཟབས་ཀྱི་ཐོག་ལས་ བརྒྱ་ཞིས་ཀྱིས་སྟོན་རྩིས་བཏོན་ནི་ཡིན།

4.4 The assessment of companies and businesses shall be finalized no later than twenty-four months from the 31st March in the year succeeding the income year. If a taxpayer has obtained a postponement of filing, the time limit for finalizing assessment shall be calculated from the date on which the filing was allowed.

5. Reassessment

5.1 Reassessment may take place within 5 years from the end of the income year on the following grounds:

a) Where the taxpayer has petitioned the reassessment;

b) Where an appeal case cannot be decided without further investigation; or

c) Where there are reasonable grounds to believe that some income may have escaped assessment.

5.2 Notwithstanding Section 5.1 reassessment may be made without any time limit in cases of tax fraud.

༩.༩ ཚོང་སྡེ་དང་ ཚོང་ལས་ཚུ་གི་ བརྟག་ཞིབ་དེ་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ལོ་མཇུག་བསྡུ་བའི་ སྤྱི་ཟླ་༣ པའི་ཆེས་༣༡ ལས་འགོ་བཙུག་སྟེ་ ཤུལ་མའི་འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ ལོ་ཚུན་ ཟླ་ངོ་༢༩ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ གཏན་འཁེལ་བཟོ་དགོཔ་ཨིན། གལ་སྲིད་ ཁྲལ་བཏབ་མི་ཅིག་ལུ་ ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁྲ་བཙུགས་ནི་གི་ དུས་ཡུན་ཕར་འགྱངས་ཀྱི་ གནང་བ་ཐོབ་ཡོད་པ་ཅིན་ བརྟག་ཞིབ་གཏན་འཁེལ་བཟོ་ནི་གི་ དུས་ཚོད་དེ་ དུས་ཡུན་ཕར་འགྱངས་བཞག་ནིའི་ གནང་བ་ཐོབ་པའི་ཆེས་གྲངས་ལས་ རྩིས་རྐྱབ་ནི་ཨིན།

༥. ཡང་བསྐྱར་བརྟག་ཞིབ།

༥.༡ ཡང་བསྐྱར་བརྟག་ཞིབ་འབད་ནི་འདི་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ ཁྲལ་བཀལ་བའི་ ལོ་མཇུག་ལས་འགོ་བཙུག་སྟེ་ ལོ་ངོ་༥ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ གཤམ་གསལ་གནད་དོན་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ འབད་ནི:-

ཀ) ཁྲལ་བཏབ་མི་གིས་ ཡང་བསྐྱར་བརྟག་ཞིབ་འབད་དགོ་པའི་ ཞུ་ཚིག་ ཕུལཔ་དང་།

ཁ) ཞིབ་དཔྱད་ཉེང་བཀལ་མ་འབད་བར་ ཐག་བཅད་མ་ཚུགས་པའི་ མཐོ་གཏུགས་ཞུ་ཡོད་པའི་ རྩོད་གཞིའི་གནད་དོན་ཐོནམ་ད།

ག) འབབ་ཁུངས་ལ་ལུ་ཅིག་ བརྟག་ཞིབ་ལས་འཛགས་ལུས་ཤོར་བའི་ དོགས་པ་ཆགས་པ་ཅིན།

༥.༢ སྡེ་ཚན་༥.༡ པའི་དགོངས་དོན་ནང་ག་ཏེ་སྤེ་འཁོད་ཡོད་རུང་ ཁྲལ་གཡོ་སྒྱུའི་ཐོག་ལས་ ལག་ལེན་འཐབ་པའི་ གནད་དོན་ཚུ་ནང་ དུས་ཚོད་ངེས་མེད་ཐོག་ལུ་ ཡང་བསྐྱར་བརྟག་ཞིབ་འབད་ཆོག།

6. Transfer and closure of business

A final assessment of business tax shall be made when a business is sold, transferred or closed.

7. Associated businesses

Tax authorities may make appropriate adjustments of the income and expenses of associated businesses if their dealings are not undertaken at an arms-length basis.

8. Double taxation relief

8.1 The Government may enter into an agreement with the government of any country:

a) For granting of relief in respect of income earned in that country for avoidance of double taxation;

b) For exchange of information for the prevention of evasion or avoidance; or

c) For recovery of income tax under this Act.

8.2 Relief from double taxation shall be in accordance with treaties entered into and rules laid down by the Ministry.

༦. མིང་ཐོ་སྤོ་སོར་དང་ ཚོང་ལས་སྒོ་བསྡམ་ནི།

ཚོང་ལས་བཙོང་ནི་དང་ མིང་ཐོ་སྤོ་སོར་ ཡང་ན་ སྒོ་སྡམ་པའི་སྐབས་ཚོང་ཁྲལ་གྱི་མཐའ་དཔྱད་བརྟག་ཞིབ་འབད་ནི་ཨིན།

༧. མཉམ་འབྲེལ་ཚོང་ལས།

མཉམ་འབྲེལ་ཚོང་ལས་ཚུ་ ཚུལ་མཐུན་འབད་ ལག་ལེན་མ་འཐབ་པ་ཅིན་ ཁྲལ་གྱི་འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ སྟབས་བདེ་ཧིང་དང་བསྟུན་ཏེ་ ཕན་ཚུན་གྱི་འབབ་ཁུངས་ཚུ་ ཁ་འཐབ་སྟེ་རྩིས་ཁ་སྙོམས་ཆོག།

༨. ཁྲལ་གཉིས་བརྩེག་མི་འགྱོ་ནིའི་སྐྱབས་ཐབས།

༨.༡ འབྲུག་གཞུང་གིས་ རྒྱལ་ཁབ་གཞན་ ག་དང་ཅིག་ཁར་འབད་རུང་ གཤམ་གསལ་གནད་དོན་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ གན་རྒྱ་བཟོ་ཐོག་ལས:-

ཀ) རྒྱལ་ཁབ་གཞན་ཅིག་ལས་ འབབ་ཁུངས་ཐོབ་མི་ལུ་ ཁྲལ་གཉིས་བརྩེག་མ་ཕོག་པའི་ སྐྱབས་ཐབས་འབད་ནི།

ཁ) ཁྲལ་ལས་ཟུར་ཐབས་དང་ ཡང་ན་ སྤྲོད་མ་དགོ་པའི་ཐབས་ཤེས་བཏོན་ནིའི་ བཀག་ཐབས་ལུ་ གནས་ཚུལ་བརྗེ་སོར་འབད་ནི་ཡང་ན།

ག) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཐོག་ལས་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ཁྲལ་ ལེན་ཐབས་འབད་ནི།

༨.༢ ཁྲལ་གཉིས་བརྩེག་མ་ཕོགཔ་བཟོ་ནི་དེ་ ཆིངས་ཡིག་བཟོ་མི་དང་ ལྷན་ཁག་གིས་ཁྲིམས་ཡིག་བཟོ་མི་དང་བསྟུན་ཏེ་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ཨིན།

Chapter 3
Collection

9. Collection authority

9.1 The Department shall be responsible for collection of taxes in accordance with the provisions of this Act.

9.2 The Ministry shall prescribe rules for the provisions under this Chapter.

10. Payment of tax

10.1 Payment of taxes shall be made either by way of deduction at source, payment in installment or at the time of filing on a self-assessed basis.

10.2 Taxes paid under Section 10.1 shall be treated as provisional tax and adjusted against the final tax liability on finalization of the assessment unless otherwise specified.

11. Taxes deducted at source

11.1 Tax shall be deducted at source from the income specified under the provisions of this Act and in the manner and rates prescribed in rules by the Ministry.

ལེའུ་ ༣ པ།
ཁྲལ་བསྟུ་ལེན།

༩. ཁྲལ་བསྟུ་ལེན་གྱི་དབང་ཚད།

༩.༡ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ གནད་དོན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ལས་ཁུངས་ལུ་ ཁྲལ་བསྟུ་ལེན་འབད་ནི་གི་ དབང་ཚད་ཡོད་པ་ཨིན།

༩.༢ ལེའུ་ཚན་འདི་གི་ གནད་དོན་ཚུ་གི་དོན་ལས་ ལྷན་ཁག་གིས་ ཁྲིམས་ལུགས་བཟོ་ནི་ཨིན།

༡༠. ཁྲལ་བཏབ་ཐངས།

༡༠.༡ ཁྲལ་དེ་ཚུ་ འབྱུང་ཁུངས་ལས་བཏོག་སྟེ་ སྤྲོད་ནི་དང་ རིམ་སྤྲོད་ཐོག་ལས་བཏབ་ནི་ ཡང་ན་ རང་གིས་བརྟག་ཞིབ་འབད་མིའི་ ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁྲ་བཙུགས་པའི་སྐབས་ལུ་བཏབ་དགོ།

༡༠.༢ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ལུ་ ལོགས་སུ་འབད་ བཀོད་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་སྟེ་ཚན་ ༡༠.༡ པའི་གནད་དོན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཁྲལ་བཏབ་མི་ཚུ་ བར་སྤྲོད་ཀྱི་ ཁྲལ་འབད་རྩིས་ཐོག་ལས་ མཐའ་དཔྱད་བརྟག་ཞིབ་ནང་ ཁྲལ་མཐའ་དཔྱད་ཕོག་མིའི་གུ་ཁ་འཐབ་སྟེ་ རྩིས་ཁ་སྙོམས་ནི་ཨིན།

༡༡. འབྱུང་ས་ལས་ཁྲལ་བཏོག་ཐངས།

༡༡.༡ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ གནད་དོན་ཚུ་དང་ ཁྲིམས་ལུགས་གཞན་ཚུ་ནང་ བཀོད་ཡོད་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ འབྱུང་ཁུངས་ལས་ཁྲལ་བཏོག་དགོ་ནི་དང་ ཁྲལ་གྱི་ཚད་གཞི་དང་ ལམ་ལུགས་འདི་ཡང་ ལྷན་ཁག་གིས་བཟོ་ཆོག།

11.2 The Ministry shall be authorised to broaden the coverage of taxes deducted at source from sources other than those mentioned in this Act.

11.3. Taxes deducted at source shall have priority over any other claims.

12. Salary income

1.1 Provisional tax on salary income is payable on a monthly basis during the income year.

1.2 The employer shall be responsible for deducting tax at source at the time of paying salary to employees.

1.3 The employer or assignee of a foreign entity shall deduct tax at source from salary income.

13. Dividend income

13.1 Legal entities shall be responsible for deducting tax at source at the time of distributing dividends.

13.2 Dividend tax for persons under limited tax liability shall be deducted at source at the rate of 10 per cent of the gross amount and shall be treated as final.

༡༡.༢ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ འབྱུང་ཁུངས་ལས་ཁྲལ་བཏོག་དགོ་པའི་གྲངས་སུ་ མ་ཚུད་མི་གཞན་ག་ཅི་རང་ཡིན་རུང་ འབྱུང་ཁུངས་ལས་ཁྲལ་བཏོག་དགོཔ་འབད་བཟོ་ནིའི་ དབང་ཚད་ལྷན་ཁག་ལུ་ཡོདཔ་ཡིན།

༡༡.༣ འབྱུང་ཁུངས་ལས་བཏོག་མི་ ཁྲལ་དེ་ཐོབ་ལམ་བརྩི་མི་གཞན་ཚུ་ལས་ ཁག་ཆེཝ་འབད་ཆ་བཞག་དགོ།

༡༢. དངུལ་ཕོགས་ཀྱི་འབབ་ཁུངས།

༡༢.༡ དངུལ་ཕོགས་ཀྱི་ འབབ་ཁུངས་ལུ་ བཀལ་ནིའི་ཁྲལ་དེ་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ ལོ་ནང་ཟླ་རིམ་བཞིན་དུ་ བཏབ་དགོཔ་ཡིན།

༡༢.༢ ལྷ་གཡོགཔ་ཚུ་ལུ་ དངུལ་ཕོགས་སྤྲོདཔ་ད་ འབྱུང་ཁུངས་ལས་བཏོག་དགོཔ་འདི་ ལྷ་གཡོག་བྱིན་མི་གི་ འགན་ཁུར་ཡིན།

༡༢.༣ ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་ གཡོག་བྱིན་མི་དང་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་ཀྱི་ཆ་འཇོག་ངོ་བོའི་ ངོ་ཚབ་ཚུ་གིས་ ལྷ་གཡོགཔ་ཚུ་ལུ་ དངུལ་ཕོགས་སྤྲོདཔ་ད་ འབྱུང་ཁུངས་ལས་ དངུལ་ཕོགས་ཀྱི་འབབ་ཁུངས་བཏོག་དགོཔ་ཡིན།

༡༣. བགོ་བཤའི་འབབ་ཁུངས།

༡༣.༡ ཁྲིམས་ཀྱིས་ཆ་འཇོག་ངོ་བོ་ཚུ་གིས་ ཁེ་སང་གི་བགོ་བཤའ་སྤྲོདཔ་ད་ འབྱུང་ཁུངས་ལས་ཁྲལ་བཏོག་དགོཔ་ཡིན།

༡༣.༢ བཅད་ཚད་ཁྲལ་གྱི་ཕོག་ལམ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ བགོ་བཤའ་འཆང་མི་ཚུ་གི་ བགོ་བཤའི་ཁྲལ་དེ་ འབྱུང་ཁུངས་ལས་བགོ་བཤའ་ཡོངས་བསྡོམས་ལུ་ བརྒྱ་ཆ་༡༠ བཏོག་མི་འདི་ མཐའ་དཔྱད་ཀྱི་ཁྲལ་འབད་བརྩི་ནི་ཡིན།

14. Interest income

14.1 Financial institutions in Bhutan shall be responsible for deducting tax at source on:

a) [19]

b) interest income from all accounts when the holder is a company, a licensed business or a foreign resident.

14.2 Interest tax deducted from non-residents not being a Bhutanese citizen is 5 per cent on the gross amount and shall be treated as final.

15. Royalty income

15.1 Legal entities shall be responsible for deducting tax at source at the time of payment.

15.2 Tax deducted from royalty income of persons under limited tax liability is 5 per cent on the gross amount and shall be treated as final.

16. Other income of individuals

Tax shall be deducted at source by legal entities at the time of paying out the following:

19 Sub-section as repealed by the Inocme Tax (Repeal of certain provisions) Act of Bhutan 2016.

༡༩. དངུལ་སྐྱེད་ཀྱི་འབབ་ཁུངས།

༡༩.༡ གཤམ་འཁོད་ཀྱི་འབབ་ཁུངས་ཚུ་ལས་ འབྲུག་གི་དངུལ་འབྲེལ་ལས་ཁང་ཚུ་གིས་ འབྱུང་ཁུངས་ལས་ཁྲལ་བཏོག་བཞག་དགོ:-

ཀ) [19]

ཁ) རྩིས་དེབ་འཆང་མི་དེ་ ཚོང་སྡེ་དང་ ལག་ཁྱེར་ཡོད་མི་ ཚོང་ལས་ཁང་ ཡང་ན་ ཕྱི་རྒྱལ་ལུ་སྡོད་མི་ཞིན་པ་ཅིན་ རྩིས་དེབ་ཆ་མཉམ་ལས་ ཐོབ་ ཡོད་པའི་དངུལ་སྐྱེད།

༡༩.༢ འབྲུག་མི་མིན་པར་ ཕྱི་རྒྱལ་ལུ་སྡོད་མི་ཚུ་ཞིན་པ་ཅིན་ ཁོང་ལས་ མ་དངུལ་ ཡོངས་བསྡོམས་ལས་ སྐྱེད་ཀྱི་ཁྲལ་བརྒྱ་ཆ་༥རེ་ བཏོག་ཐོག་ལས་ མཐའ་དཔྱད་ ཀྱི་ཁྲལ་འབད་བརྩི་ནི་ཞིན།

༡༥. སྤྱོད་འཐུས་ཀྱི་འབབ་ཁུངས།

༡༥.༡ ཁྲིམས་ཀྱིས་ཆ་འཇོག་ངོ་བོ་ཚུ་གིས་ དངུལ་སྤྲོད་པའི་སྐབས་ལུ་ འབྱུང་ཁུངས་ ལས་ཁྲལ་བཏོག་བཞག་དགོཔ་ཞིན།

༡༥.༢ བཅད་ཚད་ཁྲལ་གྱི་ ཕོག་ལམ་ཅན་ཚུ་གིས་ མ་དངུལ་ཡོངག་བསྡོམས་ལས་ སྤྱོད་འཐུས་འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ཁྲལ་ བརྒྱ་ཆ་༥ རེ་བཏོག་སྟེ་ མཐའ་དཔྱད་ཀྱི་ཁྲལ་ འབད་རྩི་ནི་ཞིན།

༡༦. མི་ངོ་སོ་སོའི་འབབ་ཁུངས་གཞན།

གཤམ་གསལ་གྱི་གླ་དངུལ་ཚུ་སྤྲོདཔ་དང་ ཁྲིམས་ཀྱི་ཆ་འཇོག་ངོ་བོ་ཚུ་གིས་ འབྱུང་ཁུངས་ལས་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ ཁྲལ་བཏབ་དགོ:-

19 འབྲུག་གི་འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་གྱི་ (འཕྲི་སྣོན་ཆ་ཤན་གཅིག) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༦ ཅན་མ་གིས་ ཡན་ལག་དོན་ཚན་དེ་བཞིན་ ཆ་མེད་མཛད་ཡོད།

a) Hire charges on privately owned plant, machinery or vehicles; or

b) Payments made for the use of any intellectual property.

17. National tour operators

The Tourism Council of Bhutan shall be responsible for deducting tax at source from payments made to tour operators as specified in rules.

18. Contractors

18.1 Tax shall be deducted from contractor under full tax liability for construction, logging work, transportation, management contracts, consultancy including other professional services and supplies.

18.2 Tax shall be deducted from contractors under limited tax liability for construction, logging work, transportation works, management works, including other services. The tax shall be deducted at the rate of 3 per cent on the gross amount and shall be treated as final.[20]

20 Section as amended by the fifth session of the first parliament.

ཀ) རང་སོའི་སྒྲིར་གྱི་ འཕྲུལ་ཁང་དང་ འཕྲུལ་ཆས་ ཡང་ན་ སྣུམ་འཁོར་ཚུ་ གླ་ཁར་བཏང་ཐོག་ལས་ ཐོབ་མིའི་འབབ་ཁྲལ། ཡང་ན་

ཁ) རང་གི་རིག་རྩལ་ལས་བཟོ་མི་ ཆུ་དངོས་ཀ་ཅི་རང་ཚེན་རྒྱང་ ལག་ལེན་ འཐབ་པའི་གླ་དངུལ་སྤྲོད་མི་ལས་ ཁྲལ་བཏོག་བཞག་དགོ།

༡༣. ཆུལ་ཡོངས་ལྟ་བཤད་ལག་ལེན་པ།

འབྲུག་ལྟ་བཤད་ལས་ཁུངས་ཀྱི་ ལྟ་བཤད་ལག་ལེན་པ་ཚུ་ལུ་ དངུལ་སྤྲོད་པ་དང་ ལྟན་ཁག་གིས་བཀོད་ཡོད་མི་ ཁྱིམས་ལུགས་དང་འཁྱིལ་ཏེ་ འཐུང་ཁུངས་ཀྱི་ ཁྲལ་བཏོག་དགོས་ཚེན།

༡༤. ཁག་འབགས།

ཁྲལ་ཕྱིལ་བྱ་ཡོག་མིའི་ ལམ་ལུགས་དང་འཁྱིལ་ཏེ་ བཟོ་བསྐྲན་དང་ ཡང་ན་ ཤིང་དུམ་བཏོན་ནིའི་ལྟ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ ཁག་འབགས་ཚུ་ལས་ ཁྲལ་བཏོག་དགོས་ཚེན།

ཁ.ཀ ཐཙད་ཚད་ཁྲལ་གྱི་ཡོག་ལམ་དང་འཁྱིལ་ཏེ་ ཁག་འབགས་ཚུ་ལས་ ལྟ་གཡོག་གཞན་ཚུ་དང་སྦྱགས་ཏེ་ བཟོ་བསྐྲན་དང་ ཤིང་དུམ་གྱི་ལྟ་ སྐྱེལ་འདྲེན་ འཛིན་སྐྱོང་གི་ཁག་འབགས་ དེ་ལས་ གྲས་སྟོན་པའི་ལྟ་ཚུ་གིས་གཙོས་པའི་ ཁྱད་རིག་གི་ ལས་གཡོག་ཚུ་ལུ་བཏེན་པའི་ ཁྲལ་བཏོག་ནི་ཚེན། ཁྲལ་འདི་མ་དངུལ་ སྤྲོད་དགོས་ཡོད་མིའི་བསྟོམས་ཐོག་ལས་ བཆུ་ཆ་༣ ཇེ་བཏོག་སྟེ་ མཐའ་དཔྱད་ཀྱི་ ཁྲལ་འབད་བཀྲི་ནི་ཚེན།[20]

20 འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་དང་པའི་ཚོགས་ཐེགས་ལྔ་པ་གིས་འཕྲི་སྟོལ་མཛད་ཡོད།

19. Obligations of the withholder

The withholder shall be responsible for the following:

a) Deduct tax at source;

b) Deposit the deducted tax on the due date; and

c) Submit information as per the requirement of the Department.

20. Obligations of the taxpayer

Where tax is not deducted at source, or the deduction is lower than the rate prescribed, the taxpayer shall be liable to inform the tax authorities of the income earned and the amount of tax deducted.

21. Taxes paid in installments

21.1 All large and medium companies and businesses, except tour operators and contractors covered under Section 17 and 18, shall be liable to pay taxes in installment as prescribed in rules.

21.2 Provisional tax on salary received from an employer not liable to deduct tax at source shall be paid in no less than 4 installments by the employee.

༡༨. ཁྱབ་བདེན་མི་འདེ་འགན་ཁྲུར།

ཁྱབ་བདེན་མི་དེ་གིས་ འབག་དགོ་པའི་ འགན་ཁྲུར་གཤམ་གསལ་ལྟར་ཡིན།-

ཀ) འཇུང་ཁྲུངས་ལས་ཁྱབ་བདེན་གྱི།

ཁ) ཁྱབ་བདེན་མི་དེ་ དུས་ཚོད་ཁར་བཙུག་གི། དེ་ལས་

ག) ལས་ཁྲུངས་ཀྱི་ དགོས་མཚོ་དང་བསྟུན་ཏེ་ གནས་ཚུལ་ཕྱིན་གི།

༢༠. ཁྱབ་བཏབ་མི་འདེ་འགན་ཁྲུར།

འཇུང་ཁྲུངས་ལས་ ཁྱབ་མ་བདེན་མི་དང་ ཡང་ན་ ཁྱབ་བདེན་མི་དེ་ ཁྱིམས་ལུགས་ནང་བཀོད་མི་ ཁྱབ་ཚད་ལས་ཉུངས་ཅིན་ ཁྱབ་བཏབ་མི་གིས་ འབབ་ཁྲུངས་ཐོབ་མི་དང་ ཁྱབ་གา་དེམ་ཅིག་བདེན་ཡོད་པ་ཡིན་ན་ ཁྱབ་ཀྱི་འགོ་དགོས་ཚུ་ལུ་ སྟན་ཞུ་འབད་དགོ།

༢༢. ཁྱབ་རིམ་སྒྲོད་ཐོག་ལས་ སྒྲོད་ཐངས།

༢༢.༡ སྤེ་ཚན་༡༧ དང་༡༨ པའི་དགོངས་དོན་ནང་ཚུད་མི་ ལྟ་བཤད་ལག་ལེན་པ་དང་ ཁག་འབགས་ཚུ་མ་གཏོགས་ ཚོང་སྤེ་དང་ ཚོང་ལས་ ཆེ་འཕྲོང་ཆ་མཉམ་ཀྱིས་ ཁྱིམས་ལུགས་ནང་ བཀོད་མི་དང་འཁྱིལ་ཏེ་ ཁྱབ་ཚུ་རིམ་སྒྲོད་ཐོག་ལས་བཏབ་དགོ།

༢༢.༢ ལྟ་གཡོག་ཕྱིན་མི་ ལས་འགུལ་ཀྱིས་ འཇུང་ཁྲུངས་ལས་དང་ལུལ་ཕོགས་ཀྱི་ཁྱབ་བདེན་གྱི་ཁ་གི་ བར་སྒྲོད་འབད་དགོས་མེད་མི་ཚུ་གིས་ ལས་གཡོགས་དེ་གིས་ རིམ་སྒྲོད་ལན་ཐེངས་ཅ་ ལས་ མ་ཉུངམ་འབད་བཏབ་དགོ།

22. Exemptions from payment of tax in installment

Notwithstanding the provisions of Section 21.1, the following assessment units are exempt from paying tax in installment:

a) Newly established assessment units in the first income year of operation; or

b) Units classified as small assessment units in rules by the Ministry.

23. Refund and adjustment of prepaid taxes

23.1 Prepaid taxes shall be adjusted against the final tax liability.

23.2 Prepaid taxes in excess of final tax shall be refunded provided there is no outstanding debt due to the government.

Chapter 4
Information, control and documentation

24. Documentation

24.1 All taxpayers shall maintain and submit accounts and any other documents relevant for the assessment as prescribed in rules by the Ministry.

༢༢. ཁྲལ་རིམ་སྤྲོད་ཐོག་ལས་བཏབ་ནི་ ཡངས་ཆག་གཏང་ཐངས།

ནང་གསེས་སྡེ་ཚན་ ༢༡.༡ པའི་གནད་དོན་ནང་ ག་ཏེ་སྤེ་འཁོད་ཡོད་རུང་ གཤམ་གསལ་ ཚོང་ལས་ཆུང་ཀུ་ཚུ་ རིམ་སྤྲོད་ཐོག་ལས་ ཁྲལ་བཏབ་ནི་ལས་ ཡངས་ཆག་འབད་ནི་ཨིན:-

ཀ) གསར་བཙུགས་འབད་མི་ ཚོང་ལས་ཁང་ཆུང་ཀུ་ཚུ་གིས་ ལག་ལེན་འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ ལོ་ངོ་༡ པའི་ནང་། ཡང་ན་

ཁ) ལྷན་ཁག་གིས་ ཁྲིམས་ལུགས་ནང་ ཚོང་ལས་ཁང་ཆུང་ཀུའི་གྲངས་སུ་དབྱེ་བ་ཕྱེ་ཡོད་མི་ཚུ།

༢༣. ཉེ་མ་ལས་བཏབ་མི་ཁྲལ་ཚུ་ ལོག་སྤྲོད་ནི་དང་ ཁ་འཐབ་ནི།

༢༣.༡ ཉེ་མ་ལས་བཏབ་མི་ཁྲལ་ཚུ་ མཐའ་དཔྱད་ཀྱི་ ཁྲལ་ཕོག་མི་དང་ ཁ་འཐབ་སྟེ་ རྩིས་འགྲིག་ནི།

༢༣.༢ གཞུང་ལུ་མ་སྤྲོད་པར་ལུས་པའི་ རྩིས་ག་ནི་ཡང་མེད་པ་ཅིན་ ཉེ་མ་ལས་བཏབ་པའི་ཁྲལ་ཚུ་ མཐའ་དཔྱད་ཀྱི་ ཁྲལ་ཕོག་མི་ལས་ ཐེབས་ཐོན་མི་ཚུ་ལོག་སྤྲོད་ནི་ཨིན།

ལེའུ་ ༩ པ།
གནས་ཚུལ་དང་ ཚད་འཛིན་ཡིག་ཆ།

༢༩. ཡིག་ཆ།

༢༩.༡ ལྷན་ཁག་གིས་ ཁྲིམས་ལུགས་ནང་ བཀོད་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཁྲལ་བཏབ་མི་ག་ར་གིས་ རྩིས་ཁྲ་དང་ འབྲེལ་ཡོད་ཡིག་ཆ་གཞན་ཚུ་ བཞག་དགོཔ་མ་ཚད་བརྟག་ཞིབ་ཀྱི་དོན་ལུ་ཕུལ་དགོ།

24.2 Taxpayers shall be under an obligation to disclose any information relevant to the assessment.

25. Information from third persons

All public and private entities and individuals shall furnish any relevant information on a taxpayer to the Department on written request.

26. Financial institutions and insurance companies

26.1 On written demand the financial institution or insurance company shall furnish information to the Department on the financial status and accounts of any taxable person.

26.2 Only the Head of the Department or an officer of superior rank in the Ministry may demand the information under Section 26.1.

26.3 Information on any single transaction exceeding Nu.1,000,000 shall without request be furnished to the Department.

27. General authority

The tax authority shall have the power to investigate any taxpayer having disproportionate assets or any unexplained expenditure to the known sources of income.

།།ཁ.། ཁལ་བཏབ་མི་ཚུ་གིས་ བཏགས་ཞིབ་དང་འཐེལ་བ་ཡོད་མི་ གནས་ཚུལ་གཅིག་ཅིར་ཡིན་རྒྱང་ སྒྲ་གསང་མེད་པར་སྒྲབ་དགོ།

།།དེ. མི་གཞན་ཚུ་ལས་གནས་ཚུལ་བཀོད་དགོས།

མི་མང་དང་ སྒེར་སྡེ་ ལས་ཁུངས་ དེ་ལས་ སྒེར་མི་སོ་སོ་གིས་ ལས་ཁུངས་ ལས་དྲི་བ་ཡིག་ཐོག་ལུ་བཀོད་ཡོད་པ་ཅིན་ ཁལ་ཕོག་མི་གི་སྐོར་ལས་ གནས་ཚུལ་གཅིག་ཅིར་ཡིན་རྒྱང་བྱིན་དགོ།

།།དཀ. དངུལ་འཐེལ་ལས་ཁང་དང་ ཉིན་བཅོལ་ཆོང་སྡེ།

།།ཁ.། ཡིག་ཐོག་ལུ་ མཁོ་འདོད་བཀོད་པ་དང་ དངུལ་འཐེལ་ལས་ཁང་དང་ ཉིན་བཅོལ་ ལས་སྡེ་ཚུ་གིས་ ཁལ་ཕོག་དགོ་མི་ གཅིག་ཅིར་ཡིན་རྒྱང་ མི་དེ་གི་ དངུལ་འཐེལ་ གནས་སྟངས་དང་ རྩིས་དེབ་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་ ལས་ཁུངས་ལུ་ གནས་ཚུལ་བྱིན་ དགོ།

།།ཁ.། གནས་ཚུལ་འདི་ ནང་གསེས་སྡེ་ཚན་།།ཁ.། དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ལས་ཁུངས་ཀྱི་ འགོ་འཛིན་དང་ ཡང་ན་ ལྷན་ཁག་ལུ་ཡོད་པའི་ དབང་ཚད་ཅན་གྱི་འགོ་དཔོན་ གྱིས་མ་གཏོགས་ མཁོ་འདོད་བཀོད་མི་ཆོག།

།།ཁ.། དངུལ་གྱི་ཆོང་འཐེལ་ཅིག་གི་འོག་ལུ་ དངུལ་ཀྱམ་།,།།།,།།། ལས་ལྷག་པའི་ དངུལ་གྱི་སྡོད་ལེན་ གཅིག་ཅིར་འཐབ་རྒྱང་ དེ་གི་སྐོར་ལས་ མཁོ་འདོད་མ་བཀོད་ རྒྱང་ ལས་ཁུངས་ལུ་ གནས་ཚུལ་བྱིན་དགོ།

།།དཀ. སྒྲོར་བཏངས་བདམ་ཚད།

ཁལ་ཕོག་མི་གཅིག་ཅིར་ཡིན་རྒྱང་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ཐོན་ཁུངས་དང་མ་འཁྲིལ་བའི་ བདོག་གཏད་ཚུ་ ཡང་ན་ ཆུ་མཚན་ཁ་གསལ་མེད་པའི་ ཟད་འགྲོ་གཏངས་མི་ཚུ་ ཁལ་གྱི་འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི་གི་ དབང་ཚད་ཡོད་པ་ཡིན།

Chapter 5
Fines and penalties

28. Scope

A person shall be held liable to fines and penalties for default committed by him under the provisions of the Act.

29. Late filing of tax return

A fine equivalent to Nu.100 per day up to a maximum period of 3 months from the due date shall be imposed on late filing of tax return as per the rules prescribed by the Ministry.

30. Late payment of tax

A penal interest at the rate of 24 per cent per annum on the amount of tax due in addition to tax in arrears shall be imposed on failure to pay tax due as required under this Act.

31. Non filing of tax return

A fine equal to three times the assessed tax amount shall be imposed for non-filing. However, to those people who are not liable to pay the actual tax before the due date and those bearing losses, a fine of Nu.30,000 shall be imposed. Non-filing of tax return shall mean tax return not filed after 3 months from the due date.[21]

21 Section as amended by the fifth session of the first parliament.

ལེའུ་ ༥ པ།
ཉེས་ཆད་དང་ཉེས་ཁྲིམས།

༢༩. ཁྱབ་ཚད།

བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ གནད་དོན་ཚུ་དང་མ་འཁྲིལ་བར་ ཁྲིམས་འགལ་འབད་བ་ཅིན་ མི་དེ་ལུ་ ཉེས་ཆད་དང་ ཉེས་ཁྲིམས་ཕོག་ནི་ཨིན།

༢༨. ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁྲ་དུས་ཚོད་ཁར་མ་བཙུགས་མི།

ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁྲ་དུས་ཚོད་ཁར་ མ་བཙུགས་པར་ ཡུན་འགྱངས་བཞག་པ་ཅིན་ ཁྲལ་བཏབ་དགོ་པའི་ ཆོས་གྲངས་ལས་ འགོ་བཙུགས་ཏེ་ མཐོ་ཤོས་ར་ ཟླ་ངོ་༣ ཚུན་ཉིནམ་རེ་ལུ་ དངུལ་ཀྲམ་༡༠༠ རེ་ ཉེས་ཆད་བཀལ་ནི་དང་ ཡང་ན་ ལྷན་ཁག་གིས་བཟོ་ཡོད་མི་ ཁྲིམས་ལུགས་དང་འཁྲིལ་དགོ།

༣༠. ཁྲལ་དུས་ཚོད་ཁར་མ་བཏབ་མི།

བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཁྲལ་དུས་ཚོད་ཁར་མ་བཏབ་པར་ ཡུན་འགྱངས་བཞག་པ་ཅིན་ ཁྲལ་མ་བཏབ་མིའི་གུ་ ལོ་བསྟར་ཉེས་ཆད་ཀྱི་སྐྱེད་ བརྒྱ་ཆ་༢༩ རེ་བཀལ་ནི་ཨིན།

༣༡. ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁྲ་མ་བཙུགས་མི།

ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁྲ་མ་བཙུགས་པ་ཅིན་ དེ་གི་ཉེས་ཆད་དེ་ བརྟག་ཞིབ་འབད་བའི་ ཁྲལ་བསྡོམས་གསུམ་ལྟབ་དང་ དེ་ལས་ ཁྲལ་མ་ཕོག་མི་ཚུ་དང་ ཚོང་རྒྱུད་ཕོག་མི་ཚུ་ལུ་ ཉེས་ཆད་ དངུལ་ཀྲམ་ ༣༠,༠༠༠ ཐམ་པ་ བཀལ་ནི་ཨིན། ཁྲལ་གྱི་རྩིས་ཁྲ་ མ་བཙུགས་མི་ཟེར་མི་འདི་ བཙུགས་དགོ་པའི་ ཆོས་གྲངས་ལུ་ མ་བཙུགས་པར་ ཟླ་ངོ་ ༣ ལས་ལྷག་མི་སླབ་ཨིན།[21]

21 འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོག་དང་པའི་ཚོགས་ཐེགས་ལྔ་པ་གིས་འཕྲི་སྣོ་མཛད་ཡོད།

32. Failure to maintain books of accounts and documents

A fine ranging from Nu.1000 to Nu. 100,000 depending on the size of the business for failure to maintain books of accounts, documents and furnish information as required under this Act shall be imposed as per the rules prescribed by the Ministry.

33. Failure to comply with a notice

A fine ranging from Nu.500 to Nu.5,000 for each default shall be imposed for failure to comply with a notice issued by the Department to give evidence and produce books of accounts or any other documents as per the rules prescribed by the Ministry.

34. Withholding agents

Withholding agents responsible for the deduction and remittance of tax shall be liable for penalties as follows:

a) Failure to deduct whole or part of tax at source as required under this Act shall attract a penal interest at the rate of 24 per cent per annum on the amount due in addition to the tax in arrears; or

b) Failure to deposit the tax deducted at source as required under this Act, shall attract a penal interest at the rate of 24 per cent per annum from the due date in addition to the tax in arrears.

༣༢. རྩིས་དེབ་དང་ ཡིག་ཆའི་ཐོ་དེབ་མ་བཞག་མི།

བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ དགོངས་དོན་དང་བསྟུན་ཏེ་ རྩིས་དེབ་དང་ ཡིག་ཆའི་ཐོ་ དེབ་མ་བཞག་མི་དང་ ཡང་ན་ གནས་ཚུལ་ཁ་གསལ་འབད་ བྱིན་ནི་མེད་པ་ཅིན་ ཚོང་ལས་སྦོམ་ཆུང་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཉེས་བྱ་དངུལ་ཀྱམ་༡,༠༠༠ ལས་ ༡,༠༠,༠༠༠ ཚུན་བཀལ་ནི་དང་ ཡང་ན་ ལྷན་ཁག་གིས་བཟོ་ཡོད་མི་ ཁྲིམས་ལུགས་དང་ འཁྲིལ་དགོ།

༣༣. ཁྱབ་བསྒྲགས་ལུ་ ཆ་གནས་མ་འབད་མི།

ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ དོན་ཁུངས་དང་ རྩིས་དེབ་ཀྱི་ ཡིག་ཆ་ག་ཅི་རང་ཞིན་རུང་ བཏོན་དགོ་པའི་ བརྡ་བསྐུལ་འབད་མི་ལུ་ ཆ་གནས་མ་འབད་བ་ཅིན་ ཁྲིམས་ འགལ་འབད་མི་རེ་ལུ་ ཉེས་བྱ་དངུལ་ཀྱམ་༥༠༠ ལས་ ༥,༠༠༠ ཚུན་ ལྷན་ཁག་ གིས་བཟོ་ཡོད་མི་ ཁྲིམས་ལུགས་དང་འཁྲིལ་དགོ།

༣༤. ཁྲལ་བཏོག་སྟེ་བཙུགས་མིའི་ངོ་ཚབ།

ཁྲལ་བཏོག་སྟེ་བཙུགས་མིའི་ངོ་ཚབ་ལུ་ གཤམ་གསལ་འགན་ཁུར་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ ཏེ་ མ་འབད་བའི་ཉེས་བྱ:-

ཀ) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ འབྱུང་ཁུངས་ལས་ ཁྲལ་ཧྲིལ་བུ་དང་ ཡང་ན་ མ་ཚངམ་འབད་བཏོག་པ་ཅིན་ ཁྲལ་ག་དེམ་ཅིག་མ་བཏོག་པར་ བཞག་མིའི་གུ་ལུ་ ལོ་བསྟར་ཉེས་ཆད་ཀྱི་སྐྱེད་ བརྒྱ་ཆ་༢༤ རེ་ཕོག་ནི་ དང་། ཡང་ན་

ཁ) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ འབྱུང་ཁུངས་ལས་བཏོག་མི་ཁྲལ་ ལས་ ཁུངས་ཀྱི་རྩིས་ནང་མ་བཙུགས་པ་ཅིན་ ཁྲལ་ག་དེམ་ཅིག་མ་བཙུགས་ པར་ལུས་ཡོད་མི་འདི་གུ་ལུ་ ཁྲལ་བཙུག་ནིའི་ཆེས་གྲངས་ལས་ ལོ་ བསྟར་ཉེས་ཆད་ཀྱི་ སྐྱེད་བརྒྱ་ཆ་༢༤ རེ་ཕོག་ནི་ཞིན།

35. Concealment

35.1 A fine equivalent to twice the tax amount sought to be evaded in addition to tax due shall be imposed on concealment of the particulars of income or furnishing inaccurate particulars of income.

35.2 Expenses related to income under Section 35.1 shall be disallowed as deductions.

36. Prosecutions

Notwithstanding the provisions of fines and penalties under this Act, the offender shall be liable for imprisonment for committing the following offences:

a) Dealing with seized assets in contravention of the order made by the officer conducting the search;

b) Removal, concealment, transfer or delivery of property to thwart tax recovery;

c) Willful act or omission to deduct tax at source or pay tax to the government;

d) Willful attempt to evade tax or failure to pay fines, penalty or interest imposed under this Act;

༣༥. སྒྲ་གསང་འབད་བཞག་གི།

༣༥.༡ འབབ་ཁུངས་སྒྲ་གསང་འབད་བཞག་མི་དང་ ཡང་ན་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ རྩེས་ཐོ་ ཏན་ཏན་འབད་ མ་བཙུགས་པར་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ ཁྱལ་ལས་ཟླར་ཐབས་འབད་བ་ཅིན་ ཁྱལ་བཏབ་དགོ་པའི་ ཁྱལ་ག་ཡོག་མི་འདི་དང་འདི་འི་གུ་ལུ་ ཉེས་བྱ་ལོག་བལྟབ་འབད་བཀལ་ནི་ཨིན།

༣༥.༢ ནང་གསེས་སྟེ་ཚན་ ༣༥.༡ པའི་དགོངས་དོན་དང་འཁྱལ་ཏེ་ འབབ་ཁུངས་དང་ འབྲེལ་བའི་ ཟད་འགྲོ་གནས་མི་ཚུ་ལུ་ ཕབ་ཆ་འབད་མི་ཆོག།

༣༦. ཉེས་འཛིགས།

བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ གནད་དོན་ཚུ་དང་འཁྱལ་ཏེ་ ཉེས་ཆད་དང་ ཉེས་བྱ་ཚུ་ ཡོག་ནི་ཨིན་མ་ཚད་ ཁྲིམས་འགལ་འབད་མི་འདི་ལུ་ གལ་ཁག་གསལ་ཁྲིམས་ འགལ་ཚུ་དང་བསྟུན་ཏེ་ ཉེས་ཁྲིམས་བཅོན་ནང་ཡོག།:-

ཀ) བཅན་འཆོལ་འབད་མི་ འགོ་དཔོན་གྱི་ བཀའ་རྒྱ་ལས་འགལ་ཏེ་ དབང་ བཟུང་འབད་བཞག་མི་ བདོག་གཏད་ཚུ་ ལག་ལེན་འཐབ་པ་ཅིན།

ཁ) ཁྱལ་ལས་ཟླར་ཐབས་ལུ་ རྒྱ་དངོས་ས་གནས་གཞན་ཁར་ བཀལ་བཞག་ སྟེ་ སྒྲ་གསང་འབད་བཞག་ནི་དང་ མིང་ཐོ་སྒྲོ་སོར་འབད་བྱེན་པ་ཅིན།

ག) འཐུད་ཁུངས་ལས་ ཁྱལ་བཏོག་ནི་དང་ ཡང་ན་ གཞུང་ལུ་ཁྱལ་བཏབ་ དགོས་ཚུ་ དོན་ཅན་འབད་ར་ མ་བཏབ་པ་དང་ ཡང་ན་ ཤེས་བཞིན་དུ་ བཞག་པ་ཅིན།

ང) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འཁྱལ་ཏེ་ ཁྱལ་ཐོག་མི་ལས་ ཟླར་ཐབས་དང་ ཡང་ན་ ཉེས་ཆད་དང་ཉེས་བྱ་ ཉེས་ཆད་ཀྱི་རྒྱུད་བཀལ་མི་ཚུ་ ཤེས་ བཞིན་དུ་ མི་སྒྲོད་ནི་འི་དཔའ་བཅམ་པ་ཅིན།

e) Willful act or omission to file income tax return;

f) Willful act or omission to produce books of accounts and documents;

g) Making a false statement or deliver false accounts; or

h) Abet or attempt to abet any offence under the provisions of this Act.

Chapter 6
Recovery measures

37. General

37.1 Notwithstanding Chapters 2 and 3 of General Provisions, and where a person or entity does not pay or deduct tax within due date or pay fines and penalties, recovery shall be made in accordance with the provisions under this Chapter.

37.2 The Department shall recover the dues by:

a) entering into an agreement with the offender for payment of any dues in instalments;

b) executing bond or security issued by the entity or person

ཅ) ཤེས་བཞིན་དུ་ འབབ་ཁུངས་ཀྱི་ ཁྱལ་རྒྱུས་མ་བཙུགས་པར་བཞུགས་པ་ཅིན།

ཆ) རྒྱས་པོ་དང་ ཡིག་ཆའི་པོ་དེབ་ཚུ་ ཤེས་བཞིན་དུ་ དོན་ཅན་འབད་པ་ མ་བཏོན་པར་བཞུགས་པ་ཅིན།

ཇ) ཡིག་བཤོད་ཐུན་མ་བཟོ་ནི་དང་ ཡང་ན་ རྒྱས་པོ་ཐུན་མ་བཟོ་བྱེན་པ་ཅིན།

ཉ) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་མ་འཁྲིལ་བར་ ཁྲིམས་འགལ་གཏི་ཅི་རང་འབད་རྒྱང་དེ་ལུ་ ཆ་རོགས་འབད་མི་དང་ ཡང་ན་ ལུ་ངན་ལུ་ ཆ་རོགས་འབད་ནི་འི་དཔའ་བཅམ་པ་ཅིན།

ལེའུ་ ༧ པ།
ཁྲལ་ལེན་ཐངས་ཀྱི་ཐབས་ལམ།

༡༧. སྒྲོར་བཏང་

༡༧.༡ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ སྒྲོར་བཏང་གནད་དོན་གྱི་ལེའུ་༢ པ་དང་༣ པའི་དགོངས་དོན་གཅིག་སྟེ་རང་འཚོད་དེ་ཡོད་རྒྱང་ མི་ངོས་དང་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་ཀྱི་ཆ་འཛིག་ངོ་བོ་ཚུ་གིས་ དུས་ཚོད་ཁར་ཁྲལ་མ་བཏབ་མི་དང་ མ་བཏོག་མི་ ཡང་ན་ ཉེས་ཆད་ དང་ ཉེས་བྱ་ཚུ་མ་བཏབ་པ་ཅིན་ ལེའུ་ཆན་འདི་གི་གནད་དོན་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ལེན་ནི་ཨིན།

༡༧.༢ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཁྲལ་ཀྱི་ཆད་ལུས་ཚུ་ གཤམ་གསལ་ཐོག་ལས་ལེན་ནི་ཨིན།:-

ཀ) ཁྲལ་ཀྱི་ཆད་ལུས་ གཏི་ཅི་རང་ཡོད་རྒྱང་ རིམ་སྒྲོད་ཐོག་ལས་ ལེན་ནི་འི་ དོན་ལུ་ ཉེས་སྒྲོད་འབད་མི་དང་ཅིག་ཁར་གན་ཡིག་བཟོ་ནི།

ཁ) ཆོང་པའམ་མི་ངོ་བོ་དེ་ལས་ ཁས་བླངས་གན་ཡིག་ལེན་ནི་དང་ ཡང་ན་ ཉེན་སྒྲུང་བཙུགས་ཐོག་ལས།

c) selling any goods seized by the Department through an auction with or without the consent of the person; or

d) deducting the amount from any sum which may be due to the entity or person.

37.3 Notwithstanding Sections 37.1 and 37.2 above, any licence required to operate as a business shall be suspended or cancelled by the appropriate authority on the recommendation of the Ministry.

38. Restraints on assets

38.1 Notwithstanding the provisions of Chapter 2 of General Provisions, the Department may put a restraint on assets belonging to the taxpayer where tax as per agreement under Section 37.2 (a) is not paid.

38.2 The Department shall by public notification publish the restraining order to prevent the person from disposing the assets.

38.3 Claims for tax and duty shall respect prior claims from third persons on the same asset but have priority to subsequent

ག) ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ འཛིན་བཟུང་འབད་བཞག་མི་ ཅ་ཆས་ག་ཅི་རང་ཞིན་རུང་ འབྲེལ་ཡོད་མི་དང་ཅིག་ཁར་ བསྟུན་གྲོས་རྒྱབ་སྟེ་དང་ ཡང་ན་ བསྟུན་གྲོས་མེད་པར་ རིན་བསྟུར་ཐོག་ལས་བཙོང་ནི། ཡང་ན་

ང) མི་ངོ་བོའམ་ཚོང་པ་དེ་ལུ་ ཐོབ་ལམ་ག་ཏེ་ལས་ཡོད་རུང་ ལས་ཁུངས་ཀྱི་ ཁྲལ་གྱི་ཐོག་ལས་བཏོག་ནི།

༣༧.༣ གོང་གི་ནང་གསེས་སྡེ་ཚན་༣༧.༡ དང་༣༧.༢ པའི་དགོངས་དོན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་གིས་མ་ཚད་པར་ ལག་ཁྱེར་དང་ཆོག་ཐམ་ག་ཅི་རང་ཞིན་རུང་ བཀག་ཆ་འབད་བཞག་ནི་དང་ ཡང་ན་ ཆ་མེད་བཏང་ནི་ཚུ་ ལྷན་ཁག་གི་ངོ་སྤྱོར་ དང་འཁྲིལ་ཏེ་ དབང་འཛིན་ཚུ་གིས་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།

༣༨. བདོག་གཏད་བཀག་སྡམ།

༣༨.༡ སྤྱིར་བཏང་གནད་དོན་འདི་གིས་ ལེའུ་༢ པའི་དོན་ཚན་དང་ འཁྲིལ་དགོཔ་མ་ ཚད་ ནང་གསེས་སྡེ་ཚན་ ༣༧.༢ (ཀ) པའི་གན་ཡིག་འཁྲིལ་ཏེ་ ཁྲལ་མ་བཏབ་ པ་ཅིན་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཁྲལ་ཕོག་མི་དེ་གི་ བདོག་གཏད་ཚུ་བཀག་སྡམ་ འབད་བཞག་ནི་ཞིན།

༣༨.༢ མི་དེ་གིས་ བདོག་གཏད་བཙོང་ནི་ལས་ བཀག་ཐབས་ལུ་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ བཀག་ཆའི་བཀའ་རྒྱ་དཔར་བསྐྲུན་འབད་ཐོག་ལས་ མི་མང་ལུ་ གསལ་བསྒྲགས་ འབད་ནི་ཞིན།

༣༨.༣ ལུང་ཕྱོགས་ཡིག་ཚང་གིས་ ཁྲིམས་ལུགས་ལྟར་དུ་ བདོག་གཏད་བཀག་སྡམ་གྱི་ སྐོར་ལས་ བརྡ་བསྐུལ་འབད་ནི་ལུས་སོང་པ་ཅིན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་བདོག་ གཏད་ལས་བརྟེན་པའི་ ཁྲལ་དང་ ཅ་ཁྲལ་འདི་ཚུ་ལུ་ མི་གཞན་གྱི་ཁ་ཐུག་ལས་

claims, unless the Regional Office has neglected to publish the restraint on the asset as prescribed.

39. Detention of assets and auction

39.1 Assets owned by any person violating Section 38.1 may be detained.

39.2 Restrained assets for which the person does not meet conditions of payment may be sold at an auction as per rules prescribed by the Ministry.

39.3 Proceeds from the auction shall be used to cover duties and taxes due, interest and fines as well as cost from detaining the assets and the auction thereof. The proceeds shall be deposited in the revenue account of the Government. Any excess amount shall be paid to the person.

39.4 The Department shall not detain assets that are exempt property under Section 36 of the Bankruptcy Act of the Kingdom of Bhutan.

བཀག་ཆ་འབད་མི་ཚོག། ཨིན་རུང་ བདོག་གཏད་འདི་ལུ་ མི་གཞན་ཚུ་གི་ སྔ་གོང་ལས་ ཐོབ་ལམ་དང་ དབང་ཚད་ཡོད་པ་ཅིན་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཐོབ་ལམ་ཀྱི་གྲངས་སུ་བརྩི་མི་ཚོག།

༣༨. ཅ་ཆས་བཀག་ཆག་འབད་བཞག་ནི་དང་ ཚོང་སྒྱུར་འཐབ་ནི།

༣༨.༡ ནང་གསེས་སྡེ་ཚན་༣༤.༡ པའི་དགོངས་དོན་ལས་ འགལ་བ་ཅིན་ བདོག་གཏད་ཚུ་ མི་ག་གི་རང་ཨིན་རུང་ བཀག་ཆ་འབད་བཞག་ནི།

༣༨.༢ མི་དེ་གིས་ ལམ་ལུགས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཁྲལ་མ་བཏབ་པ་ཅིན་ བཀག་ཆ་འབད་བཞག་མི་ བདོག་གཏད་ཚུ་ ལྷན་ཁག་གི་ཁྲིམས་ལུགས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ རིན་བསྡུར་ཐོག་ལས་ བཙོང་ནི་ཨིན།

༣༨.༣ ཚོང་སྒྱུར་འཐབ་མི་ལས་ཐོབ་མི་ མ་དངུལ་ཚུ་ཁྲལ་དང་ ཉེས་ཆད་ཀྱི་སྐྱེད་ ཉེས་རྒྱ་ཚུ་ མ་སྤྲོད་པར་བཞག་མི་ཚུ་གི་དོན་ལས་ བཏོག་ནི་ཨིནམ་མ་ཚད་ བདོག་གཏད་བཀག་ཆ་འབད་བཞག་མི་དང་ ཚོང་སྒྱུར་འཐབ་མིའི་ནང་གནས་མི་ ཟད་འགྲོ་ཚུ་ལུ་ བཏོག་བཞག་ནི་ཨིན། ཚོང་སྒྱུར་ལས་ཐོབ་མི་དངུལ་ཚུ་ གཞུང་གི་འོང་འབབ་ཀྱི་ རྩིས་དེབ་ནང་བཙུག་བཞག་ནི་དང་ དངུལ་ཐེབས་ལུས་མི་ཚུ་ མི་དེ་ལུ་ སྤྲོད་ནི་ཨིན།

༣༨.༤ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ མ་རྩ་རྩ་སྒོང་གི་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ སྡེ་ཚན་༣༨ པ་དང་ འཁྲིལ་ཏེ་ ཡངས་ཆག་འབད་མི་ རྒྱུ་དངོས་ཚུ་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ བཀག་ཆ་འབད་མི་ཚོག།

39.5 The owner may appeal against the restraint on assets or detention of assets directly to the court of law. Detained assets may not be auctioned before an appeal procedure has been finalized.

40. Responsibility of the Department

The Department shall be responsible for compensation of losses and damages caused by unwarranted levying of execution, detention and auctioning of assets belonging to taxable persons.

41. Power to search and detain

41.1 A Tax officer not below the rank of Assistant Commissioner shall have the power to search where he has reason to believe that a person has violated the provisions of this Act.

41.2 Where a person refuses to be searched under sub-section 41.1, such person may be detained for the conduct of search.

41.3 A person so detained shall be handed over to the Royal Bhutan Police with a statement in writing of the grounds for such detention.

༣༨.༥ བཀག་ཆ་འབད་མི་ བདོག་གཏད་དང་ ཡང་ན་ བཀག་ཆ་འབད་བཞག་མི་ བདོག་གཏད་རྩ་གི་སྐོར་ལས་ ཇོ་བདག་དེ་གིས་ ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་སར་ ཐད་ཀར་དུ་ཞུ་ཚོག་ནི་ཨིན། ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་སའི་ མགོ་གཏུགས་ལམ་ལུགས་གཏན་འཁེལ་ མ་འགྱོ་ཚུན་ཚོད་ བཀག་ཆ་འབད་བཞག་མི་ བདོག་གཏད་རྩ་ རིན་བསྡུར་ཐོག་ལས་ བཙོང་མི་ཚོག།

༩༠. ལས་ཁུངས་ཀྱི་འགན་ཁག།

ཁྲིམས་དང་མ་མཐུན་པའི་ ཁྲལ་བཀལ་མི་དང་ བདོག་གཏད་རྩ་ བཀག་ཆ་འབད་བཞག་མི་ དེ་ལས་ ཚོང་སྒྱུར་འཐབ་པ་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཅ་ཆས་བྱུང་སྟོར་དང་ གནོད་སྐྱོན་བྱུང་མི་རྩ་གི་ རྒྱུད་འཐུས་སྤྲོད་ནིའི་འགན་ཁག་ ལས་ཁུངས་ལུ་ ཕོག་ནི་ཨིན།

༩༡. བཙན་འཚོལ་དང་ དབང་བཟུང་འབད་ནིའི་དབང་ཚད།

༩༡.༡ སྤྱི་ཁྱབ་ལས་རོགས་ཀྱི་ འགོ་གནས་ལས་མ་དམའ་བའི་ འོང་འབབ་ཁྲལ་གྱི་གོ་དཔོན་ཅིག་ལུ་ མི་གཅིག་གིས་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་ལས་ འགལ་བའི་ཉེས་པ་འབད་ཡོད་པའི་ དོགས་པ་ཆགས་པ་ཅིན་ མི་དེ་ལུ་ བཙན་འཚོལ་འབད་ནིའི་དབང་ཚད་ཡོདཔ་ཨིན།

༩༡.༢ ནང་གསེས་སྡེ་ཚན་ ༩༡.༡ དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་མ་བཏུབ་པ་ཅིན་ བཙན་འཚོལ་གྱི་དོན་ལས་ བཀག་འཛིན་འབད་ཚོག།

༩༡.༣ བཀག་འཛིན་འབད་དེ་བཞག་པའི་མི་ངོ་དེ་ བཀག་འཛིན་འབད་དགོ་པའི་ཁུངས་དང་བཅསཔ་འབད་ ཡིག་ཐོག་ལུ་བཀོད་དེ་ ཁྲིམས་སྐྱོང་འགག་པ་ལུ་ རྩིས་སྤྲོད་འབད་དགོ།

42. Search of premises

42.1 A search warrant shall be obtained from the nearest court of jurisdiction for conducting the search of premises.

42.2 Only a Tax Officer not below the rank of Assistant Commissioner may conduct the search of premises.

42.3 A search without warrant may be done where:

(a) there exists an imminent risk of disposing or destroying evidence of tax evasion; or

(b) there exists reasonable cause to believe that the premise, houses goods or documents that may be required in the process of investigation.

42.4 Where a search without warrant is conducted the Court shall be informed in writing with grounds for the search within 24 hours or the next working day.

42.5 The procedures for conducting search with or without warrant shall be as per the provision of searches under the Civil and Criminal Court procedures of the Kingdom of Bhutan.

༩༢. ཁྱིམ་ཚུ་ནང་ལུ་བཅན་འཚོལ་འབད་ནི།

༩༢.༡ ཁྱིམ་ཚུ་གི་ནང་ན་ལུ་ བཅན་འཚོལ་འབད་ནི་དེ་ཁོ་ལས་ དབང་ཆ་ཡོད་པའི་ ཉེ་འདབས་ཀྱི་ཁྱིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ལས་ བཅན་འཚོལ་འབད་ཆོག་པའི་བཀའ་འཕྲིན་ཞུ་དགོ།

༩༢.༢ ཁྱིམ་ནང་བཅན་འཚོལ་འབད་ནི་འདི་ སྒྲི་ཁྱབ་ལས་རོགས་ཀྱི་ གོ་གནས་ལས་མ་དམའ་བའི་ འོང་འབབ་ཁྱལ་གྱི་ འགོ་དཔོན་ཅིག་གིས་མ་གཏོགས་ གཞན་གྱི་ བཅན་འཚོལ་འབད་མི་ཆོག།

༩༢.༣ ཁྱིམས་ཀྱི་འདུན་ས་འི་ བཀའ་འཕྲིན་མེད་རྩང་ བཅན་འཚོལ་འབད་ཆོག་པའི་ རིགས:-

ཀ) ཁྱལ་ལས་ཟུར་ཐབས་འབད་པའི་ གནད་ཁྱར་མེད་པ་གཏང་ནི་དང་ ཡང་ན་ སྒ་གསང་འབད་བཞག་ནི་འི་ཉེན་ཁ་ཡོད་པ་ཅིན།

ཁ) ཁྱིམ་ནང་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་དགོ་པའི་ ཅ་ཆས་དང་ ཡང་ན་ ཡིག་ཆ་ཚུ་ ཡོད་པའི་ འོས་འབབ་རེས་བདེན་ཀྱི་ ཡིད་ཆེས་འཇོངས་པ་ཅིན།

༩༢.༤ ཁྱིམས་ཀྱི་འདུན་ས་འི་ བཀའ་འཕྲིན་མེད་པར་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་ཕ་ད་ ཁྱིམས་ཀྱི་ འདུན་ས་ལུ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་དགོ་པའི་ གནད་ཁྱར་དང་བཅས་པ་འབད་ཡིག་ཐོག་ལུ་དུས་ཡུན་ཚུ་ཆོ་ད་[1] གི་ནང་འགོད་ ཡང་ན་ ལྟ་འབད་བའི་ཉེན་མ་ གཅིག་གི་ནང་འགོད་ལུ་ སྟན་ཞུ་ཤུལ་དགོ།

༩༢.༥ ཁྱིམས་ཀྱི་འདུན་ས་འི་ བཀའ་འཕྲིན་ཡོད་རྩང་མེད་རྩང་ བཅོ་ན་འཚོལ་འབད་ནི་འི་ ལམ་ལུགས་འདི་ འཐུག་རྒྱལ་ཁྱབ་ཀྱི་ ཞི་ཆོད་དང་ ཉེས་ཆོད་ཀྱི་ཁྱིམས་སྲིས་ དང་འཁྱིལ་ཏེ་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།

43. Winding up a business entity

43.1 In case of transfer, closure or winding up of a business under bankruptcy all outstanding taxes shall be recovered as per Section 112 of the Bankruptcy Act of the Kingdom of Bhutan.

43.2 If a tax clearance certificate is not obtained from the tax authorities, the current owner of an entity shall be liable for any due taxes and duties.

44. Tax clearance certificate

A person shall produce a tax clearance certificate in the following cases:

a) Before leaving the country for 6 months or more;

b) At the time of obtaining and renewal of license or bidding for any works and service contracts;

c) At the time of transfer of ownership or location of business; or

d) At the time of closing of a business.

༩༣. ཁྲིམས་ཀྱི་ཆ་འཛིན་དོར་ཡོད་པའི་ཚོང་ཡས་མཇུག་བསྡུ་ནི།

༩༣.༡ མ་རྒྱ་རྒྱ་སྟོང་ཐལ་སོང་པ་ཅིན་ ཚོང་ལས་ཀྱི་མིང་ཐོ་ སྤྱོ་སོར་འབད་ནི་དང་ ས྄ོ་བསྡམ་ནི་ ཡང་ན་ ཚོང་མཇུག་བསྡུ་བ་ཅིན་ ཁྲལ་མ་བཏབ་པར་བཞག་མི་ཀ་ར་འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ མ་རྒྱ་རྒྱ་སྟོང་གི་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ སྡེ་ཚན་༡༡༢ ཀྱི་དགོངས་དོན་དང་འཁྱིལ་ཏེ་ ཁྲལ་བསྡུ་ལེན་འབད་དགོ།

༩༣.༢ གལ་སྲིད་ ཁྲལ་གྱི་འགོ་དཔོན་ཚུ་ལས་ ཁྲལ་གྱི་ཉེགས་མེད་ལག་ཁྱེར་ མ་ལེན་པ་ཅིན་ ཁྲལ་གྱི་ཆད་ལུས་སྦྱོད་དགོཔ་ཀ་ཅི་རང་ཡོད་རྒྱང་ ཚོང་ཁང་གི་ ཇོ་བདག་གཞར་པ་ལུ་ཝོག་ནི་ཨིན།

༩༤. ཁྲལ་གྱི་ཉེགས་མེད་ལག་ཁྱེར།

མི་འདི་གིས་ ཁྲལ་གྱི་ཉེགས་མེད་ལག་ཁྱེར་ གཤམ་གསལ་ལྟར་བཏོན་དགོ།:-

ཀ) རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཕྱི་ཁར་ཟླ་བོ་༤ གི་དོན་ལུ་དང་.དེ་ལས་ལྷག་སྟེ་འགྱོ་བ་ཅིན།

ཁ) ཚོང་གི་ཚོག་ཐམ་གསར་པ་ལེན་མ་དང་ བསྒྲར་གསོ་འབད་བའི་སྒྲབས་ ཡང་ན་ ཁ་འབག་དང་ཞབས་ཏོག་གི་ལྷ་ག་ཅི་རང་ཨིན་རྒྱང་ འགྲན་བསྡུར་འབད་བ་ཅིན།

ག) ཚོང་ཁང་གི་མིང་ཐོ་དང་ ཡང་ན་ ས་ཁོངས་སྤྱོ་སོར་འབད་བ་ཅིན། ཡང་ན

ང) ཚོང་འབྲེལ་སྒོ་བསྡམ་ནི་དང་ ཡང་ན་ མཇུག་བསྡུ་བའི་སྒྲབས་ལུ་བཏོན་ དགོ།

Chapter 7
Settlement of disputes and appeals

45. Appeal

45.1 A person taxable or business entity may appeal on assessment of tax or any other decision passed by an officer of the Department.

45.2 Filing an appeal against an assessment does not postpone the date for payment of taxes.

45.3 An appeal shall be admitted only if the undisputed part of the taxes is paid.

45.4 Where the order in appeal does not reverse or the appeal is otherwise unsuccessful, the appellant shall be liable for the disputed amount along with a penal interest of 24 per cent per annum from the due date.

46. Appeal committee and appeal board

46.1 An appeal committee shall be established at the regional office of the department consisting of three officers of the regional office and chaired by the regional director but excluding the assessing officer.

ལེའུ་ ༡ པ།
རྩོད་ཉོགས་འགྲིག་ཆ་དང་མཐོ་གཏུགས།

༩༥. མཐོ་གཏུགས།

༩༥.༡ ཚོང་པའམ་ཁྲིམས་ཀྱི་ ཆ་འཇོག་ངོ་བོ་དེ་གིས་ ཁྲལ་ཕོག་མི་དང་ ཡང་ན་ ལས་ཁུངས་ཀྱི་ འགོ་དཔོན་ཅིག་གིས་ གྲོས་ཆོད་གཞན་ག་ཅི་རང་བཏོན་རུང་ དེ་ཚུ་ བརྟག་ཞིབ་འབད་དགོ་པའི་ ཞུ་བ་ཕུལ་ཆོག།

༩༥.༢ བརྟག་ཞིབ་འབད་ཚར་མི་ལུ་ ཆ་གནས་མ་འབད་བར་ མཐོ་གཏུགས་ཞུ་ནིའི་ གོ་སྐབས་རྒྱངམ་ཅིག་གིས་ ཁྲལ་སྤྲོད་ནིའི་དུས་ཚོད་ ཕར་འགྱངས་རྒྱབ་མི་ཆོག།

༩༥.༣ མཐོ་གཏུགས་ཀྱི་ཞུ་ཡིག་དེ་ རྩོད་ཉོགས་མེད་པའི་ ཁྲལ་སྤྲོད་ཡོད་པ་ཅིན་རྒྱངམ་ཅིག་ ངོས་ལེན་འབད་ནི་ཨིན།

༩༥.༤ མཐོ་གཏུགས་ཞུ་མིའི་ གྲོས་ཆོད་ལུ་ འགྱུར་བ་དང་ ཡང་ན་ མཐོ་གཏུགས་ལུ་ བདེན་ཁུངས་མ་ཐོབ་པ་ཅིན་ མཐོ་གཏུགས་ཞུ་མི་ལུ་ རྩོད་ཉོགས་དེའི་ མ་དངུལ་སྤྲོད་དགོཔ་མ་ཚད་ དེ་གུ་ སྤྲོད་དགོ་པའི་ཆེས་གྲངས་ལས་རྩིས་ཏེ་ ལོ་བསྟར་ཉེས་ཆད་ཀྱི་སྐྱེད་ བརྒྱ་ཆ་༢༤ རེ་ཕོག།

༩༦. མཐོ་གཏུགས་ཚོགས་ཆུང་དང་ མཐོ་གཏུགས་བཀོད་ཚོགས།

༩༦.༡ བརྟག་ཞིབ་འབད་མི་ འགོ་དཔོན་མ་རྩིས་བར་ ལུང་ཕྱོགས་འོང་འབབ་དང་ ཅ་དམ་མདོ་ཆེན་གྱི་ ཁྲི་འཛིན་ཐོག་ལུ་ ལུང་ཕྱོགས་ཡིག་ཚང་གི་ འགོ་དཔོན་༣ འབད་མི་ མཐོ་གཏུགས་ཚོགས་ཆུང་ཅིག་ ལས་ཁུངས་ཀྱི་ ལུང་ཕྱོགས་ཡིག་ཚང་ནང་ གཞི་བཙུགས་འབད་དགོཔ་ཨིན།

46.2 An appeal committee shall be established at the head office of the department consisting of five members.

46.3 An appeal board shall be established at the Ministry, consisting of four regular members and one ad hoc member as mentioned below:

a) Two from the Ministry of Finance;

b) One from the Ministry of Economic Affairs;

c) One from the Bhutan Chamber of Commerce and Industry; and

d) One ad hoc member.

46.4 Notwithstanding the appeal committee at the regional and the head office, the quorum of the Board shall not be less than three members, one being always from the Bhutan Chamber of Commerce and Industry.

47. Appeal procedure

47.1 Appeal shall be filed before the appeal committee within 30 days from the date of the issue of demand notice.

47.2 The appeal committee at the regional office shall pass its decision within 30 days from the date of the receipt of an appeal.

།།ཅ།།.།། འཐུས་མི་ ༥ འབད་མི་ མཐོ་གཏུགས་ཆོགས་ཆུང་ཅིག་ ལས་ཁུངས་ཀྱི་ ཡིག་ཚང་ལྷ་བའི་ནང་ གཞི་བཙུགས་འབད་དགོས་ཡིན།

།།ཅ།།.།། གཤམ་གསལ་བཀོད་མི་ གཏན་འཇགས་ཀྱི་འཐུས་མི་།། དང་ གླུ་བློ་གཏེ་ཀྱི་འཐུས་མི་།། འབད་མི་གི་ མཐོ་གཏུགས་བཀོད་ཆོགས་ཅིག་ དངུལ་཮ོས་ལྷན་ཁག་ནང་ གཞི་བཙུགས་འབད་ནི།-

།) དངུལ་཮ོས་ལྷན་ཁག་ལས་མི་།།

།) བསྟན་རྒྱས་ལྷན་ཁག་ལས་མི་།།

།) འཐུག་གི་ཚོང་དང་བཟོ་གྲྭའི་ཆོགས་སྡེ་ལས་མི་།། དེ་ལས་

།) གླུ་བློ་ཀྱི་འཐུས་མི་།།

།།ཅ།།.།། ལྷན་ཕྱོགས་དང་ ཡིག་ཚང་ལྷ་བ་ལུ་ མཐོ་གཏུགས་ཆོགས་ཆུང་ གཞི་བཙུགས་ གཏེ་སྒྲེ་རང་ཡོད་རྒྱུད་ འཐུག་གི་ཚོང་དང་བཟོ་གྲྭའི་ཆོགས་སྡེ་ལས་ དུས་རྒྱུན་ཀྱི་ འཐུས་མི་།། གོས་གཙོས་པའི་ འཐུས་མི་།། ལས་མ་ཁྱད་པའི་ཐོག་ལས་ བཀོད་ཆོགས་ཀྱི་ཞལ་འཛོམས་ནང་ འཛོམས་དགོ་པའི་འཐུས་མིའི་ གྲལ་འཚོད་ཚང་ དགོས་ཡིན།

།།ཅ།. མཐོ་གཏུགས་ཞུ་ནི་འི་ལམ་ལུགས།

།།ཅ།.།། མཐོ་གཏུགས་འབད་ནི་དེ་ དགོས་བཙོད་གསལ་བསྒྲགས་དང་ ཡང་ན་ དབང་ བཟུང་གསལ་བསྒྲགས་འབད་པའི་ ཚེས་གྲངས་ལས་ ཉིན་མ་།།༠ གི་ནང་འཚོད་ ལུ་ མཐོ་གཏུགས་ཆོགས་ཆུང་ལུ་ ཞུ་ཚུགས་པ་འབད་དགོ།

།།ཅ།.།། ལྷན་ཕྱོགས་ཡིག་ཚང་གི་ མཐོ་གཏུགས་ཆོགས་ཆུང་གིས་ མཐོ་གཏུགས་ཀྱི་ཞུ་བ་ ཐོབ་པའི་ཚེས་གྲངས་ལས་ ཉིན་མ་།།༠ གི་ནང་འཚོད་ལུ་ ཐག་བཅད་དགོས་ཡིན།

47.3 Where an appeal committee fails or does not pass decision as specified under Section 47.2, a person or entity may appeal to the appeal committee at the head office.

47.4 The decision of the appeal committee of the regional office may be appealed to the appeal committee at the head office within 30 days from the date a decision has been passed.

47.5 The appeal committee at the head office shall pass its decision within 60 days from the date of the receipt of an appeal.

47.6 Where an appeal committee fails or does not pass a decision as specified under Section 47.5, a person or entity may appeal to the appeal board.

47.7 The decision of the appeal committee of the head office may be appealed to the appeal board within 60 days from the date a decision has been passed.

47.8 The appeal board shall pass its decision within 60 days from the date of the receipt of an appeal.

47.9 The decision of the appeal board may be appealed to the court of law within 30 days from the date a decision has been passed.

༩༧.༣ ལུང་ཕྱོགས་ཡིག་ཚང་གི་ མཐོ་གཏུགས་ཚོགས་ཆུང་ ནང་གསེས་སྡེ་ཚན་༩༧.༢ ནང་བཀོད་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ མཐོ་གཏུགས་འབད་དེ་ཉིནམ་༣༠ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ ཐག་བཅད་མ་ཚུགས་པ་དང་ ཡང་ན་ ཐག་མ་བཅད་པར་བཞག་པ་ཅིན་ མི་དེ་ གིས་ ཡིག་ཚང་ལྟེ་བའི་ མཐོ་གཏུགས་ཚོགས་ཆུང་ལུ་ཞུ་ཆོག།

༩༧.༩ ལུང་ཕྱོགས་ཡིག་ཚང་གི་ མཐོ་གཏུགས་ཚོགས་ཆུང་ལས་ ཐག་བཅད་མི་དེ་ གྲོས་ ཆོད་འབད་བའི་ ཚེ་གྲངས་ལས་ ཉིནམ་༣༠ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ ཡིག་ཚང་ལྟེ་བའི་ མཐོ་གཏུགས་ཚོགས་ཆུང་ལུ་བཙུག་དགོ།

༩༧.༥ ཡིག་ཚང་ལྟེ་བའི་ མཐོ་གཏུགས་ཚོགས་ཆུང་གིས་ མཐོ་གཏུགས་སྙན་ཞུ་ཐོབ་ པའི་ཚེ་གྲངས་ལས་ ཉིནམ་ ༦༠ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ གྲོས་ཆོད་བཏོན་དགོཔ་ཨིན།

༩༧.༦ ནང་གསེས་སྡེ་ཚན་༩༧.༥ ནང་བཀོད་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ མཐོ་གཏུགས་སྙན་ཞུ་ ཐོབ་སྟེ་ ཉིནམ་༦༠ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ མཐོ་གཏུགས་ཚོགས་ཆུང་གིས་ ཐག་ བཅད་མ་ཚུགས་པ་དང་ ཡང་ན་ ཐག་མ་བཅད་པ་བཞག་པ་ཅིན་ མི་དེ་གིས་ མཐོ་གཏུགས་བཀོད་ཚོགས་ལུ་ཞུ་ཆོག།

༩༧.༧ ཡིག་ཚང་ལྟེ་བའི་ མཐོ་གཏུགས་ཚོགས་ཆུང་གིས་ ཐག་བཅད་མི་དེ་ ཐག་བཅད་ པའི་ཚེས་གྲངས་ལས་ ཉིནམ་༦༠ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ མཐོ་གཏུགས་བཀོད་ཚོགས་ ལུ་ཞུ་དགོ།

༩༧.༨ མཐོ་གཏུགས་བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ སྙན་ཞུ་ཐོབ་པའི་ ཚེས་གྲངས་ལས་ ཉིནམ་ ༦༠ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ གྲོས་ཆོད་བཏོན་དགོཔ་ཨིན།

༩༧.༩ མཐོ་གཏུགས་བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ ཐག་བཅད་མི་དེ་ ཐག་བཅད་པའི་ཚེས་གྲངས་ ལས་ ཉིནམ་༣༠ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་སར་ཞུ་ཆོག།

47.10 Where the appeal board fails or does not pass a decision as specified under Section 47.8, a person or entity may appeal to the court of law.

47.11 The decisions passed thereto by the appeal committee or the board shall be in writing.

47.12 The provision of appeal under this Act shall not bar a person from filing an appeal in the court of law.

48. Waiver

Any penal interest or fine imposed on a taxable person or entity may be waived in whole or in part by the department on satisfaction that the violation of the provisions of this Act was unintentional.

Chapter 8
Duties and functions of employees of the department

49. General

A revenue and customs officer shall not take any assignment or task in which his relatives are involved or a case in which he may have a conflict of interest.

༩༧.༡༠ ནང་གསེས་སྡེ་ཚན་༩༧.༢ ནང་བཀོད་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ མཐོ་གཏུགས་ཞུ་མི་དེ་ཉིནམ་༦༠ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ མཐོ་གཏུགས་བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ ཐག་བཅད་མ་ཚུགས་པ་དང་ ཡང་ན་ ཐག་མ་བཅད་པར་བཞག་པ་ཅིན་ མི་དེ་གིས་ ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ལུ་ཞུ་ཆོག།

༩༧.༡༡ མཐོ་གཏུགས་ཚོགས་ཆུང་དང་ ཡང་ན་ མཐོ་གཏུགས་བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ གྲོས་ཐག་ག་ཅི་རང་ཆོད་རུང་ ཡིག་ཐོ་ནང་བཏོན་དགོ།

༩༧.༡༢ མི་ཅིག་གིས་ ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ མཐོ་གཏུགས་ཞུ་ནི་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ གནད་དོན་དང་འཁྲིལ་དགོ་ཟེར་ བཀག་ཆ་འབད་མི་ཆོག།

༩༢. དགོངས་ཡངས་གཏང་ཐངས།

བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ གནད་དོན་ཚུ་དང་མ་འཁྲིལ་བར་ ཁྲིམས་འགལ་འབད་མི་ཚུ་ དོན་ཅན་གྱི་འབད་འབདཔ་མིན་པའི་གནད་ཁུངས་ཐོན་པ་ཅིན་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ མི་དེ་ལུ་ ཉེས་ཆད་ཀྱི་སྐྱེད་དང་ ཉེས་བྱ་བཀལ་ཡོད་མི་དེ་ཧྲིལ་བུ་དང་ ཡང་ན་ ཆ་ཤས་ཅིག་དགོངས་ཡངས་གཏང་ཆོག།

ལེའུ་ ༢ པ།
ལས་གཡོགཔ་ཚུ་གི་ ལྟ་དང་འགན་ཁུར།

༩༩. སྤྱིར་བཏང་།

འོང་འབབ་དང་ཅ་དམ་འགོ་དཔོན་ཅིག་གིས་ ཁོ་རའི་ནང་མི་ཚུ་གིས་ འབྲེལ་གཏོགས་ཡོད་པའི་ ཚོང་དང་འབྲེལ་བའི་ ལྟ་ག་ཅི་རང་འབད་རུང་ ཡང་ན་ ལས་དོན་ཅིག་ནང་འགོ་དཔོན་དེའི་ ཁེ་རྒུད་ཡོད་པ་ཅིན་ དེ་ནང་ལྟ་འགན་འབག་སྟེ་ བཅའ་མར་གཏོགས་མི་ཆོག།

50. Confidentiality

All information obtained by staff of the Department in the course of their work shall be treated with the greatest confidentiality. Any information obtained in the office or while undertaking any duty outside the office shall not be disclosed to any unauthorized person. Any information obtained in service must not be used by the staff of the Department for their personal advantage or for the advantage of a third party.

51. Liability of officers

No prosecution or legal liability shall lie personally against any officer of the Department for any act or omission that may be committed in discharge of lawful duties under this Act or any other Act.

52. Intelligence

52.1 It shall be the duty of every officer under the Department to communicate intelligence or information relating to the interest of the Department, Ministry, or to the security of the Nation.

52.2 It shall be the duty of the Head of the Department to treat all such information or intelligence as privileged and confidential and to communicate to the Government after verifying the validity of information or intelligence.

༥༠. གནས་ཆུལ་གསང་བཞག་དགོས།

ལས་ཁུངས་ཀྱི་ལས་གཡོགས་གི་གི་རང་ཞིན་རྒྱང་ ལྟ་འབད་ལ་དེ་ གནས་ཆུལ་ཀ་ཅི་རང་ཐོབ་རྒྱང་ གསང་བའི་ཐོག་ལས་བཞག་ནི་དང་ ཁག་ཆེལ་འབད་བརྩི་ ཐོག་ལས་ གནང་བ་མེད་པའི་མི་ཀ་ལུ་ཡང་སྟོན་མི་ཆོག།

༥༡. འགོ་དཔོན་ཆུ་ལུ་འཕྲིལ་བའི་འགན་ཁག།

ལས་ཁུངས་ཀྱི་ འགོ་དཔོན་ཀ་ཞིན་རྒྱང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་ལུགས་གཞན་ཆུ་གི་ དགོངས་དོན་དང་མཐུན་པའི་ འགན་ཁུར་ཁྲིམས་ མཐུན་ཀྱི་ ལག་ལེན་འཐབ་སྐབས་ ལྷག་ཆད་ལུ་བཏོན་པའི་ ཐུ་བ་རེ་འཐོན་པ་ ཅིན་ འགོ་དཔོན་ཀ་རང་ཞིན་རྒྱང་ དེ་ལུ་སྒྲོར་ཟུར་ལུ་ ཁྲིམས་ཀྱི་ཉེས་འཛུགས་ དང་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་ཀྱི་འཁྲི་བ་ཀ་ནི་ཡང་མི་ཐོགས།

༥༢. གསང་བའི་སྙན་ཞུ།

༥༢.༡ ལས་ཁུངས་དང་ལྷན་ཁག་ ཡང་ན་ རྒྱལ་ཡོངས་སྤུང་སྐྱོབ་ལུ་ གནོད་ཉེན་ཡོད་པའི་ གསང་བའི་ཀནས་ཆུལ་ཆུ་ སྙན་ཞུ་འབད་ནི་འི་ འགན་ཁུར་དེ་ ལས་ཁུངས་ཀྱི་འོག་ལུ་ ལྟ་འབད་མི་ཀ་རང་ལུ་ཐོག་ནི་ཨིན།

༥༢.༢ དེ་བཟུམ་མའི་ གསང་བའི་སྙན་ཞུ་དེ་ ཀ་ར་ཁག་ཆེལ་ཨིན་མ་འབད་རྩིས་འཛིག་ འབད་དེ་ གསང་བའི་ཐོག་ལས་ བཞག་དགོས་མ་ཚད་ གནས་ཆུལ་དང་གསང་ བའི་སྙན་ཞུ་ བདེན་སྦྱོར་འབད་ཞིན་ལས་ གཞུང་ལུ་སྙན་འབུལ་ཞུ་ནི་གི་ འགན་ཁུར་དེ་ ལས་ཁུངས་ཀྱི་འགོ་འཛིན་ལུ་ཐོག་ནི་ཨིན།

53. Anonymity of informant

53.1 An informant shall always be treated under confidence and his identity shall not be disclosed even if the information or intelligence is proved wrong.

53.2 An informant shall not disclose any source of information or intelligence under any circumstances to any person who is not authorized under this Act or any other Act.

༥༣. གནས་ཚུལ་བྱིན་མི་ གསང་བཞག་དགོཔ།

༥༣.༡ གནས་ཚུལ་དེ་ བདེན་ཁུངས་མེད་པའི་ ར་ཁུངས་འཐོན་རུང་ ཨ་རྟག་རང་ གསང་བའི་ཐོག་ལུ་བཞག་ནི་དང་ གནས་ཚུལ་བྱིན་མི་གི་ མི་ངོ་ག་ཨིན་ན་མ་ སླབ་པར་གསང་བཞག་དགོ།

༥༣.༢ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་ ཁྲིམས་ལུགས་གཞན་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ གསང་བའི་ གནས་ཚུལ་ཐོབ་ས་དང་ ཐོབ་པའི་སྐོར་ལས་ གནང་བ་མེད་པའི་མི་ག་ལུ་ཡང་ སླབ་ཐག་མི་ཆོག།

Ministry of Finance
Thimphu Bhutan
Phone # PABX : 322319/333509
Fax No. : 323608

Fourth Edition 2020

ISBN 99936-606-1-2

Printed at KUENSEL Corporation Ltd.